**HOYER Handel GmbH**
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Az információ kelte · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija
Data reviziei · Дата на информацията · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών
Status of information · Stand der Informationen:

10/2025 ID: SFSR 72 A1_25_V1.4





IAN 503681_2504

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



# WINDOW CLEANING ROBOT SFSR 72 A1

(HU) Kezelési útmutató
**ABLAKTISZTÍTÓ ROBOT**

(CZ) Návod k obsluze
**ROBOT NA ČIŠTĚNÍ OKEN**

(HR) Upute za korištenje
**ROBOT ZA ČIŠĆENJE PROZORA**

(RO) Instrucțiuni de utilizare
**ROBOT PENTRU CURĂȚAT**

(GR) (CY) Οδηγία χρήσης
**Ρομπότ καθαρισμού παραθύρων**

(DE) Bedienungsanleitung
**FENSTERPUTZROBOTER**

(SI) Navodilo za uporabo
**ROBOT ZA ČIŠČENJE OKEN**

(SK) Návod na obsluhu
**ROBOTICKÝ ČISTIČ OKIEN**

(RS) Kasutusjuhend
**ROBOT ZA ČIŠĆENJE PROZORA**

(BG) Ръководство за експлоатация
**Робот за почистване на прозорци**

(GB) (CY) Operating instructions
**WINDOW CLEANING ROBOT**

HU SI CZ SK HR
RS RO BG GR CY

*Magyar*..... 2

*Slovenščina*..... 18

*Česky* ..... 34

*Slovenčina* ..... 50

*Hrvatski*..... 66

*Srpski* ..... 82

*Română*..... 98

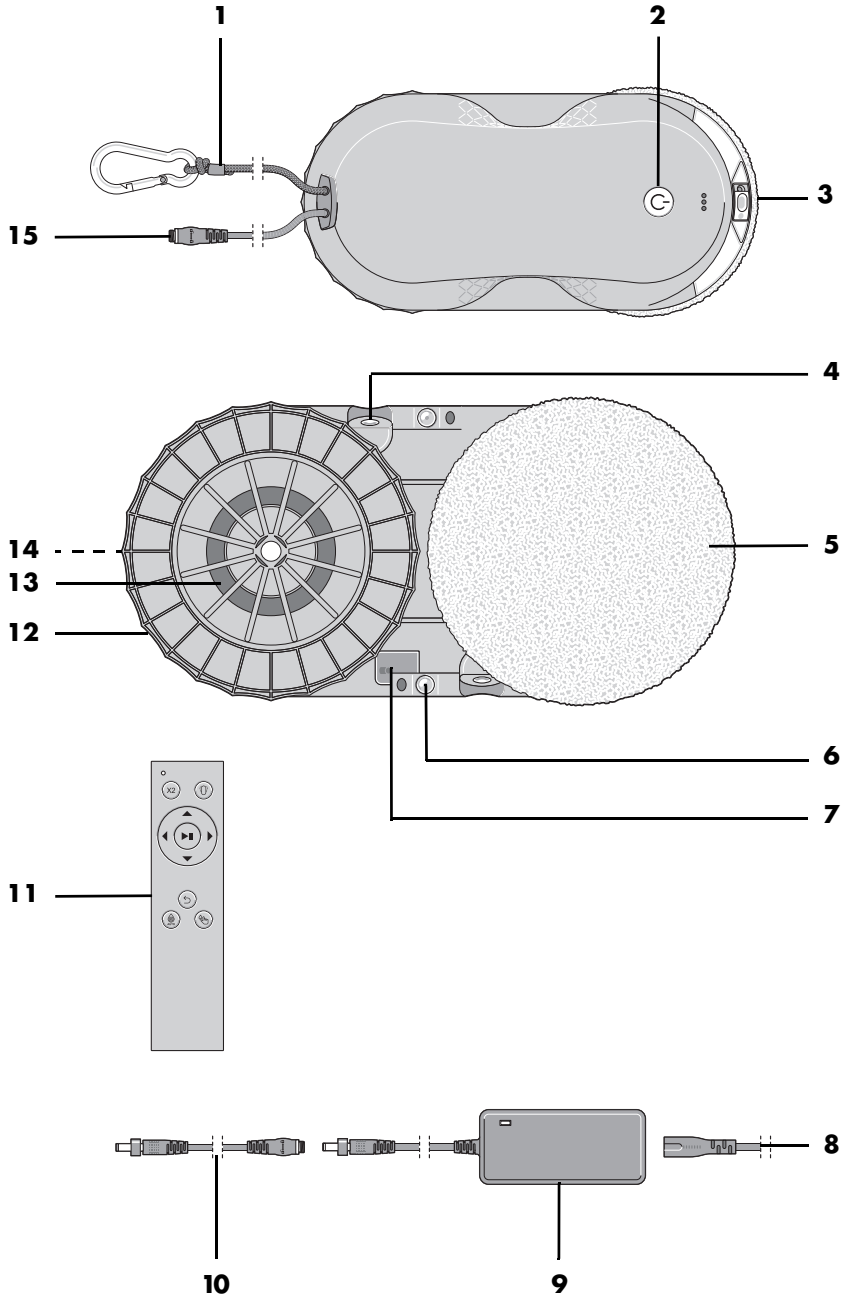
**Български**..... 114

**Ελληνικά** ..... 132

*English*..... 150

*Deutsch*..... 166

***Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled / Privire de ansamblu* / Преглед / Επισκόπηση / *Overview / Übersicht***



# *Tartalom*


**1. Áttekintés ..... 2**
**2. Rendeltetésszerű használat ..... 3**
**3. Biztonsági tudnivalók ..... 4**
**4. A csomag tartalma ..... 7**
**5. Kicsomagolás ..... 7**
**6. Töltés ..... 7**
**7. Távirányító ..... 8**
7.1 Elemek behelyezése / cseréje ..... 8
7.2 A távirányító áttekintése ..... 8
**8. Kezelés ..... 9**
**9. Ötletek a tisztításhoz ..... 10**
**10. Tisztítás és tárolás ..... 10**
**11. Eltávolítás ..... 11**
**12. Tartozékok rendelése ..... 12**
**13. Problémamegoldás ..... 12**
**14. Műszaki adatok ..... 13**
**15. Garancia ..... 15**


# *1. Áttekintés*

**1** Biztonsági kötél
**2** ⏻ Be-/kikapcsoló gomb integrált LED-ekkel
**3** Víztartály fedéllel
**4** Permetező fúvóka
**5** Tisztítólap
**6** Leesésgátló érzékelő
**7** Jelfogadó
**8** Hálózati vezeték
**9** Hálózati adapter
**10** Hosszabbító kábel
**11** Távirányító
**12** Forgó korongok (a tisztítólapok alatt)
**13** Szívónyílások
**14** Levegőkivezető nyílás
**15** Áramcsatlakozás

*ábra nélkül:*
Palack a víz betöltéséhez

## *Köszönjük a bizalmát!*

Gratulálunk új ablaktisztító robotjához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Kívánjuk, hogy lelje örömét az új ablaktisztító robot használatában!

## *2. Rendeltetésszerű használat*

Az ablaktisztító robot üveg- és csempefelületek (pl. ablakok, tükrök, üvegasztalok) nedves tisztítására lett tervezve.
A készülék háztartási használatra készült, és nem szabad ipari célokra használni. A készüléket csak beltérben szabad tölteni és tárolni.

### *Előre látható helytelen használat*

**FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**

⊙ Az ablaktisztító robotot ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.

## 3. Biztonsági tudnivalók

### *Figyelmeztető jelzések*

A használati útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



**VESZÉLY!** Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT:** Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## *Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez*

- Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve miután a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és a lehetséges veszélyeket megértették.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- A készüléket az üzemelés közben és a lehűlési idő alatt gyermekektől távol kell tartani.
- Kérjük ügyeljen rá, hogy a hálózati vezeték, haj, ruházat, ujjak és függönyök ne kerüljenek a készülék nyílásainak vagy forgó alkatrészeinek közelébe.
- A készüléket tilos használni, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta vagy ha folyadék szivárog belőle.
- A készüléket hűvös, száraz helyen tárolja és óvja a napsugárzástól, magas hőmérséklettől, nedvességtől és gyúlékony anyagoktól.
- Ügyeljen rá, hogy az olyan üvegajtók és ablakok tisztítása közben, amelyek nem rendelkeznek erkéllyel, a biztonsági kötél elég hosszú legyen a tisztítandó felülethez és elég rövid, hogy elkerüljük a készülék személyekre vagy padlóra történő leesését.
- A kifogástalan üzemeléshez a terméket csatlakoztatni kell a hálózati vezetékre.
- Ne permetezzen folyadékot vagy gőzt elektromos készülékekre vagy alkatrészekre.

- ⊙ Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, …
  … minden használat után,
  … mielőtt a készüléket szét- vagy összeszereli,
  … mielőtt kicseréli a tisztítólapokat,
  … mielőtt az eltömődéseket megszünteti, és
  … mielőtt a készüléket tisztítja.
- ⊙ Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az még az elektromos hálózatra csatlakozik.
- ⊙ Győződjön meg a termék és az adapter megfelelő szellőzéséről. Na fedje le a hálózati adaptert.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ A készüléket kizárólag a mellékelt hálózati adapterrel (lásd „Műszaki adatok” a következõ oldalon 13) szabad használni.
- ⊙ Ha a csatlakozódugó vagy a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében az új hálózati adaptert a szervizközpontban kell megrendelni (lásd „Tartozékok rendelése” a következõ oldalon 12).

### ***VESZÉLY a gyermekekre nézve!***

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

### ***VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!***

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.

### ***Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!***

- ⊙ A készüléket, a vezetéket és a hálózati adaptert tilos vízbe és más folyadékba meríteni és folyó vízben öblíteni.
- ⊙ Ha a készülék vízbe esne, azonnal húzza ki a hálózati vezetéket és csak azután vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.
- ⊙ Húzza ki a hálózati vezetéket a csatlakozóaljzatból, mielőtt feltölti a víztartályt.
- ⊙ Ha csatlakoztatta a készüléket a töltőre:

- Óvja a készüléket és a hálózati adaptert a nedvességtől, a fröccsenő vagy csöpögő víztől.
- Ha folyadék kerül a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati vezetéket. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- Ne nyúljon nedves kézzel a készülékhez és a hálózati vezetékhez.

### ***Áramütés VESZÉLYE!***

- Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken, a hálózati adapteren vagy a vezetéken látható sérülések találhatók, vagy ha a készüléket előzőleg leejtették.
- Csak akkor dugja be a hálózati vezetéket a csatlakozóaljzatba, ha a vezeték csatlakozik a készülékhez.
- A hálózati vezetéket csak előírások szerint telepített, jól hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek a feszültsége megegyezik a típustábla adataival. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ügyeljen rá, hogy a vezeték éles peremek vagy forró felületek miatt ne sérüljön meg.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- A hálózati adaptert mindig a csatlakozódugónál fogja és ne a vezetéknél, amikor kihúzza a csatlakozóaljzatból.
- Húzza ki a hálózati vezetéket a csatlakozóaljzatból, ...
  ... minden töltés után,
  ... ha üzemzavar lép fel,
  ... mielőtt az eszközt csatlakoztatná a vezetékhez,
  ... mielőtt a készüléket tisztítaná, és
  ... vihar idején.
- A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken. A javításokat kizárólag szakszervizzel, illetve szervizközponttal végeztesse.

### ***VESZÉLY az akkumulátorok és elemek miatt!***

- A készülék olyan akkumulátort tartalmaz, amely nem kiszerelhető. A veszély megelőzése érdekében az akkumulátor kiszerelését vagy cseréjét kizárólag a gyártó, annak ügyfélszolgálata vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti.
- Védje az akkumulátort a mechanikus sérülésektől. **TŰZVESZÉLY!**
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. A környezeti hőmérséklet legyen mindig -10°C feletti és +40°C alatti.
- Az akkumulátort kizárólag eredeti tartozékkal (hálózati adapterrel) töltse.
- Amennyiben az akkumulátorból elektrolit oldat folyna, úgy kerülje annak szembe, nyálkahártyára és bőrre kerülését. Az érintett testrészeket azonnal öblítse le bőségesen vízzel, és forduljon orvoshoz. Az elektrolitoldat bőrirritáló hatású.
- A készülék lítium-ionos akkumulátort tartalmaz.
  - Az akkumulátor nem kivehető!
  - A készüléket nem szabad szétnyitni!
  - A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselejtezni.
- Ha kifolyt az akkumulátorsav, ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a bőrre, a szembe és a nyálkahártyára. Savval való érintkezés esetén öblítse le az érintett területeket bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- A távirányítóban található csatlakozókapcsokat tilos rövidre zárni.

***FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!***

- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ Az ablaktisztító robotot ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.
- ⊙ Töltsön a víztartályba hideg, tiszta csapvizet. Adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószert is.
- ⊙ Ne használjon súroló hatású vagy erős tisztítószereket az ablaktisztító robottal.
- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ A túlmelegedés megelőzése érdekében a hálózati adaptert soha ne takarja le.
- ⊙ A készülék tisztításához ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószereket.

## 4. A csomag tartalma

1 Ablaktisztító robot
12 Tisztítólap **5** (4 db durva, 8 db finom)
1 Hálózati vezeték **8**
1 Hosszabbító kábel **10**
1 Hálózati adapter **9**
1 Palack a víz betöltéséhez
1 Távirányító **11**
2 Elem (AAA, LR03, 1,5 V)
1 Teljes kezelési útmutató (az interneten)
1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

## 5. Kicsomagolás

- Távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.

## 6. Töltés

**MEGJEGYZÉSEK:**

- Az első használat előtt töltse a készüléket 2 - 3 óráig.
  - Kikapcsolt készülék esetén a LED ⏻ **2** a töltés közben nem világít.
  - Bekapcsolt készülék esetén a LED ⏻ **2** a töltés közben pulzál, ha az akkumulátor gyenge, akkor lassan, kék színnel. Teljes feltöltés után a LED ⏻ **2** tartósan kék színnel világít.
- Ha az akkumulátor töltöttsége 40% alá esik, a LED ⏻ **2** kéken villog.
- A legjobb, ha az ablaktisztító robotot minden használat után feltölti, mielőtt eltenné. Ezután a készülék a következő alkalommal újból egyszerre használatra kész.
- **Áramkimaradás** esetén az akkumulátor kizárólag arra szolgál, hogy a készüléket 30 percig fenntartsa a felületen és így elkerülje a leesést.

1. Szükség esetén a be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék kikapcsolásához.
2. Csatlakoztassa a hálózati vezetéket **8** a hálózati adapterhez **9**.
3. Most csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati adapter **9** másik végén a hosszabbító kábelhez **10** és húzza szorosra a rögzítő anyákat.
4. A hosszabbító kábel **10** másik végén található csatlakozódugót most csatlakoztassa a készülék áramcsatlakozó **15** vezetékére és húzza szorosra a rögzítő anyákat.
5. Dugja a hálózati vezetéket **8** egy könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatba, amelynek a feszültsége megegyezik a hálózati adapteren lévő adatokkal.
6. A be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék bekapcsolásához.

- A LED ⏻ **2** kéken villog, a rendszer tölti az akkumulátort.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED ⏻ **2** tartósan kéken világít.

# 7. Távirányító

## 7.1 Elemek behelyezése / cseréje

**VESZÉLY!**

⊙ Robbanásveszély az elem szakszerűtlen cseréje esetén. A cseréhez csak ugyanolyan vagy egyenértékű típusú elemet használjon.

**FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**

⊙ Ügyeljen a polaritásra (+ és –).

1. Tolja fel az elemtartó rekesz fedelét a nyíl irányába.
2. Helyezze be a mellékelt elemeket (AAA, LR03, 1,5 V típus) a távirányító **11** elemtartó rekeszébe.
3. Tolja vissza az elemtartó rekesz fedelét.

## 7.2 A távirányító áttekintése

A következő funkciók esetén **először** nyomja meg az Indítás / Szünet gombot ⏯ azután pedig a következő gombok egyikét:

- Alapos tisztítás X2
- Foltok
- Kézi mozgatás ▲, ▶, ▼, ◀
- Tisztítás befejezése és visszatérés a kiindulási helyzetbe

| Funkció | Gomb |
|---|---|
| Alapos tisztítás<br>- 2x-es tisztítás | X2 |
| Pontonkénti tisztítás<br>- Mozgassa a robotot manuálisan a kívánt területre és nyomja meg a tisztító gombot. A tisztítólapok **5** felváltva 5x tisztítanak. | |
| Indítás / Szünet | ⏯ |
| Kézi mozgatás felfelé | ▲ |
| Kézi mozgatás jobbra | ▶ |
| Kézi mozgatás lefelé | ▼ |
| Kézi mozgatás balra | ◀ |
| A robot befejezi az aktuális tisztítást és visszatér a kiindulási helyzetbe. | |
| Vízpermet be / ki<br>- A vízpermet kikapcsolásához egyszer nyomja meg.<br>- A vízpermet bekapcsolásához nyomja meg újból. | AUTO |
| Kézi permetezés<br>- Nyomja meg, hogy 1x permetezzen | |

# 8. Kezelés

## *A tisztítólap beszerelése*

A csomag 4 durva és 8 finom tisztítólapot **5** tartalmaz.

- Húzza át a tisztítólapokat **5** a forgó korongok **12** felett. A hosszabb szálú oldal mutasson felfelé.

**MEGJEGYZÉSEK:**

- Győződjön meg róla, hogy a forgó tárcsák **12** teljesen körbe legyenek vonva a tisztítólapok **5** által.
- A tisztítólapoknak **5** simán és ráncmentesen kell felfeküdniük és nem lehetnek nedvesek.
- Szükség esetén cserélje ki a tisztítólapokat **5**, az optimális tisztítási eredmény érdekében.

## *A biztonsági kötél*

A biztonsági kötelet **1** rögzítse a beltérben egy stabil tárgyhoz. Ügyeljen rá, hogy a biztonsági kötél **1** elég hosszú legyen ahhoz, hogy az ablaktisztító robot szabadon tudjon mozogni.

**VESZÉLY!**

⊙ A leesés elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a biztonsági kötél **1** sértetlen és biztosan rögzül.

## *A víztartály feltöltése*

**Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

⊙ Húzza ki a hálózati vezetéket **8** a csatlakozóaljzatból, mielőtt feltölti a víztartályt.

**FIGYELMEZTETÉ Sanyagi károkra!**

⊙ Töltsön a víztartályba hideg, tiszta csapvizet. Adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószert is.

⊙ Ne használjon súroló hatású vagy erős tisztítószereket az ablaktisztító robottal.

1. Fektesse a robotot egy vízálló felületre.
2. Nyissa fel a víztartály fedelét **3**.
3. A mellékelt palack segítségével töltse be a vizet ill. a tisztító oldatot a tartály betöltőnyílásába.
4. Csukja be a fedelet **3**, és szorosan nyomja be.

Ha a víztartályt egy felület tisztítása közben szeretné feltölteni, a következő módon járjon el:

1. A be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék leállításához.
2. Vegye le a készüléket a megtisztítandó felületről és töltse fel a víztartályt.
3. Folytassa a felület tisztítását.

## *Tisztítólap megnedvesítése*

A tisztítólapot kezdetben egy kevés vízzel nedvesítse meg, pl. egy permetező palackból.

## *Ablakok és egyéb felületek tisztítása*

**MEGJEGYZÉSEK:**

- Ügyeljen rá, hogy a tisztítólapok **5** ne legyenek nedvesek, ezzel elkerülheti a felületről történő lecsúszást.
- Mielőtt elengedi a készüléket, győződjön meg róla, hogy fennmarad a felületen.
- A készülék használata ferde vagy döntött felületeken nem lehetséges.
- A sarkokat szükség esetén tisztítsa meg kézzel.

**FIGYELMEZTETÉSanyagi károkra!**

⊙ A készüléket ne használja érzékeny felületeken, amelyek könnyen karcolódnak.

⊙ A tisztítandó felület mérete ≥ 50 cm x 50 cm legyen.

⊙ Ne használja a készüléket esős vagy nedves napokon. Az üvegfelületen képződött kondenzvíz megakadályozza a hatékony tisztítást.
⊙ A tisztítandó felületről szükség esetén távolítsa el a matricákat vagy hasonlókat.
⊙ Ügyeljen rá, hogy a leesésgátló érzékelők **6** és a távirányító jelfogadója **7** mentes legyen a szennyeződésektől.
⊙ Ne használja a készüléket megrepedt üvegen.
⊙ Tükrözött és bevonatos üvegek esetén óvatosság ajánlott. A szél a por karcolásokat okozhat.

1. A be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2** tartsa 3 másodpercig nyomva a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. A készüléket helyezze függőlegesen a megtisztítandó felület közepére és röviden nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2**, a motor elindításához.
   - A LED ⏻ **2** kéken világít.
   - A forgó korongok **12** található szívónyílások **13** segítségével a készülék szorosan felszívja magát a felületre.

A robot elkezdi a tisztítást.
Először felmegy a bal felső sarokba és cikkcakk vonalban jobbra lefelé halad a felületen keresztül.
   - A tisztítás közben a készülék vizet permetez a permetező fúvókákból **4**.

A végén a készülék visszamegy a kiindulási helyzetébe.
   - Hangjelzés jelzi a tisztítási folyamat végét.

3. A tisztítás befejezéséhez egy kézzel tartsa szorosan a biztonsági kötelet **1**.
4. A másik kezével tartsa 3 másodpercig nyomva a be-/kikapcsoló gombot ⏻ **2** a készülék kikapcsolásához.
5. Óvatosan vegye le a készüléket a felületről.
6. Húzza ki a hálózati vezetéket **8** a csatlakozó aljzatból.

# 9. Ötletek a tisztításhoz

**MEGJEGYZÉS:** Szükség esetén adhat hozzá egy kevés enyhe tisztítószert is.

- Ha a felületen sok a **por ill. homok**, először kézzel tisztítson meg egy akkora felületet, ami megegyezik a robot méretével. A robotot erre a megtisztított felületre helyezze, így elkerülheti a karcolásokat.
- **Makacs szennyeződések** esetén a távirányítóval **11** válassza az *X2* üzemmódot . A felület 2x lesz megtisztítva. Kiegészítésként a durva tisztítólapokat **5** is használhatja.
- Ha a tisztítás után még **vízcseppek** láthatók, nyomja meg 1x a ⏻ gombot a távirányítón **11**, ezzel kikapcsolja az automatikus permetező funkciót. Így a felület fényesítése következik. A fényesítéshez használja a finom tisztítólapokat **5**.
- A tisztítólapokat minden használat után tiszta vízzel öblítse ki és hagyja megszáradni.
- Szükség esetén kézzel törölje szárazra a megtisztított felületet.

# 10. Tisztítás és tárolás

**Áramütés VESZÉLYE!**
⊙ A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati vezetéket **8** a csatlakozóaljzatból.
⊙ Soha ne merítse víz alá a készüléket.

**FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**
⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

**MEGJEGYZÉS:** Minden használat után öntse ki a maradék vizet a víztartályból, a készüléket pedig tárolja nyitott fedéllel **3**.

Így elkerüli a penész és csíra képződését a készülékben.

### *Minden használat után*

1. Öntse ki a maradék vizet a víztartályból a betöltőnyíláson keresztül.
2. Húzza le a tisztítólapokat **5** a forgó korongok **12**, mossa ki és csavarja ki őket.
3. A készülék burkolatát törölje le nedves kendővel.
4. A hálózati adaptert **9** törölje le egy száraz, puha kendővel.
5. Hagyja a fedelet **3** nyitva, és teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné azokat.

### *Tisztítólapok alapos tisztítása*

Az alapos tisztítás érdekében a tisztítólapokat **5** mosógépbe is teheti és 60°C-on kimoshatja őket.
A tisztítólapokat **5** tilos szárítógépben szárítani.

**Ápolási utasítások:**




**Anyagösszetétel:**
Szövött anyag: Méret tűréshatára ± 3 %
Kötött anyag: Méret tűréshatára + 2 % / – 5 %

Szükség esetén rendelhet új tisztítólapokat (lásd „Tartozékok rendelése” a következõ oldalon 12).

### *A készülék tárolása*

**VESZÉLY gyermekekre nézve!**

⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

1. Tisztítás után minden tartozékot hagyjon teljesen megszáradni.
2. Nyissa fel a víztartály fedelét **3**.
3. A készüléket és minden tartozékát fagy- és pormentes, száraz helyen tárolja.

## *11. Eltávolítás*



A készülékben használt akkumulátort tilos a háztartási hulladékok közé helyezni. A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselejtezni. A készülék leselejtezésénél jelezni kell a gyűjtőhelyen, hogy a készülék beépített akkumulátort tartalmaz. A használt akkumulátor li-ion akkumulátor. Az Li rövidítés a lítium elemet jelöli. Az elemeket tilos a háztartási szemétbe dobni. A használt elemeket szakszerűen kell leselejtezni. Erre a célra az elemet árusító üzletekben, valamint a közösségi gyűjtőhelyeken megfelelő tárolóedényeket helyeztek el. A behelyezett elemek LR3 típusúak. Cinkkarbont tartalmaznak.



A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekes szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.

### *Csomagolás*

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 12. Tartozékok rendelése

Weboldalunkon
**https://shop.hoyerhandel.com/hu/**
informálódhat, hogy melyik alkatrészeket lehet utánrendelni.

## 13. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.

**Áramütés VESZÉLYE!**

⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

| Hiba | Lehetséges okok /elhárítás módja |
|---|---|
| A LED ⏻ **2** pirosan villog | • Hiba az adapter kikapcsolásakor üzemelés közben.<br>- Ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat és a kábelcsatlakozás rendben van-e, és hogy az adapter kijelzője világít-e.<br>• A készülék nem marad fenn a felületen.<br>- Ellenőrizze, hogy a tisztítólapok helyesen vannak-e felszerelve.<br>- Ellenőrizze, hogy az üvegfelület sima és nincs rajta kiemelkedés.<br>- Ellenőrizze, hogy az üveg nem ívelt-e, mert az ívelt üveg tisztításakor levegő távozhat.<br>- Ellenőrizze, hogy a szívónyílások nincsenek-e eltömődve.<br>• A ventilátor nem működik<br>- Vegye le az ablaktisztító robotot, és húzza le a hálózati vezetéket. Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.<br>• Meghajtó motorja túlterhelődött?<br>- Szükség esetén távolítsa el a tisztítólapokról a durva szennyeződéseket. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e matricák vagy hasonló feltapadások a felületen.<br>• Leesésgátló érzékelő üzemzavara<br>- Ellenőrizze, hogy a tisztítólap helyesen van-e felhelyezve, és hogy a robot leesésgátló érzékelői nincsenek-e blokkolva.<br>- Ellenőrizze a robot mindkét oldalán, hogy nincsenek-e szennyeződések a leesésgátló érzékelőkön.<br>- Vegye le az ablaktisztító robotot, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és indítsa újra. Ha nem tudja visszaállítani a normál működést, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. |
| Az akkumulátor nem tölt. | • Van áram?<br>• Helyesen van bedugva a csatlakozódugó? |
| A permetezés nem működik. | • Az utolsó használat óta filmréteg képződött a permetező fúvókán.<br>- Tisztítsa meg a permetező fúvóka felületét puha kendővel. |

# *14. Műszaki adatok*

| | |
|---|---|
| Modell: | SFSR 72 A1 |
| Hálózati adapter:<br>(Modell RY72C240300M2): | Bemenet: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz 2,0 A<br>Kimenet: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| A töltő védelmi besorolása: | II ⧈ |
| Az adapter védelmi módja: | IP20 (>12,5 mm-es átmérőnél nagyobb idegen anyagok bekerülése elleni védelem) |
| Li-Ion akkumulátor: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Elemes távirányító: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Frekvenciatartomány: | 2400 – 2480 MHz |
| Adóteljesítmény: | < 10 dbm (max.) |
| Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: ≤ 0,5 W | |

**MEGJEGYZÉS:** A felhasználónak semmit nem kell tennie, a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék alkalmazkodik az 50 Hz-hez és a 60 Hz-hez is.

### *Az EU-megfelelőségi nyilatkozattal kapcsolatos tájékoztatás*

A HOYER Handel GmbH ezennel kijelenti, hogy jelen termék megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv és a 2011/65/EU ROHS-irányelv + 2015/863/EU irányelv alapkövetelményeinek. A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a következő webhelyen: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Információk az elemekről az EU 2023/1542 szerint*

| | |
|---|---|
| A gyártó neve | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NÉMETORSZÁG |
| Elemtípus<br>Tétel száma | AAA LR03 (alkáli cink mangán dioxid elem)<br>L184LIA |
| Márkanév | Tronic |
| A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse a | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NÉMETORSZÁG |
| A megnevezett akkumulátor az EU2023/1542 EU rendeletnek megfelelően készült. | |

## *Információk az akkumulátorokról az EU 2023/1542 szerint*

| | |
|---|---|
| A gyártó neve | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Elemtípus<br>Tétel száma | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Márkanév | BPI |
| A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse a | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| A megnevezett akkumulátor az EU2023/1542 EU rendeletnek megfelelően készült. | |

## *Alkalmazott szimbólumok*

| | |
|---|---|
|  | A biztonsági transzformátor rövidzárlat elleni védelemmel van ellátva |
|  | Védőszigetelés |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek. |
|  | A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi. |
|  | Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket kizárólag beltérben szabad üzemeltetni (száraz környezetben). |
|  | Kapcsolóüzemű tápegység |
|  | Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet. |

| | |
|---|---|
|  | Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középen található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni. |
|  | Egyenáram |
|  | Váltakozó áram |
|  | A hálózati adapter energiahatékonysági besorolása 6. |
|  | A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi. |
|  | Fontos, hogy a tápegységet nem szabad használni, ha a dugórész érintkezőcsapjai sérültek. |
|  | Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi. |
|  | A szimbólum a termék gyártóját jelöli. |

A műszaki változtatások joga fenntartva.

# 15. Garancia

| (HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ | |
|---|---|
| A termék megnevezése: | Ablaktisztító robot |
| Gyártási szám: | **503681_2504** |
| A termék típusa: | SFSR 72 A1 |
| A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: | Ablaktisztító robot, 12 Tisztítólap (4 db durva, 8 db finom), Hálózati vezeték, Hosszabbító kábel, Hálózati adapter, Palack a víz betöltéséhez, Távirányító, 2 Elem (AAA, LR03, 1,5 V) |
| A gyártó cégneve, címe és email címe: | Hoyer Handel GmbH<br>Kühnehöfe 12<br>22761 Hamburg<br>GERMANY |
| A szerviz neve, címe és telefonszáma: | **Szerviz Magyarosrzág**<br>Kühnehöfe 12<br>22761 Hamburg<br>GERMANY<br>Tel.: 06800 21225<br>E-Mail: hoyer@lidl.hu |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: | Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.<br>H-1037 Budapest<br>Rádl árok 6 |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
   (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalról letölthetí ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **503681_2504** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## *Garanciakártya 503681_2504*

| |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja: |
| A hiba oka: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |
| A hiba javításának módja: |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása: |
| A javításra tekintettel a jótállás új határideje: |

# *Vsebina*


**1. Pregled ..... 18**
**2. Predvidena uporaba ..... 19**
**3. Varnostni napotki ..... 20**
**4. Obseg dobave ..... 23**
**5. Razpakiranje ..... 23**
**6. Polnjenje ..... 23**
**7. Daljinsko upravljanje ..... 24**
7.1 Vstavljanje / menjava baterij ..... 24
7.2 Pregled funkcij daljinskega upravljalnika ..... 24
**8. Upravljanje ..... 25**
**9. Nasveti za čiščenje ..... 26**
**10. Čiščenje in shranjevanje ..... 26**
**11. Odstranjevanje med odpadke ..... 27**
**12. Naročanje dodatne opreme ..... 27**
**13. Odpravljanje težav ..... 28**
**14. Tehnični podatki ..... 29**
**15. Garancija ..... 31**


# *1. Pregled*

**1** Varnostna vrvica
**2** ⏻ Stikalo za vklop/izklop z integrirano LED diodo
**3** Rezervoar za vodo s pokrovom
**4** Razpršilna šoba
**5** Čistilna blazinica
**6** Senzor za zaščito pred padcem
**7** Sprejemnik signala
**8** Omrežni kabel
**9** Napajalna enota
**10** Podaljševalni kabel
**11** Daljinski upravljalnik
**12** Vrtljivi diski (pod čistilnimi blazinicami)
**13** Sesalna odprtina
**14** Odprtina za odzračevanje
**15** Napajalni kabel

*brez slike:*
Steklenica za polnjenje vode

## *Najlepša hvala za vaše zaupanje!*

Čestitamo vam za vaš novi robotski čistilec oken.

Za varno uporabo izdelka in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Aparat se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če aparat predate tretji osebi, jim izročite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Upamo, da boste uživali v svojem novem robotskem čistilcu oken!

## *2. Predvidena uporaba*

Robotski čistilec oken je zasnovan za mokro čiščenje steklenih in gladkih površin (npr. oken, ogledal, steklenih miz).
Aparat je namenjen za domačo uporabo in ga ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene. Aparat lahko polnite in hranite le v notranjih prostorih.

### *Predvidena napačna uporaba*

**OPOZORILO pred materialno škodo!**

⊙ Robotskega čistilca oken ne uporabljajte na občutljivih površinah, ki se zlahka opraskajo.

## 3. Varnostni napotki

### Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



**NEVARNOST!** Visoko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

**OPOZORILO!** Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

**POZOR:** Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

**NAPOTEK:** Dejstva in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

## Navodila za varno uporabo

- Osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko napravo uporabljajo le, če jih nadzoruje odrasla oseba ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop od naprave in napajalnega kabla.
- Napravo med delovanjem ali fazo hlajenja hranite izven dosega otrok.
- Pazite, da omrežni kabli, lasje, oblačila, prsti in zavese ne pridejo v bližino odprtin ali vrtečih se delov te naprave.
- Naprave ne smete uporabljati, če je padla, če kaže vidne poškodbe ali če iz nje pušča tekočina.
- Napravo shranjujte na hladnem in suhem mestu ter jo zaščitite pred sončno svetlobo, visokimi temperaturami, vlago in vnetljivimi materiali.
- Pri čiščenju steklenih vrat in oken brez balkonov se prepričajte, da je varnostna vrv dovolj dolga za območje čiščenja in dovolj kratka, da ne pade na ljudi ali tla.
- Za pravilno delovanje mora biti izdelek priključen na omrežni kabel.
- Ne pršite tekočin ali hlapov na električne naprave ali na njihove komponente.
- Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja …
  … po vsaki uporabi,
  … preden napravo sestavite ali razstavite,
  … preden zamenjate čistilne blazinice,

… preden napravo odmašite in
… pred čiščenjem naprave.

- ⊙ Naprave ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključena na električno omrežje.
- ⊙ Prepričajte se, da sta tako izdelek kot napajalnik naprave ustrezno prezračena. Ne pokrivajte napajalnika.
- ⊙ Če se priključni kabel tega aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Napačna uporaba lahko privede do poškodb.
- ⊙ Napravo lahko uporabljate le s priloženim omrežnim vtičem (glejte "Tehnični podatki" na strani 29).
- ⊙ Če je omrežni napajalnik ali omrežni napajalni kabel poškodovan, morate v servisnem centru naročiti nov omrežni napajalnik, da bi se izognili nevarnostim (glejte "Naročanje dodatne opreme" na strani 27).

### ⚠ *NEVARNOST za otroke!*

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.
- ⊙ Napravo shranjujte izven dosega otrok.

### ⚠ *NEVARNOST za hišne ljubljenčke in domače živali ter zaradi njih!*

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljenčke in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim načeloma preprečite stik z električnimi napravami.

### ⚠ *NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!*

- ⊙ Aparata, kabla in napajalne enote ne namakajte v vodo ali druge tekočine in ne spirajte pod tekočo vodo.
- ⊙ Če naprava pade v vodo, takoj izključite omrežni kabel in šele nato odstranite napravo. V tem primeru aparata ne uporabljajte več, ampak naj ga pregleda strokovnjak.
- ⊙ Preden napolnite rezervoar za vodo, izključite omrežni kabel iz vtičnice.
- ⊙ Ko je naprava priključena na napajanje:
  - Napravo in napajalnik zaščitite pred vlago, kapljajočo in brizgajočo vodo.
  - Če v napravo vdre tekočina, takoj izvlecite omrežni kabel. Pred ponovno uporabo dajte aparat temeljito pregledati.
  - Ne prijemajte naprave in omrežnega kabla z mokrimi rokami.

### ⚠ *NEVARNOST električnega udara!*

- ⊙ Naprave ne uporabljajte, če so na napravi, napajalniku ali kablih vidne poškodbe ali če je naprava padla.
- ⊙ Omrežnega kabla ne priključujte v električno vtičnico, dokler ni priključen na napravo.
- ⊙ Omrežni kabel priključite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtični-

co, katere napetost ustreza napetosti, navedeni na ploščici s tehničnimi podatki. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Pazite na to, da se kabel ne more poškodovati zaradi ostrih robov ali vročih mest.
- ⊙ Pazite na to, da kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- ⊙ Za izklop omrežnega kabla iz vtičnice, ga vedno povlecite za vtič, nikoli za kabel.
- ⊙ Izključite omrežni kabel iz vtičnice, …
  … po vsakem polnjenju,
  … če se pojavi motnja,
  … preden povežete kabel z napravo,
  … pred čiščenjem naprave in
  … ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili nevarnosti, naprave ne predelujte. Popravila se smejo izvajati samo v strokovni delavnici oz. v servisnem centru.

### ⚠ *NEVARNOST zaradi baterij!*

- ⊙ Ta naprava ima integrirane baterije, ki jih ni mogoče odstraniti. Baterijo lahko odstrani ali zamenja le proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da bi tako preprečili nevarnosti.
- ⊙ Zaščitite baterijo pred mehanskimi poškodbami. **Nevarnost požara!**
- ⊙ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Temperature okolice ne smejo biti pod –10 °C ali nad +40 °C.
- ⊙ Baterijo polnite samo z originalno dodatno opremo (omrežnim napajalnikom).
- ⊙ Če iz baterije izteka elektrolitna raztopina, preprečite stik z očmi, sluznico in kožo. Prizadeta mesta takoj sperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško pomoč. Elektrolitna raztopina lahko povzroči draženje.
- ⊙ Naprava vsebuje litij-ionsko baterijo.
  - Baterije ni dovoljeno odstraniti!
  - Te naprave ni dovoljeno odpirati!
  - Napravo je treba ustrezno zavreči skupaj z vgrajeno baterijo.
- ⊙ Če je iz akumulatorja iztekla kislina, se izogibajte stiku s kožo, očmi in sluznicami. Pri stiku s kislino takoj izperite prizadeta mesta z obilo čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- ⊙ Priključki v daljinskem upravljalniku ne smejo biti kratkostični.

### *OPOZORILO pred materialno škodo!*

- ⊙ Uporabljajte le originalne dodatke.
- ⊙ Robota ne uporabljajte na občutljivih površinah, ki se zlahka opraskajo.
- ⊙ Rezervoar za vodo polnite izključno s hladno, čisto vodo iz pipe. Lahko uporabite tudi malo blagega detergenta.
- ⊙ Z robotskim čistilcem oken ne uporabljajte abrazivnih čistil.
- ⊙ Naprave nikoli ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v bližino virov vročine ali odprtega ognja.
- ⊙ Ne prekrivajte napajalnika, saj se ta lahko pregreje.
- ⊙ Za čiščenje naprave ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

## 4. Obseg dobave

1 Robotski čistilec oken
12 čistilnih blazinic **5** (4x groba, 8x fina)
1 Omrežni kabel **8**
1 Podaljševalni kabel **10**
1 Napajalna enota **9**
1 Steklenica za polnjenje vode
1 daljinski upravljalnik **11**
2 Baterije (AAA, LR03, 1,5 V)
1 kompletna navodila za uporabo (na internetu)
1 kratka navodila (priložena napravi)

## 5. Razpakiranje

- Odstranite vso embalažo.
- Preverite, ali so vsi deli naprave prisotni in nepoškodovani.

## 6. Polnjenje

**NAPOTKI:**

- Pred prvo uporabo napravo polnite napravo 2-3 ure.
  - Ko je naprava izklopljena, LED dioda ⏻ **2** med polnjenjem ne sveti.
  - Ko je naprava vklopljena, LED dioda ⏻ **2** med polnjenjem počasi utripa modro, ko je baterija skoraj prazna. Ko je naprava popolnoma napolnjena, LED dioda ⏻ **2** neprekinjeno sveti modro.
- Ko napolnjenost baterije pade pod 40 %, začne LED dioda ⏻ **2** utripati modro.
- Najbolje je, da robotskega čistilca oken napolnite po vsaki uporabi, preden ga pospravite. Naprava je tako naslednjič že pripravljena za uporabo.
- V primeru **izpada električne energije** se baterija uporablja izključno za to, da naprava ostane na površini 30 minut, da ne bi padla.

1. Po potrebi pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2** 3 sekunde, da izklopite napravo.
2. Povežite omrežni kabel **8** z napajalnikom **9**.
3. Nato priključite vtič na drugem koncu napajalne enote **9** na podaljševalni kabel **10** in privijte varovalno matico.
4. Nato priključite vtič na drugem koncu podaljševalnega kabla **10** na napajalni kabel **15** na napravi in dobro privijte varovalno matico.
5. Omrežni kabel **8** vstavite v lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza oznaki na napajalniku.
6. Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2** 3 sekunde, da vklopite napravo.
   - LED dioda ⏻ **2** začne utripati modro in baterija se polni.
   - Ko je baterija popolnoma napolnjena, LED dioda ⏻ **2** sveti neprekinjeno modro.

# 7. Daljinsko upravljanje

## 7.1 Vstavljanje / menjava baterij

**NEVARNOST!**

⊙ Nevarnost eksplozije pri nepravilni zamenjavi baterije. Zamenjajte jih samo z istim ali enakovrednim tipom baterij.

**OPOZORILO pred materialno škodo!**

⊙ Upoštevajte polarnost (+ in -).

1. Potisnite pokrov predalčka za baterijo v smeri puščice.
2. Vstavite priložene baterije (tip AAA, LR03, 1,5 V) v predalček za baterije daljinskega upravljalnika **11**.
3. Zaprite pokrov predalčka za baterije.

## 7.2 Pregled funkcij daljinskega upravljalnika

Za naslednje funkcije **najprej** pritisnite tipko za zagon/premor ⏯ in nato eno izmed tipk:

- Temeljito čiščenje (X2)
- Madeži
- Ročno premikanje ▲, ▶, ▼, ◀
- Zaustavitev čiščenja in vrnitev v začetni položaj

| Funkcija | Tipka |
|---|---|
| Temeljito čiščenje<br>- 2x čiščenje | (X2) |
| Točkovno čiščenje<br>- Ročno premaknite robota na želeno mesto in pritisnite gumb za čiščenje. Čistilne blazinice **5** čistijo izmenično 5-krat. | |
| Zagon/premor | ⏯ |
| Ročno pomikanje navzgor | ▲ |
| Ročno pomikanje desno | ▶ |
| Ročno pomikanje navzdol | ▼ |
| Ročno pomikanje navzgor | ◀ |
| Robot konča trenutno čiščenje in se vrne v začetni položaj. | |
| Vklop/izklop pršenja vode<br>- Pritisnite enkrat, da izklopite pršenje vode.<br>- Pritisnite enkrat, da vklopite pršenje vode. | AUTO |
| Ročno pršenje<br>- Pritisnite za enkratno pršenje vode | |

# 8. Upravljanje

### Namestitev čistilnih blazinic

Obseg dobave vključuje 4 grobe in 8 finih čistilnih blazinic **5**.

- Čistilne blazinice **5** povlecite čez vrtljive diske **12**. Stran z daljšimi vlakni naj bo obrnjena navzgor.

**NAPOTKI:**

- Prepričajte se, da so vrtljivi diski **12** popolnoma obdani s čistilnimi blazinicami **5**.
- Čistilne blazinice **5** morajo ležati ravno, brez gub in ne smejo biti preveč mokre.
- Za optimalne rezultate čiščenja po potrebi čistilne blazinice **5** zamenjajte.

### Varnostna vrvica

Varnostno vrvico **1** pritrdite na stabilen predmet v zaprtem prostoru. Prepričajte se, da je varnostna vrvica **1** dovolj dolga, da lahko robotski čistilec oken nemoteno deluje.

**NEVARNOST!**

⊙ Prepričajte se, da je varnostna vrvica **1** nepoškodovana in varno pritrjena, da preprečite padec.

### Polnjenje rezervoarja za vodo

**NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!**

⊙ Preden napolnite rezervoar za vodo, izvlecite omrežni kabel **8** iz vtičnice.

**OPOZORILO pred materialno škodo!**

⊙ Rezervoar za vodo polnite izključno s hladno, čisto vodo iz pipe. Lahko uporabite tudi malo blagega detergenta.

⊙ Z robotskim čistilcem oken ne uporabljajte abrazivnih ali ostrih čistilnih sredstev.

1. Robota postavite ravno na vodoodporno površino.
2. Odprite pokrov **3** rezervoarja za vodo.
3. S priloženo steklenico napolnite rezervoar z vodo ali čistilno raztopino skozi odprtino za polnjenje.
4. Zaprite pokrov **3** in ga trdno zatisnite.

Če želite med čiščenjem površin napolniti rezervoar z vodo, nadaljujte na naslednji način:

1. Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2** 3 sekunde, da napravo zaustavite.
2. Napravo odstranite s površine, ki jo želite očistiti, in napolnite rezervoar za vodo.
3. Nadaljujte s čiščenjem površine.

### Vlaženje čistilne blazinice

Za začetek čistilne blazinice samo navlažite z malo vode, npr. z razpršilko.

### Čiščenje oken ali drugih površin

**NAPOTKI:**

- Pazite, da čistilne blazinice **5** niso preveč mokre, da bi preprečili drsenje po površini.
- Preden napravo spustite, se prepričajte, da se dobro oprime površine.
- Naprave ni mogoče uporabljati na nagnjenih ali strmih površinah.
- Po potrebi ročno očistite vogale.

**OPOZORILO pred materialno škodo!**

⊙ Naprave ne uporabljajte na občutljivih površinah, ki se zlahka opraskajo.

⊙ Površina, ki jo je treba očistiti, mora imeti velikost ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Naprave ne uporabljajte v deževnih ali vlažnih dneh. Kondenzacija na stekleni

površini lahko prepreči učinkovito čiščenje.
⊙ S površine, ki jo želite očistiti, odstranite vse nalepke ali podobno.
⊙ Prepričajte se, da so senzorji za zaščito pred padcem **6** in sprejemnik signala **7** za daljinski upravljalnik brez umazanije.
⊙ Naprave ne uporabljajte na razpokanem steklu.
⊙ Pri zrcalnem in prevlečenem steklu je potrebna previdnost. Veter in prah lahko povzročita praske.

1. Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2** 3 sekunde, da napravo preklopite na stanje pripravljenosti.
2. Napravo postavite navpično na sredino površine, ki jo želite očistiti, in na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2**, da zaženete motor.
   - LED dioda ⏻ **2** sveti modro.
   - Naprava se pritrdi na površino skozi sesalne odprtine **13** na vrtljivih diskih **12**.

Robot začne s čiščenjem.
Najprej se pomakne v zgornji levi kot in se nato v cikcakastih gibih po površini prebija proti spodnjemu desnemu kotu.
   - Med čiščenjem naprava brizga vodo iz razpršilnih šob **4**.

Na koncu se naprava vrne v svoj začetni položaj.
   - Zvočni signal označuje konec postopka čiščenja.

3. Za prekinitev čiščenja primite varnostno vrvico **1** z eno roko.
4. Z drugo roko pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop ⏻ **2** 3 sekunde, da izklopite napravo.
5. Napravo hitro odstranite s površine.
6. Izključite omrežni kabel **8** iz električne vtičnice.

# 9. Nasveti za čiščenje

**NAPOTEK:** Po potrebi lahko v vodo dodate nekaj blagega detergenta.

- Če je na površini veliko **prahu ali peska**, najprej ročno očistite območje velikosti robota. Robota postavite na očiščeno površino, da preprečite praske.
- Za **trdovratno umazanijo** z daljinskim upravljalnikom **11** izberite način *X2*. Območje se očisti dvakrat. Poleg tega lahko uporabite grobe čistilne blazinice **5**.
- Če so po čiščenju še vedno vidni **madeži vode**, enkrat pritisnite gumb (MOP) na daljinskem upravljalniku **11**, da izklopite samodejni postopek pršenja. Tako se površina polira. Za poliranje uporabite fine čistilne blazinice **5**.
- Čistilne blazinice po vsaki uporabi sperite s čisto vodo in pustite, da se posušijo.
- Po potrebi očiščeno območje ročno posušite.

# 10. Čiščenje in shranjevanje

**NEVARNOST električnega udara!**
⊙ Pred čiščenjem naprave izvlecite omrežni kabel **8** iz vtičnice.
⊙ Naprave nikoli ne potapljajte v vodo.

**OPOZORILO pred materialno škodo!**
⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

**NAPOTEK:** Po vsaki uporabi iz rezervoarja za vodo izlijte preostalo vodo in napravo shranite z odprtim pokrovom **3**. S tem preprečite nastanek plesni in kaljenje v napravi.

### *Po vsaki uporabi*

1. Preostalo vodo izlijte iz posode za vodo skozi odprtino za polnjenje.
2. Odstranite čistilne blazinice **5** z vrtljivih diskov **12**, jih operite in dobro ožemite.
3. Ohišje naprave obrišite z vlažno krpo.
4. Napajalno enoto **9** obrišite s suho, mehko krpo.
5. Pokrov **3** pustite odprt in pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo, preden jih pospravite.

### *Temeljito očistite čistilne blazinice*

Za temeljito čiščenje lahko čistilne blazinice **5** operete v pralnem stroju pri 60 °C.
Čistilne blazinice **5** ne smete dati v sušilni stroj.

**Nasveti za nego:**




**Sestava materiala:**
Tkanina: Dimenzijska odstopanja ± 3 %
Pletena tkanina: Dimenzijska odstopanja + 2 % / – 5 %

Po potrebi lahko naročite nove čistilne blazinice (glejte "Naročanje dodatne opreme" na strani 27).

### *Shranjevanje naprave*

**NEVARNOST za otroke!**
⊙ Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1. Pustite, da se vsi deli pribora po čiščenju povsem posušijo.
2. Odprite pokrov **3** rezervoarja za vodo.
3. Napravo in vse dele pribora shranjujte na suhem, brezprašnem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

## *11. Odstranjevanje med odpadke*



Naprava vsebuje integrirano baterijo, ki ne sodi v gospodinjske odpadke. Napravo je treba ustrezno zavreči skupaj z vgrajeno baterijo. Pri odstranjevanju naprave je treba na ustreznem odlagališču opozoriti, da naprava vsebuje vgrajeno baterijo. Uporabljena baterija je Li-ionska. Kratica Li predstavlja kemijski element litij.
Baterije ne spadajo med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije je treba strokovno odstraniti. V ta namen so v tehničnih trgovinah in v komunalnih zbirališčih nameščeni ustrezni zabojniki za odlaganje baterij. Vstavljene baterije so tipa LR3. Vsebujejo cinkov ogljik.



Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol prečrtanega smetiščnega koša na koleščkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjevati v ločenem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.



Ta simbol za recikliranje označuje npr. predmet ali dele materiala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju porabe surovin in tako razbremenjuje okolje.

### *Embalaža*

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

## *12. Naročanje dodatne opreme*

Na našem spletnem mestu
**https://shop.hoyerhandel.com/si/**
boste prejeli informacije o tem, katero dodatno opremo lahko naročite posebej.

# *13. Odpravljanje težav*

Če vaša naprava ne deluje po pričakovanjih, najprej preglejte ta kontrolni seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.

**NEVARNOST zaradi električnega udara!**

⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

| Napaka | Možni vzroki / ukrepi |
|---|---|
| LED dioda ⏻ **2** utripa rdeče | • Napaka zaradi izklopu napajalnika med delovanjem.<br>- Preverite, ali vtičnica in omrežna povezava kablov delujeta in ali sveti indikator napajalnika.<br>• Naprava se ne obdrži na površini.<br>- Preverite, ali so čistilne blazinice pravilno nameščene.<br>- Preverite, ali je steklena površina gladka in brez izboklin.<br>- Preverite, ali je steklo ukrivljeno, saj lahko pri čiščenju ukrivljenega stekla uhaja zrak.<br>- Preverite, ali so sesalne odprtine blokirane.<br>• Ventilator ne deluje<br>- Odstranite robotskega čistilca oken in izključite napajalni kabel. Obrnite se na našo službo za pomoč strankam.<br>• Ali je pogonski motor preobremenjen?<br>- Po potrebi odstranite grobo umazanijo s čistilnih blazinic. Preverite, ali so na površini nalepke ali drugi ostanki.<br>• Motnja senzorja za zaščito pred padcem<br>- Preverite, ali je čistilna blazinica pravilno nameščena in da ne blokira dveh senzorjev za zaščito pred padcem robota.<br>- Preverite, ali so senzorji za zaščito pred padcem na obeh straneh robota umazani.<br>- Odstranite robotskega čistilca oken, ga izključite iz električnega omrežja in ga ponovno vklopite. Če normalnega delovanja ni mogoče obnoviti, se obrnite na našo službo za stranke. |
| Baterija se ne polni. | • Ali je zagotovljeno električno napajanje naprave?<br>• Ali je omrežni vtič pravilno vstavljen? |
| Funkcija pršenja ne deluje. | • Po zadnji uporabi se je na šobi razpršilnika nabral vodni film.<br>- Površino razpršilne šobe očistite z mehko krpo. |

# 14. Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Omrežni napajalnik:<br>(model RY72C240300M2): | Vhod: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Izhod: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| Zaščitni razred napajalne enote: | II ⧈ |
| Vrsta zaščite napajalne enote: | IP20 (zaščita pred vdorom trdnih tujkov s premerom > 12,5 mm) |
| Li-ionske baterije: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Baterije za daljinski upravljalnik: | LR 03,; 2x 1,5 V |
| Frekvenčni razpon: | 2400 – 2483 MHz |
| Moč oddajanja: | < 10 dbm (maks.) |
| Poraba energije v izklopljenem stanju: ≤ 0,5 W | |

**NAPOTEK:** Za preklop izdelka med 50 in 60 Hz ni potrebno nobeno dejanje uporabnika. Izdelek se sam prilagodi tako 50 kot tudi 60 Hz.

### *Napotki v zvezi z izjavo EU o skladnosti*

S tem podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je ta izdelek skladen z bistvenimi zahtevami direktive RED 2014/53/EU in direktive ROHS 2011/65/EU + 2015/863/EU. Celotno izjavo EU o skladnosti najdete na spletu na naslovu:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Podatki o baterijah z EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Naziv proizvajalca | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NEMČIJA |
| Tip baterije<br>Serijska številka | AAA LR03 (alkalna cinkovo-manganova dioksidna baterija)<br>L184LIA |
| Ime blagovne znamke | Tronic |
| Izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NEMČIJA |
| Zadevna baterija je bila izdelana v skladu z uredbo EU Izdelano v skladu z EU2023/1542. | |

## *Podatki o baterijah z EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Naziv proizvajalca | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Tip baterije<br>Serijska številka | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Ime blagovne znamke | BPI |
| Izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Zadevna baterija je bila izdelana v skladu z uredbo EU Izdelano v skladu z EU2023/1542. | |

## *Uporabljeni simboli*

| | |
|---|---|
|  | Varnostni transformator z zaščito pred kratkim stikom |
|  | Zaščitna izolacija |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU. |
|  | Naprave s tem simbolom se lahko uporabljajo le v domačem (suhem) okolju. |
|  | Stikalni napajalnik |
|  | Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno. |

| | |
|---|---|
|  | S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini. |
|  | Enosmerni tok |
|  | Izmenična napetost |
|  | Omrežni adapter ima razred energijske učinkovitosti 6. |
|  | S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami. |
|  | Opomba, da električne naprave ni dovoljeno uporabljati, če so kontakti v vtiču poškodovani. |
|  | Z oznako UKCA podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost z Združenim kraljestvom. |
|  | Simbol označuje proizvajalca. |

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

# 15. Garancija

## Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra.**
Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI

## Pooblaščeni serviser

(SI) Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

**IAN: 503681_2504**

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.
Pod lipami 1
SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitev lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.




S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **503681_2504** in odprete navodila za uporabo.

# *Obsah*

**1. Přehled ..... 34**
**2. Použití k určenému účelu ..... 35**
**3. Bezpečnostní pokyny ..... 36**
**4. Obsah balení ..... 39**
**5. Vybalení ..... 39**
**6. Nabíjení ..... 39**
**7. Dálkové ovládání ..... 39**
7.1 Vložení/výměna baterií ..... 39
7.2 Přehled dálkového ovládání ..... 40
**8. Obsluha ..... 40**
**9. Tipy pro čištění ..... 42**
**10. Čištění a skladování ..... 42**
**11. Likvidace ..... 43**
**12. Objednání dílů příslušenství ..... 43**
**13. Řešení problémů ..... 44**
**14. Technické údaje ..... 45**
**15. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH ..... 48**

# *1. Přehled*

**1** Bezpečnostní lanko
**2** ⏻ Vypínač s integrovanou kontrolkou LED
**3** Nádržka na vodu s víkem
**4** Rozprašovací tryska
**5** Čisticí polštářek
**6** Senzor ochrany proti pádu
**7** Přijímač signálu
**8** Síťový kabel
**9** Napájecí zdroj
**10** Prodlužovací kabel
**11** Dálkové ovládání
**12** Rotační kotouče (pod čisticími polštářky)
**13** Sací otvory
**14** Větrací průduch
**15** Napájecí kabel

*bez obrázku:*
Láhev na plnění vody

## *Děkujeme za vaši důvěru!*

Gratulujeme vám k vašemu novému robotickému čističi oken.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým robotickým čističem oken!

## *2. Použití k určenému účelu*

Robotický čistič oken je určen k mokrému čištění skleněných a obkladových ploch (např. oken, zrcadel, skleněných stolů).
Přístroj je určen pro použití v domácnosti a nesmí se používat ke komerčním účelům. Přístroj lze nabíjet a skladovat pouze ve vnitřních prostorách.

### *Předvídatelné nesprávné použití*

**VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

⊙ Nepoužívejte robotický čistič oken na citlivých površích, které se snadno poškrábou.

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Děti mladší 8 let je třeba od přístroje a napájecího vedení držet v bezpečné vzdálenosti.
- ⊙ Během provozu nebo fáze ochlazování uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- ⊙ Dbejte na to, aby se síťový kabel, vlasy, oděv, prsty a závěsy nedostaly do blízkosti otvorů nebo rotujících částí tohoto přístroje.
- ⊙ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl na zem, vykazuje viditelné poškození nebo z něj vytéká kapalina.
- ⊙ Přístroj uchovávejte na chladném a suchém místě a chraňte ho před slunečním zářením, vysokými teplotami, vlhkostí a hořlavými materiály.
- ⊙ Při čištění skleněných dveří a oken bez balkonu dbejte na to, aby bezpečnostní lanko bylo dostatečně dlouhé pro čištěnou plochu a dostatečně krátké, aby zabránilo pádu na osoby nebo na zem.
- ⊙ Pro správnou funkci musí být výrobek připojen k síťovému kabelu.
- ⊙ Na elektrické přístroje nebo součásti nestříkejte žádné kapaliny ani páry.
- ⊙ Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku, …
  … po každém použití,
  … před sestavením nebo rozebráním přístroje,

… před výměnou čisticích polštářků,
… před odstraněním ucpaných míst a
… před čištěním přístroje.

- ⊙ Přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- ⊙ Ujistěte se, že výrobek i adaptér jsou dostatečně odvětrávány. Nezakrývejte síťový adaptér.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Přístroj se smí používat pouze s dodaným síťovým adaptérem (viz „Technické údaje“ na straně 45).
- ⊙ Pokud dojde k poškození síťového adaptéru nebo síťového napájecího vedení, musíte objednat nový síťový adaptér v servisním středisku, aby se předešlo rizikům (viz „Objednání dílů příslušenství“ na straně 43).

### ⚠ *NEBEZPEČÍ pro děti!*

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

### ⚠ *NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!*

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.

### ⚠ *NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!*

- ⊙ Přístroj, kabel a napájecí zdroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných tekutin a nesmí být oplachovány pod tekoucí vodou.
- ⊙ Pokud přístroj přesto spadne do vody, okamžitě odpojte síťový kabel a teprve poté přístroj vyjměte. Přístroj v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho překontrolovat ve specializované opravně.
- ⊙ Před plněním nádržky na vodu odpojte síťový kabel od zásuvky.
- ⊙ Když je přístroj připojen za účelem nabíjení:
  - Chraňte přístroj a síťový adaptér před vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
  - Pokud se do přístroje dostane tekutina, okamžitě odpojte síťový kabel. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
  - Nedotýkejte se přístroje a síťového kabelu mokrýma rukama.

### ⚠ *NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!*

- ⊙ Nepoužívejte přístroj, pokud je přístroj, síťový adaptér nebo kabely viditelně poškozené nebo pokud přístroj spadl.

- Síťový kabel zapojte do zásuvky až po připojení kabelu k přístroji.
- Síťový kabel připojujte pouze do správně nainstalované, dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- Dávejte pozor na to, aby se kabel nemohl poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí kabelu.
- Při odpojování síťového kabelu ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikdy za kabel.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky, …
  … po každém nabití,
  … pokud došlo k poruše,
  … před připojením kabelu k přístroji,
  … před čištěním přístroje a
  … při bouřce.
- Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny. Opravy mohou provádět jen specializované opravny, popř. servisní střediska.

### ⚠ *NEBEZPEČÍ způsobené akumulátory a bateriemi!*

- Tento přístroj obsahuje akumulátor, který nelze vyjmout. Vymontovat nebo vyměnit akumulátor smí pouze výrobce nebo zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- Chraňte akumulátor před mechanickým poškozením. **Nebezpečí požáru!**
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám. Okolní teplota by neměla klesnout pod -10 °C a neměla by být vyšší než +40 °C.
- Akumulátor nabíjejte výhradně pomocí originálního příslušenství (síťového adaptéru).
- Pokud z akumulátoru unikne elektrolytický roztok, zabraňte jeho kontaktu s očima, sliznicemi a pokožkou. Postižená místa okamžitě opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře. Elektrolytický roztok může způsobit podráždění.
- Přístroj obsahuje lithium-iontovou baterii.
  - Akumulátor nelze vyjmout!
  - Přístroj se nesmí otevírat!
  - Přístroj musí být zlikvidován společně se zabudovaným akumulátorem.
- Pokud došlo k úniku kyseliny z baterie, zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. V případě kontaktu s kyselinou postižená místa okamžitě opláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Připojovací svorky v dálkovém ovládání se nesmí zkratovat.

### *VÝSTRAHA před věcnými škodami!*

- Používejte pouze originální příslušenství.
- Robot nepoužívejte na citlivých površích, které se snadno poškrábou.
- Do nádržky na vodu nalijte studenou, čistou vodu z vodovodu. Můžete také přidat trochu jemného čisticího prostředku.
- S robotickým čističem oken nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.
- Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. sporák) ani do blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- Nezakrývejte síťový adaptér, aby nedošlo k přehřátí.
- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

# 4. Obsah balení

1 robotický čistič oken
12 čisticích polštářků **5** (4x hrubé, 8x jemné)
1 síťový kabel **8**
1 prodlužovací kabel **10**
1 napájecí zdroj **9**
1 láhev na plnění vody
1 dálkové ovládání **11**
2 baterie (AAA, LR03, 1,5 V)
1 kompletní návod k použití (na internetu)
1 stručný návod (přiložen k přístroji)

# 5. Vybalení

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.

# 6. Nabíjení

**UPOZORNĚNÍ:**

- Před prvním použitím nabíjejte přístroj 2–3 hodiny.
  - Při vypnutém přístroji kontrolka LED ⏻ **2** během nabíjení nesvítí.
  - Při zapnutém přístroji kontrolka LED ⏻ **2** bliká pomalu modře, pokud je akumulátor téměř vybitý. Po úplném nabití svítí kontrolka LED ⏻ **2** nepřetržitě modře.
- Pokud se nabití akumulátoru sníží pod 40 %, bliká kontrolka LED ⏻ **2** modře.
- Po každém použití doporučujeme robotický čistič oken před uložením nabít. Přístroj tak bude ihned připraven k dalšímu použití.
- V případě **výpadku proudu** slouží akumulátor výhradně k tomu, aby přístroj udržel 30 minut na povrchu a zabránil tak jeho pádu.

1. V případě potřeby podržte vypínač ⏻ **2** stisknutý po dobu 3 sekund, aby se přístroj vypnul.
2. Připojte síťový kabel **8** k napájecímu zdroji **9**.
3. Nyní připojte konektor na druhém konci napájecího zdroje **9** k prodlužovacímu kabelu **10** a utáhněte pojistnou matici.
4. Konektor na druhém konci prodlužovacího kabelu **10** nyní připojte k napájecímu kabelu **15** přístroje a utáhněte pojistnou matici.
5. Zapojte síťový kabel **8** do snadno přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na napájecím zdroji.
6. Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund vypínač ⏻ **2** a zapněte přístroj.
   - Kontrolka LED ⏻ **2** bliká modře a akumulátor se nabíjí.
   - Když je akumulátor zcela nabitý, svítí kontrolka LED ⏻ **2** nepřetržitě modře.

# 7. Dálkové ovládání

## 7.1 Vložení/výměna baterií

⚠ **NEBEZPEČÍ!**

⊙ Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie. Vyměňujte baterii pouze za stejný nebo ekvivalentní typ.

**VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

⊙ Dbejte na správnou polaritu (+ a –).

1. Posuňte kryt přihrádky na baterie ve směru šipky.
2. Vložte přiložené baterie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do přihrádky na baterie v dálkovém ovládání **11**.
3. Zavřete kryt přihrádky na baterie.

## 7.2 Přehled dálkového ovládání

Pro následující funkce stiskněte **nejprve** tlačítko start/pauza ⏯ a poté jedno z tlačítek:

- Řádné čištění (X2)
- Skvrny
- Ruční pohyb ▲, ▶, ▼, ◀
- Ukončení čištění a návrat do výchozí polohy

| Funkce | Tlačítko |
|---|---|
| Řádné čištění<br>- 2x čištění | X2 |
| Bodové čištění<br>- Ručně přemístěte robot na požadované místo a stiskněte tlačítko pro čištění. Čisticí polštářky **5** čistí střídavě 5x. | |
| Start/pauza | ⏯ |
| Ruční pohyb nahoru | ▲ |
| Ruční pohyb doprava | ▶ |
| Ruční pohyb dolů | ▼ |
| Ruční pohyb doleva | ◀ |
| Robot dokončí aktuální čištění a vrátí se do výchozí polohy. | |
| Rozprašování vody zapnuto/vypnuto<br>- Jedenkrát stiskněte pro vypnutí rozprašování vody.<br>- Stiskněte znovu pro zapnutí rozprašování vody. | AUTO |
| Manuální rozprašování<br>- Stiskněte pro 1 rozprašování vody | |

# 8. Obsluha

### Montáž čisticích polštářků

Balení obsahuje 4 hrubé a 8 jemných čisticích polštářků **5**.

- Přetáhněte čisticí polštářky **5** přes rotační kotouče **12**. Strana s delšími vlákny směřuje nahoru.

**UPOZORNĚNÍ:**

- Ujistěte se, že rotační kotouče **12** jsou zcela zakryty čisticími polštářky **5**.
- Čisticí polštářky **5** by měly být umístěny naplocho, bez záhybů a neměly by být příliš mokré.
- V případě potřeby vyměňte čisticí polštářky **5**, abyste dosáhli optimálního výsledku čištění.

### Bezpečnostní lanko

Bezpečnostní lanko **1** připevněte k pevnému předmětu v interiéru. Dbejte na to, aby bylo bezpečnostní lanko **1** dostatečně dlouhé, aby robotický čistič oken mohl bez omezení pracovat.

**NEBEZPEČÍ!**

⊙ Ujistěte se, že je bezpečnostní lanko **1** nepoškozené a bezpečně připevněné, aby nedošlo k pádu.

## *Naplnění nádržky na vodu*

**NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

⊙ Před plněním nádržky na vodu odpojte síťový kabel **8** od zásuvky.

**VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

⊙ Do nádržky na vodu nalijte studenou, čistou vodu z vodovodu. Můžete také přidat trochu jemného čisticího prostředku.

⊙ S robotickým čističem oken nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

1. Položte robot na voděodolnou podložku.
2. Otevřete víko **3** nádržky na vodu.
3. Pomocí přiložené láhve naplňte vodu nebo čisticí roztok do nádržky otvorem pro plnění.
4. Zavřete víko **3** a pevně ho přitlačte.

Pokud chcete během čištění ploch doplnit nádržku na vodu, postupujte takto:

1. Chcete-li přístroj zastavit, podržte vypínač ⏻ **2** stisknutý po dobu 3 sekund.
2. Sejměte přístroj z čištěné plochy a naplňte nádržku na vodu.
3. Pokračujte v čištění plochy.

## *Navlhčení čisticího polštářku*

Na začátku navlhčete čisticí polštářky malým množstvím vody, např. pomocí rozprašovače.

## *Čištění oken a jiných ploch*

**UPOZORNĚNÍ:**

- Dbejte na to, aby čisticí polštářky **5** nebyly příliš mokré, aby nesklouzávaly po povrchu.
- Před uvolněním přístroje se ujistěte, že drží na povrchu.
- Přístroj nelze používat na šikmých nebo nakloněných plochách.
- V případě potřeby vyčistěte rohové části ručně.

**VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

⊙ Nepoužívejte přístroj na citlivých površích, které se snadno poškrábou.

⊙ Čištěný povrch by měl mít rozměry ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Přístroj nepoužívejte v deštivých nebo vlhkých dnech. Kondenzovaná voda na povrchu skla brání účinnému čištění.

⊙ Odstraňte nálepky a podobné předměty z povrchu, který chcete čistit.

⊙ Dbejte na to, aby senzory ochrany proti pádu **6** a přijímač signálu **7** ro dálkové ovládání byly čisté.

⊙ Nepoužívejte přístroj na popraskaném skle.

⊙ U zrcadlového a vrstveného skla je třeba postupovat opatrně. Vítr a prach mohou způsobit poškrábání.

1. Podržte vypínač ⏻ **2** stisknutý po dobu 3 sekund, aby se přístroj přepnul do pohotovostního režimu.
2. Přístroj umístěte ve svislé poloze na střed čištěné plochy a krátce stiskněte vypínač ⏻ **2**, aby se spustil motor.
   - Kontrolka LED ⏻ **2** svítí modře.
   - Díky sacím otvorům **13** v rotačních kotoučích **12** se přístroj pevně přisaje k povrchu.

Robot začne s čištěním.
Nejprve pojede do levého horního rohu a pak se bude pohybovat po ploše nahoru a dolů a doprava a doleva.
   - Během čištění přístroj rozstřikuje vodu z rozprašovacích trysek **4**.

Na konci se přístroj vrátí do výchozí polohy.
   - Zvukový signál upozorní na konec procesu čištění.

3. Za účelem dokončení čištění přidržte jednou rukou bezpečnostní lanko **1**.
4. Druhou rukou podržte po dobu 3 sekund vypínač ⏻ **2**, aby se přístroj vypnul.
5. Přístroj co nejrychleji sejměte z plochy.
6. Vytáhněte síťový kabel **8** ze zásuvky.

# *9. Tipy pro čištění*

**UPOZORNĚNÍ:** V případě potřeby můžete do vody přidat trochu jemného čisticího prostředku.

- Pokud je na povrchu hodně **prachu nebo písku,** vyčistěte nejprve ručně plochu odpovídající velikosti robota. Robot umístěte na očištěný povrch, aby nedošlo k poškrábání.
- V případě **silného znečištění** zvolte dálkovým ovládáním **11** režim *X2*. Plocha se vyčistí 2x. Kromě toho můžete použít hrubé čisticí polštářky **5**.
- Pokud jsou po čištění stále vidět **skvrny od vody**, stiskněte 1x tlačítko ⏻ na dálkovém ovládání **11**, čímž vypnete funkci automatického rozprašování. Tímto způsobem se plocha vyleští. K leštění používejte jemné čisticí polštářky **5**.
- Po každém použití opláchněte čisticí polštářky čistou vodou a nechte je uschnout.
- V případě potřeby očištěnou plochu ručně vysušte.

# *10. Čištění a skladování*

**NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

⊙ Před čištěním přístroje odpojte síťový kabel **8** ze zásuvky.
⊙ Přístroj nikdy nevkládejte do vody.

**VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

**UPOZORNĚNÍ:** Po každém použití vylijte zbývající vodu z nádržky na vodu a uskladněte přístroj s otevřeným víkem **3**. Tak zabráníte tvorbě plísní a bakterií v přístroji.

## *Po každém použití*

1. Vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu plnicím otvorem.
2. Sejměte čisticí polštářky **5** z rotačních kotoučů **12**, vyperte je a vyždímejte.
3. Kryt přístroje otřete vlhkou utěrkou.
4. Napájecí zdroj **9** otřete suchou, měkkou utěrkou.
5. Nechejte víko **3** otevřené a nechejte všechny díly úplně vyschnout, než je uložíte.

## *Důkladné vyčištění čisticích polštářků*

Pro důkladné vyčištění můžete čisticí polštářky **5** dát do pračky a prát je při teplotě 60 °C.
Čisticí polštářky **5** se nesmí sušit v sušičce.

**Pokyny pro údržbu:**




**Složení materiálu:**
Tkanina: Tolerance rozměrů ± 3 %
Síťovina: Tolerance rozměrů + 2 % / - 5 %

V případě potřeby si můžete objednat nové čisticí polštářky (viz „Objednání dílů příslušenství“ na straně 43).

### *Uskladnění přístroje*

**NEBEZPEČÍ pro děti!**
⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Nechejte veškeré díly příslušenství po čištění zcela uschnout.
2. Otevřete víko **3** nádržky na vodu.
3. Přístroj a všechny díly příslušenství uchovávejte na místě chráněném před mrazem, prachem a vlhkostí.

## *11. Likvidace*



Akumulátor zabudovaný v tomto přístroji se nesmí likvidovat spolu s běžným domovým odpadem. Přístroj musí být zlikvidován společně se zabudovaným akumulátorem.
Při likvidaci přístroje je třeba upozornit příslušné místo pro likvidaci odpadu, že přístroj obsahuje integrovaný akumulátor. Použitý akumulátor je lithium-iontový akumulátor. Zkratka Li označuje prvek lithium. Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie se musí likvidovat předepsaným způsobem. K tomuto účelu jsou k dispozici příslušné sběrné nádoby na baterie v obchodech prodávajících baterie a v komunálních sběrných místech. Vložené baterie jsou typu LR3. Obsahují zinek a uhlík.



Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.

### *Obal*

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## *12. Objednání dílů příslušenství*

Na našich webových stránkách **https://shop.hoyerhandel.com/cs/** najdete informace o tom, které díly příslušenství lze dokoupit.

# 13. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.

**NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

| Chyba | Možné příčiny / opatření |
|---|---|
| Kontrolka LED ⏻ **2** bliká červeně. | • Chyba při vypínání adaptéru během práce.<br>- Zkontrolujte, zda je zásuvka a připojení kabelu v pořádku a zda svítí kontrolka adaptéru.<br>• Přístroj nedrží na povrchu.<br>- Zkontrolujte, zda jsou čisticí polštářky správně namontovány.<br>- Zkontrolujte, zda je povrch skla hladký a bez nerovností.<br>- Zkontrolujte, zda není sklo vypouklé, protože při čištění vypouklého skla může unikat vzduch.<br>- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané sací otvory.<br>• Ventilátor nefunguje.<br>- Sejměte robotický čistič oken a odpojte síťový kabel. Obraťte se na náš zákaznický servis.<br>• Hnací motor přetížený?<br>- V případě potřeby odstraňte hrubé nečistoty z čisticích polštářků. Zkontrolujte, zda se na povrchu nenacházejí nálepky nebo jiné nečistoty.<br>• Porucha senzoru ochrany proti pádu<br>- Zkontrolujte, zda je čisticí polštářek správně nasazen a neblokuje oba senzory robota pro ochranu proti pádu.<br>- Zkontrolujte, zda se na senzorech ochrany proti pádu na obou stranách robota nenachází nečistoty.<br>- Sejměte robotický čistič oken, vytáhněte síťovou zástrčku a znovu ho spusťte. Pokud nelze obnovit normální provoz, obraťte se na náš zákaznický servis. |
| Akumulátor se nenabíjí. | • Je zajištěno napájení elektrickým proudem?<br>• Je zástrčka správně zapojená? |
| Funkce rozprašování nefunguje. | • Po posledním použití se na rozprašovací trysce vytvořil vodní film.<br>- Očistěte povrch rozprašovací trysky měkkou utěrkou. |

# 14. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Síťový adaptér:<br>(model RY72C240300M2): | Vstup: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Výstup: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⟐⟐ |
| Třída ochrany napájecího zdroje: | II ⧈ |
| Stupeň ochrany napájecího zdroje: | IP20 (ochrana proti vniknutí pevných cizích předmětů o průměru > 12,5 mm) |
| Akumulátor Li-Ion: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Baterie dálkového ovládání: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Frekvenční rozsah: | 2 400 – 2 480 MHz |
| Vysílací výkon: | < 10 dbm (max.) |
| Spotřeba energie ve vypnutém stavu: ≤ 0,5 W | |

**UPOZORNĚNÍ:** K přepínání mezi 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek je vhodný pro 50 i 60 Hz.

### *Informace o prohlášení o shodě EU*

Společnost HOYER Handel GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky směrnice o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/53/EU a směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU + 2015/863/EU. Úplné prohlášení o shodě EU naleznete na internetu na:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

## *Informace o bateriích podle nařízení EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Název výrobce | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Typ baterie<br>Číslo šarže | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Název značky | Tronic |
| Prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost společnosti | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Uvedená baterie byla vyrobena v souladu s nařízením EU2023/1542. | |

## *Informace o akumulátorech podle nařízení EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Název výrobce | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Typ baterie<br>Číslo šarže | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Název značky | BPI |
| Prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost společnosti | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Uvedená baterie byla vyrobena v souladu s nařízením EU2023/1542. | |

## *Použité symboly*

| | |
|---|---|
|  | Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu |
|  | Ochranná izolace |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU. |
|  | Přístroje s tímto symbolem smíte používat pouze v domácím (suchém) prostředí. |
|  | Spínaný napájecí zdroj |
|  | Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován. |
|   | Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP). |
|  | Stejnosměrný proud |
|  | Střídavé napětí |
|  | Síťový adaptér má energetickou třídu 6. |
|  | Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků. |
|  | Upozornění, že napájecí zdroj nesmíte používat, pokud jsou kontaktní kolíky zástrčky poškozeny. |
|   | Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK. |
|  | Symbol označuje výrobce produktu. |

Technické změny vyhrazeny.

## 15. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### *Podmínky záruky*

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.
Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.
Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### *Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady*

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravované díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### *Rozsah záruky*

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.
Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### *Průběh v případě uplatňování záruky*

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 503681_2504** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.




S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **503681_2504** otevřít váš návod k použití.

## *Servisní střediska*

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: hoyer@lidl.cz

**IAN: 503681_2504**

## *Dodavatel*

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

# *Obsah*

**1. Prehľad ..... 50**
**2. Účel použitia ..... 51**
**3. Bezpečnostné pokyny ..... 52**
**4. Obsah balenia ..... 55**
**5. Vybalenie ..... 55**
**6. Nabíjanie ..... 55**
**7. Diaľkové ovládanie ..... 55**
*7.1 Vloženie/výmena batérií ..... 55*
*7.2 Prehľad diaľkového ovládania ..... 56*
**8. Ovládanie ..... 56**
**9. Tipy na čistenie ..... 58**
**10. Čistenie a skladovanie ..... 58**
**11. Likvidácia ..... 59**
**12. Objednávanie dielov príslušenstva ..... 59**
**13. Riešenie problémov ..... 60**
**14. Technické údaje ..... 61**
**15. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH ..... 63**

# *1. Prehľad*

**1** Poistné lanko
**2** ⏻ Zapínač/vypínač s integrovanou LED
**3** Nádržka na vodu s vekom
**4** Rozprašovacia dýza
**5** Čistiaca podložka
**6** Snímač ochrany proti spadnutiu
**7** Prijímač signálu
**8** Sieťový kábel
**9** Sieťový zdroj
**10** Predlžovací kábel
**11** Diaľkové ovládanie
**12** Rotujúce disky (pod čistiacimi podložkami)
**13** Nasávacie otvory
**14** Vetrací otvor
**15** Sieťový pripojovací kábel

Bez obrázka:
Fľaša na napĺňanie vody

## *Srdečná vďaka za dôveru!*

Gratulujeme vám k novému robotickému čističu okien.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riaďte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým robotickým čističom okien!

## *2. Účel použitia*

Robotický čistič okien je určený na mokré čistenie skla a obkladačiek (napr. okien, zrkadiel, sklených stolov).
Prístroj je koncipovaný na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné účely. Prístroj sa smie nabíjať a skladovať len vo vnútorných priestoroch.

### *Predvídateľné nesprávne použitie*

**VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

⊙ Robotický čistič okien nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškriabať.

## 3. Bezpečnostné pokyny

### Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

## Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Prístroj udržiavajte počas prevádzky alebo fázy chladnutia mimo dosahu detí.
- ⊙ Dbajte na to, aby sa sieťový kábel, vlasy, oblečenie, prsty a záclony nedostali do kontaktu s otvormi alebo rotujúcimi časťami tohto prístroja.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať, keď spadol, vykazuje viditeľné škody alebo vyteká kvapalina.
- ⊙ Prístroj skladujte na chladnom a suchom mieste a chráňte ho pred slnečným žiarením, vysokými teplotami, vlhkosťou a horľavými materiálmi.
- ⊙ Pri čistení sklenených dverí a okien bez balkóna sa uistite, že je poistné lanko dostatočne dlhé na čistený povrch a dostatočne krátke, aby zabránilo pádu na ľudí alebo podlahu.
- ⊙ Pre bezchybnú prevádzku musí byť produkt pripojený na sieťový kábel.
- ⊙ Na elektrické prístroje alebo komponenty nestriekajte kvapaliny alebo pary.
- ⊙ Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku, …
  … po každom použití,

… pred čistením alebo rozobratím prístroja,
… pred výmenou čistiacich podložiek,
… pred odstránením upchatí a
… pred čistením prístroja.

- ⊙ Prístroj nesmie zostať bez dohľadu, pokiaľ je pripojený k elektrickej sieti.
- ⊙ Uistite sa, že produkt aj adaptér sú dostatočne vetrané. Sieťový adaptér nezakrývajte.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Prístroj sa môže používať len s dodaným sieťovým adaptérom (pozri „Technické údaje“ na strane 61).
- ⊙ Ak je sieťový adaptér alebo sieťový pripojovací kábel poškodený, je potrebné v servisnom stredisku objednať nový sieťový adaptér, aby sa predišlo nebezpečenstvám (pozri „Objednávanie dielov príslušenstva“ na strane 59).

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO pre deti!*

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!*

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!*

- ⊙ Prístroj, kábel a napájacia jednotka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín a nesmú sa oplachovať pod tečúcou vodou.
- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, ihneď vytiahnite sieťový kábel a až následne prístroj vyberte. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.
- ⊙ Pred naplnením nádržky na vodu vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.
- ⊙ Keď je prístroj pripojený na nabíjanie:
  - Prístroj a sieťový adaptér chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
  - Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite sieťový kábel. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
  - Prístroj a sieťový kábel nechytajte mokrými rukami.

### *NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!*

- Prístroj nepoužívajte, ak sú prístroj, sieťový adaptér alebo kábel viditeľne poškodené alebo ak prístroj predtým spadol.
- Sieťový kábel zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je kábel pripojený k prístroju.
- Sieťový kábel pripájajte len do riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
- Dávajte pozor na to, aby sa kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- Dbajte na to, aby sa kábel nezacvikol alebo nestlačil.
- Pri vyťahovaní sieťového zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky, …
  … po každom nabíjaní,
  … v prípade poruchy,
  … pred pripojením kábla k prístroju,
  … pred čistením prístroja a
  … počas búrky.
- Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Opravy nechajte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. v servisnom stredisku.

### *NEBEZPEČENSTVO spôsobené akumulátormi a batériami!*

- Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý sa nedá vybrať. Akumulátor môže vybrať alebo vymeniť len výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Chráňte akumulátor pred mechanickými poškodeniami. **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**
- Prístroj nevystavujte priamemu slnku a horúčave. Teplota prostredia by nemala byť nižšia ako -10 °C a vyššia ako +40 °C.
- Akumulátor nabíjajte výlučne s originálnym dielom príslušenstva (sieťovým adaptérom).
- Ak z akumulátora unikne roztok elektrolytu, zabráňte kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Zasiahnuté miesta okamžite prepláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára. Elektrolyticky roztok môže vyvolať podráždenie.
- Prístroj obsahuje lítiovo-iónový akumulátor.
  - Akumulátor nie je možné vybrať!
  - Prístroj sa nesmie otvárať!
  - Prístroj sa musí odborne zlikvidovať spolu so zabudovaným akumulátorom.
- Pokiaľ došlo k vytečeniu kyseliny z batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou postihnuté miesta okamžite opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a bezodkladne vyhľadajte lekára.
- Pripojovacie svorky v diaľkovom ovládaní sa nesmú skratovať.

### *VÝSTRAHA pred vecnými škodami!*

- Používajte iba originálne príslušenstvo.
- Robot nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškriabať.
- Do nádržky na vodu naplňte studenú, čistú vodu z vodovodu. Môžete použiť aj trocha jemného čistiaceho prostriedku.
- S robotickým čističom okien nepoužívajte abrazívne alebo drsné čistiace prostriedky.
- Prístroj nikdy neklaďte na horúce povrchy (napr. dosky sporáka) alebo do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- Sieťový adaptér nezakrývajte, aby ste predišli prehriatiu.

⊙ Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## 4. Obsah balenia

1 robotický čistič okien
12 čistiacich podložiek **5** (4x hrubá, 8x jemná)
1 sieťový kábel **8**
1 predlžovací kábel **10**
1 sieťový zdroj **9**
1 fľaša na napĺňanie vody
1 diaľkové ovládanie **11**
2 batérie (AAA, LR03, 1,5 V)
1 kompletný návod na obsluhu (na internete)
1 krátky návod (je priložený k prístroju)

## 5. Vybalenie

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.

## 6. Nabíjanie

**UPOZORNENIA:**

- Pred prvým použitím prístroj nabíjajte 2 – 3 hodiny.
  - Na vypnutom prístroji LED ⏻ **2** počas nabíjania nesvieti.
  - Na zapnutom prístroji LED ⏻ **2** počas nabíjania pomaly pulzuje na modro, keď je akumulátor slabý. Po úplnom nabití svieti LED ⏻ **2** trvalo na modro.
- Keď nabitie akumulátora klesne pod 40 %, bliká LED ⏻ **2** na modro.
- Robotický čistič okien je najlepšie po každom použití nabiť a až potom ho odložiť. Tak bude prístroj nabudúce okamžite opäť pripravený na prevádzku.
- V prípade **výpadku prúdu** slúži akumulátor výlučne na udržanie prístroja počas 30 minút na povrchu, aby sa zabránilo pádu.

1. Na vypnutie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ⏻ **2**.
2. Pripojte sieťový kábel **8** k sieťovému zdroju **9**.
3. Teraz pripojte zástrčku na druhom konci sieťového zdroja **9** k predlžovaciemu káblu **10** a dotiahnite poistnú maticu.
4. Zástrčku na druhom konci predlžovacieho kábla **10** teraz pripojte k sieťovému pripojovaciemu káblu **15** na prístroji a dotiahnite poistnú maticu.
5. Sieťový kábel **8** zastrčte do dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku sieťového zdroja.
6. Na zapnutie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ⏻ **2**.
   - LED ⏻ **2** bliká na modro a akumulátor sa nabíja.
   - Keď je akumulátor je úplne nabitý, svieti LED ⏻ **2** trvalo na modro.

## 7. Diaľkové ovládanie

### 7.1 Vloženie/výmena batérií

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**

⊙ Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Výmena je možná len za rovnaký alebo rovnocenný typ.

**VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

⊙ Dbajte na polaritu (+ a –).

1. Posuňte kryt priečinka na batérie v smere šípky.

2. Vložte dodané batérie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do priečinka na batérie v diaľkovom ovládaní **11**.
3. Zasuňte kryt priečinka na batérie.

## *7.2 Prehľad diaľkového ovládania*

Pri nasledujúcich funkciách stlačte **najskôr** tlačidlo Štart/pauza ⏯ a potom niektoré z tlačidiel:

- Dôkladné čistenie (x2)
- Škvrny
- Manuálny pohyb ▲, ▶, ▼, ◀
- Ukončenie čistenia a návrat do východiskovej polohy

| Funkcia | Tlačidlo |
|---|---|
| Dôkladné čistenie<br>- 2x vyčistiť | x2 |
| Bodové čistenie<br>- Prejdite s robotom manuálne na požadované miesto a stlačte tlačidlo čistenia. Čistiace podložky **5** čistia striedavo 5x. | |
| Štart/pauza | ⏯ |
| Manuálny pohyb nahor | ▲ |
| Manuálny pohyb doprava | ▶ |
| Manuálny pohyb nadol | ▼ |
| Manuálny pohyb vľavo | ◀ |
| Robot ukončí aktuálne čistenie a vráti sa do východiskovej polohy. | |
| Zapnutie/vypnutie rozprašovania<br>- Jedno stlačenie vypne rozprašovanie.<br>- Opätovné stlačenie zapne rozprašovanie. | AUTO |
| Manuálne rozprašovanie<br>- Stlačte na rozprašovanie vody 1x | |

# *8. Ovládanie*

### *Montáž čistiacich podložiek*

V obsahu balenia sú 4 hrubé a 8 jemných čistiacich podložiek **5**.

- Natiahnite čistiace podložky **5** na rotujúce disky **12**. Strana s dlhším vlasom smeruje nahor.

**UPOZORNENIA:**

- Uistite sa, že sú rotujúce disky **12** úplne zakryté čistiacimi podložkami **5**.
- Čistiace podložky **5** by mali priliehať rovno a bez záhybov a nemali by byť príliš mokré.
- V prípade potreby čistiace podložky **5** vymeňte, aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia.

### *Poistné lanko*

Poistné lanko **1** upevnite na stabilný predmet v interiéri. Dbajte o to, aby bolo poistné lanko **1** dostatočne voľné, aby mohol robotický čistič okien voľne pracovať.

**NEBEZPEČENSTVO!**

⊙ Uistite sa, že je poistné lanko **1** nepoškodené a bezpečne upevnené, aby mohlo zabrániť pádu.

## *Naplnenie nádržky na vodu*

**NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

⊙ Pred naplnením nádržky na vodu vytiahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.

**VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

⊙ Do nádržky na vodu naplňte studenú, čistú vodu z vodovodu. Môžete použiť aj trocha jemného čistiaceho prostriedku.

⊙ S robotickým čističom okien nepoužívajte abrazívne alebo drsné čistiace prostriedky.

1. Položte robot plocho na vodeodolnú podložku.
2. Otvorte veko **3** nádržky na vodu.
3. Pomocou dodanej fľaše naplňte vodu, resp. čistiaci roztok cez plniaci otvor do nádržky.
4. Zatvorte veko **3** a pevne ho zatlačte.

Ak chcete počas čistenia plochy doplniť nádržku na vodu, postupujte nasledovne:

1. Na zastavenie prístroja podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ⏻ **2**.
2. Zoberte prístroj z čistenej plochy a naplňte nádržku na vodu.
3. Pokračujte s čistením plochy.

## *Navlhčenie čistiacej podložky*

Na začiatku navlhčite čistiace podložky trochou vody, napr. pomocou rozprašovacej fľaše.

## *Čistenie okien alebo iných plôch*

**UPOZORNENIA:**

- Dbajte o to, aby neboli čistiace podložky **5** príliš mokré, aby ste predišli zošmyknutiu z plochy.
- Uistite sa, že prístroj je priľnutý k povrchu predtým, ako ho pustíte.
- Použitie prístroja na šikmých alebo naklonených plochách nie je možné.
- Rohy prípadne dočistite ručne.

**VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

⊙ Prístroj nepoužívajte na citlivé povrchy, ktoré sa môžu ľahko poškriabať.

⊙ Čistený povrch by mal mať veľkosť ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Prístroj nepoužívajte počas daždivých alebo vlhkých dní. Kondenzovaná voda na sklenom povrchu bráni efektívnemu čisteniu.

⊙ Z čisteného povrchu odstráňte nálepky a pod.

⊙ Dbajte o to, aby boli snímače ochrany proti spadnutiu **6** a prijímače signálu **7** diaľkového ovládania bez nečistôt.

⊙ Prístroj nepoužívajte na prasknutom skle.

⊙ Pri zrkadlovom skle a skle s povrchovou úpravou sa odporúča opatrnosť. Vietor a prach môžu spôsobiť škrabance.

1. Na prepnutie do pohotovostného režimu podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ⏻ **2**.
2. Prístroj umiestnite vertikálne do stredu čistenej plochy a krátko stlačte vypínač ⏻ **2**, aby sa motor spustil.
   - LED ⏻ **2** svieti na modro.
   - Cez nasávacie otvory **13** v rotujúcich diskoch **12** sa prístroj pevne prisaje k povrchu.

Robot začne s čistením.
Najskôr ide hore vľavo do rohu a potom sa kľukatým pohybom prepracuje po ploche do pravého dolného rohu.

   - Počas čistenia prístroj rozprašuje vodu z rozprašovacích dýz **4**.

Nakoniec prístroj znovu prejde do svojej východiskovej polohy.

   - Na konci čistenia zaznie zvukový signál.

3. Na ukončenie čistenia podržte jednou rukou poistné lanko **1**.

4. Druhou rukou podržte 3 sekundy stlačený zapínač/vypínač ⏻ **2**, aby ste prístroj vypli.
5. Prístroj plynule snímte z povrchu.
6. Vytiahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.

# 9. Tipy na čistenie

**UPOZORNENIE:** V prípade potreby môžete do vody pridať trocha jemného čistiaceho prostriedku.

- Ak je na povrchu veľa **prachu alebo piesku**, najprv ručne vyčistite plochu zodpovedajúcu veľkosti robota. Umiestnite robot na vyčistenú plochu, aby ste predišli škrabancom.
- V prípade **odolných nečistôt** zvoľte na diaľkovom ovládaní **11** režim *X2*. Plocha sa vyčistí 2x. Navyše môžete použiť hrubé čistiace podložky **5**.
- Ak sú po vyčistení stále viditeľné **škvrny od vody**, stlačte 1x tlačidlo 💧 na diaľkovom ovládaní **11**, čím vypnete proces automatického rozprašovania. Takto sa plocha vyleští. Na leštenie použite jemné čistiace podložky **5**.
- Čistiace podložky po každom použití opláchnite čistou vodou a nechajte ich uschnúť.
- V prípade potreby vyčistenú plochu manuálne vysušte.

# 10. Čistenie a skladovanie

**NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!**

⊙ Pred čistením prístroja vytiahnite sieťový kábel **8** zo zásuvky.
⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.

**VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

**UPOZORNENIE:** Po každom použití vylejte zvyšnú vodu z nádržky na vodu a prístroj skladujte s otvoreným vekom **3**. Tým sa zabráni tvorbe plesní a baktérií v prístroji.

## *Po každom použití*

1. Zvyšnú vodu z nádržky na vodu vylejte cez plniaci otvor.
2. Stiahnite čistiace podložky **5** z rotujúcich diskov **12**, umyte ich a vyžmýkajte.
3. Teleso prístroja utrite vlhkou handrou.
4. Sieťový zdroj **9** utrite suchou, mäkkou handrou.
5. Veko **3** nechajte otvorené a všetky diely nechajte úplne vyschnúť predtým, ako ich odložíte.

## *Dôkladné vyčistenie čistiacich podložiek*

Na dôkladné čistenie môžete čistiace podložky **5** vložiť do práčky a prať ich pri teplote 60 °C.
Čistiace podložky **5** sa nesmú dávať do sušičky.

**Pokyny na ošetrovanie:**




**Zloženie materiálu:**
Tkanina: rozmerová tolerancia ± 3 %
Pletenina: rozmerová tolerancia
+ 2 % / – 5 %

V prípade potreby si môžete doobjednať nové čistiace podložky (pozri „Objednávanie dielov príslušenstva“ na strane 59).

### *Skladovanie prístroja*

**NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

⊙ Prístroj skladujte mimo dosahu detí.

1. Po čistení nechajte všetky diely príslušenstva úplne vyschnúť.
2. Otvorte veko **3** nádržky na vodu.
3. Prístroj a všetky diely príslušenstva skladujte na suchom, bezprašnom mieste chránenom pred mrazom.

## *11. Likvidácia*



Akumulátor integrovaný v prístroji nepatrí do komunálneho odpadu. Prístroj sa musí odborne zlikvidovať spolu so zabudovaným akumulátorom.
Pri likvidácii prístroja informujte zodpovedné zariadenie na likvidáciu odpadu, že prístroj obsahuje integrovaný akumulátor. Použitý akumulátor je lítiovo-iónový. Skratka Li znamená prvok lítium.
Batérie nepatria do komunálneho odpadu. Použité batérie musia byť likvidované v súlade s príslušnými predpismi. Na tento účel sú u predajcov batérií a na zberných miestach komunálneho odpadu k dispozícii vhodné nádoby na likvidáciu batérií. Vložené batérie sú typu LR3. Obsahujú zinočnatý uhlík.



Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

### *Obal*

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## *12. Objednávanie dielov príslušenstva*

Na našej webovej stránke **https://shop.hoyerhandel.com/sk/** získate informáciu, ktoré diely príslušenstva si môžete doobjednať.

## *13. Riešenie problémov*

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.

 **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!**

⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

| Chyba | Možné príčiny / opatrenia |
|---|---|
| LED ⏻ **2** bliká na červeno | • Chyba pri vypnutí adaptéra počas práce.<br>- Skontrolujte, či je zásuvka a pripojenie kábla v poriadku a či svieti indikátor adaptéra.<br>• Prístroj nedrží na povrchu.<br>- Skontrolujte, či sú čistiace podložky správne založené.<br>- Skontrolujte, či je sklenený povrch hladký a bez výčnelkov.<br>- Skontrolujte, či nie je sklo zakrivené, pretože pri čistení zakrivené-ho skla môže unikať vzduch.<br>- Skontrolujte, či nie sú nasávacie otvory upchaté.<br>• Ventilátor nefunguje<br>- Odstráňte robotický čistič okien a vytiahnite sieťový kábel. Obráťte sa na náš zákaznícky servis.<br>• Preťažený hnací motor?<br>- V prípade potreby odstráňte hrubú nečistotu z čistiacich podložiek. Skontrolujte, či na povrchu nie sú nálepky alebo iné priľnuté zvyšky.<br>• Porucha snímača ochrany proti spadnutiu<br>- Skontrolujte, či je čistiaca podložka správne vložená a či neblokuje dva snímače ochrany proti spadnutiu robota.<br>- Skontrolujte, či nie sú na snímačoch ochrany proti spadnutiu na oboch stranách robota nečistoty.<br>- Odstráňte robotický čistič okien, vytiahnite zástrčku a reštartujte ho. Ak by sa vám nepodarilo obnoviť normálnu prevádzku, obráťte sa na náš zákaznícky servis. |
| Akumulátor sa nenabíja. | • Je zabezpečené napájanie prúdom?<br>• Je zástrčka správne zastrčená? |
| Rozprašovacia funkcia nefunguje. | • Po poslednom použití sa na rozprašovacej dýze vytvoril vodný film.<br>- Vyčistite povrch rozprašovacej dýzy mäkkou handrou. |

# 14. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Sieťový adaptér:<br>(model RY72C240300M2): | Vstup: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Výstup: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| Trieda ochrany sieťového zdroja: | II ⧈ |
| Druh ochrany sieťového zdroja: | IP20 (ochrana proti vniknutiu pevných cudzích telies s priemerom > 12,5 mm) |
| Lítiovo-iónový akumulátor: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Batérie diaľkového ovládania: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Frekvenčný rozsah: | 2 400 – 2 480 MHz |
| Vysielací výkon: | < 10 dbm (max.) |
| Príkon vo vypnutom stave: ≤ 0,5 W | |

**UPOZORNENIE:** Na prepínanie medzi frekvenciou 50 a 60 Hz nie je potrebný žiadny zásah používateľa. Produkt sa prispôsobuje frekvenciám 50 aj 60 Hz.

### *Informácie o vyhlásení o zhode*

Týmto spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje, že tento produkt zodpovedá základným požiadavkám smernice RED 2014/53/EÚ, ako aj ROHS 2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na internete na adrese: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Informácie o batériách podľa EÚ 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Názov výrobcu | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Typ batérie<br>Číslo šarže | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Názov značky | Tronic |
| Vyhlásenie o zhode sa vydáva s výlučnou zodpovednosťou | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EÚ2023/1542. | |

## *Informácie o akumulátoroch podľa EÚ 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Názov výrobcu | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Typ batérie<br>Číslo šarže | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Názov značky | BPI |
| Vyhlásenie o zhode sa vydáva s výlučnou zodpovednosťou | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EÚ2023/1542. | |

## *Použité symboly*

| | |
|---|---|
|  | Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu |
|  | Ochranná izolácia |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG). |
|  | S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES. |
|  | Prístroje s týmto označením sa smú prevádzkovať len v domácom (suchom prostredí). |
|  | Spínaný zdroj |
|  | Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali. |
|  | Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP). |

| | |
|---|---|
| ⎓ | Jednosmerný prúd |
| ~ | Striedavé napätie |
|  | Sieťový adaptér má triedu energetickej účinnosti 6. |
|  | Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami. |
|  | Upozornenie, že sa sieťový prístroj nesmie používať, keď sú poškodené kontaktné kolíky zástrčky. |
|  | Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK. |
|  | Symbol označuje výrobcu produktu. |

Technické zmeny vyhradené.

# 15. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

## *Záručné podmienky*

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.
V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.
V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

## *Záručná doba a zákonná záruka*

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

## *Rozsah záruky*

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.
Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

## *Postup pri reklamácii*

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 503681_2504** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.




S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **503681_2504** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

## *Servisné stredisko*

(SK) Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

**IAN: 503681_2504**

## *Dodávateľ*

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

# *Sadržaj*


**1. Pregled ..... 66**
**2. Namjenska uporaba ..... 67**
**3. Sigurnosne upute ..... 68**
**4. Opseg isporuke ..... 70**
**5. Raspakiravanje ..... 71**
**6. Punjenje ..... 71**
**7. Daljinski upravljač ..... 71**
7.1 Umetanje/zamjena baterije ..... 71
7.2 Pregled daljinskog upravljača..... 72
**8. Rukovanje ..... 72**
**9. Savjeti za čišćenje ..... 74**
**10. Čišćenje i pohranjivanje ..... 74**
**11. Uklanjanje otpada ..... 75**
**12. Naručivanje pribora ..... 75**
**13. Rješavanje problema ..... 76**
**14. Tehnički podaci ..... 77**
**15. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH ..... 80**


# *1. Pregled*

**1** Sigurnosna uzica
**2** ⏻ Tipka za uključivanje/isključivanje s integriranom LED lampicom
**3** Spremnik za vodu s poklopcem
**4** Mlaznica za raspršivanje
**5** Podloga za čišćenje
**6** Senzor za zaštitu od pada
**7** Primatelj signala
**8** Mrežni kabel
**9** Mrežni utikač
**10** Produžni kabel
**11** Daljinski upravljač
**12** Rotirajuće ploče (ispod podloge za čišćenje)
**13** Otvori za usisavanje
**14** Otvor za ispušni zrak
**15** Priključni kabel za struju

*bez slike:*
Boca za punjenje vode

## *Zahvaljujemo vam na povjerenju!*

Čestitamo na kupnji novog robota za čišćenje prozora.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Želimo vam puno zadovoljstva s vašim novim robotom za čišćenje prozora!

## *2. Namjenska uporaba*

Robot za čišćenje prozora predviđen je za mokro čišćenje staklenih površina i pločica (npr. prozori, ogledala, stakleni stolovi). Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu i ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe. Uređaj se smije puniti i skladištiti samo u unutrašnjim prostorijama.

### *Moguća pogrešna uporaba*

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

⊙ Nemojte upotrebljavati robot za čišćenje prozora na osjetljivim površinama koje se mogu lako ogrepsti.

## 3. Sigurnosne upute

### Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



**OPASNOST!** Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

**UPOZORENJE!** Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

**OPREZ:** Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

**NAPOMENA:** stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridrža-

## Upute za siguran rad

- ⊙ Uređaj smiju upotrebljavati osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili upute za uporabu uređaja te su razumjeli moguće opasnosti.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Uređaj tijekom rada ili faze hlađenja držite izvan dohvata djece.
- ⊙ Obratite pozornost na to da mrežni kabel, kosa, odjeća, prsti i zavjese ne dođu u blizinu otvora ili rotirajućih dijelova uređaja.
- ⊙ Uređaj se ne smije upotrebljavati ako je pao na pod, ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.
- ⊙ Uređaj čuvajte na hladnom i suhom mjestu, zaštitite ga od sunčeva svjetla, visokih temperatura, vlage i zapaljivih materijala.
- ⊙ Tijekom čišćenja staklenih vrata ili prozora bez balkona pripazite da je sigurnosna uzica dovoljno duga za čišćenje određene površine i dovoljno kratka radi sprječavanja pada na osobe ili pod.
- ⊙ Za besprijekoran rad uređaj mora biti priključen na mrežni kabel.
- ⊙ Nemojte prskati tekućine ili pare po električnim uređajima ili njihovim komponentama.
- ⊙ Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač…
  … nakon svake uporabe,
  … prije sastavljanja ili rasklapanja uređaja,
  … prije promjene podloge za čišćenje,
  … prije uklanjanja začepljenja i

… prije čišćenja uređaja.

- ⊙ Uređaj mora biti pod nadzorom sve dok je priključen na struju.
- ⊙ Osigurajte da su proizvod i adapter dovoljno prozračeni. Nemojte pokrivati mrežni adapter.
- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ Pogrešna uporaba može uzrokovati ozljede.
- ⊙ Uređaj se smije upotrebljavati samo s isporučenim mrežnim adapterom (pogledajte "Tehnički podaci" na stranici *77*).
- ⊙ U slučaju oštećenja mrežnog adaptera ili mrežnog priključnog kabela u servisnom centru treba naručiti novi mrežni adapter kako bi se izbjegla opasnost (pogledajte "Naručivanje pribora" na stranici *75*).

### ⚠ *OPASNOST za djecu!*

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.
- ⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.

### ⚠ *OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!*

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.

### ⚠ *OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!*

- ⊙ Uređaj, kabel i mrežni utikač nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine i ne ispirite ih pod vodom iz slavine.
- ⊙ U slučaju da uređaj ipak padne u vodu, odmah izvucite mrežni kabel i tek onda izvucite uređaj. U tom slučaju više ne upotrebljavajte uređaj, već zatražite provjeru u stručnoj radionici.
- ⊙ Izvucite mrežni kabel iz utičnice prije nego što napunite spremnik za vodu.
- ⊙ Ako je uređaj priključen za punjenje:
  - Zaštitite uređaj i mrežni adapter od vlage i vode koja kaplje ili se raspršuje.
  - Ako tekućina dospije u uređaj, odmah izvucite mrežni kabel. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.
  - Nemojte primati uređaj i mrežni kabel mokrim rukama.

### ⚠ *OPASNOST od strujnog udara!*

- ⊙ Nemojte uključivati uređaj ako su na uređaju, mrežnom adapteru ili kabelu vidljiva oštećenja ili ako je uređaj prije toga pao.
- ⊙ Utaknite mrežni kabel u utičnicu tek nakon spajanja kabela s uređajem.
- ⊙ Mrežni kabel priključite samo u pravilno instaliranu i lako pristupačnu utičnicu čiji napon odgovara podacima s tipske oznake. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Pripazite da se kabel ne ošteti na oštrim rubovima ili vrućim mjestima.

- Pripazite da kabel nije priklješten ili prignječen.
- Prilikom izvlačenja mrežnog kabela iz utičnice uvijek povucite za utikač, nikada za kabel.
- Izvucite mrežni kabel iz utičnice…
  … nakon svakog postupka punjenja,
  … u slučaju pojave smetnje,
  … prije spajanja uređaja s kabelom,
  … prije čišćenja uređaja i
  … u slučaju nevremena.
- Da biste izbjegli opasnosti, nemojte vršiti izmjene na uređaju. Popravke smiju provoditi samo stručne radionice odnosno servisni centri.

### ⚠ *OPASNOST zbog baterija!*

- Ovaj uređaj ima bateriju koja se ne može izvaditi. Kako bi se izbjegla opasnost, bateriju smije vaditi ili mijenjati samo proizvođač ili njegova korisnička služba ili neka druga osoba sa sličnom kvalifikacijom.
- Zaštitite bateriju od mehaničkih oštećenja. **Opasnost od požara!**
- Uređaj nemojte direktno izlagati suncu ili toplini. Temperatura okoline ne smije biti niža od -10 °C ni viša od +40 °C.
- Punite bateriju isključivo originalnim priborom (mrežnim adapterom).
- Ako iz baterije izlazi otopina elektrolita, izbjegavajte kontakt s očima, sluznicama i kožom. U slučaju kontakta, zahvaćena mjesta odmah isperite obilnom količinom čiste vode i potražite liječničku pomoć. Otopina elektrolita može izazvati nadraženja.
- Uređaj sadržava litij-ionsku bateriju.
  - Baterija se ne može vaditi!
  - Uređaj se ne smije otvarati!
  - Uređaj se mora propisno zbrinuti zajedno s baterijom.
- Ako je kiselina iscurila iz baterije, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama. Prilikom kontakta s kiselinom zahvaćena mjesta obilno isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Terminali daljinskog upravljača ne smiju se kratko spajati.

### *UPOZORENJE na materijalnu štetu!*

- Upotrebljavajte samo originalni pribor.
- Nemojte upotrebljavati robota na osjetljivim površinama koje se mogu lako ogrepsti.
- U spremnik za vodu ulije hladnu, čistu vodovodnu vodu. Možete dodati i malo blagog sredstva za čišćenje.
- Nemojte upotrebljavati nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje za robot za čišćenje prozora.
- Uređaj nikada nemojte polagati na vruće površine (npr. grijaće ploče štednjaka) ili u blizinu izvora topline ili otvorenog plamena.
- Nemojte pokrivati mrežni adapter radi izbjegavanja pregrijavanja.
- Za čišćenje uređaja nemojte upotrebljavati abrazivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

## *4. Opseg isporuke*

1 robot za čišćenje prozora
12 podloga za čišćenje **5** (4x velike, 8x fine)
1 mrežni kabel **8**
1 produžni kabel **10**
1 mrežni utikač **9**
1 boca za punjenje vode
1 daljinski upravljač **11**
2 baterije (AAA, LR03, 1,5 V)
1 potpune upute za korištenje (na internetu)
1 kratke upute (priložene uređaju)

# 5. Raspakiravanje

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.

# 6. Punjenje

**NAPOMENE:**

- Prije prve primjene punite uređaj 2 – 3 sata.
  - Pri ugašenom uređaju LED lampica ⏻ **2** ne svijetli tijekom punjenja.
  - Pri uključenom uređaju LED lampica ⏻ **2** pulsira lagano plavo tijekom punjenja ako je baterija slaba. Nakon potpunog punjenja LED lampica ⏻ **2** trajno svijetli plavo.
- Ako je baterija napunjena manje od 40 %, LED lampica ⏻ **2** treperi plavo.
- Robot za čišćenje prozora najbolje napunite nakon svake uporabe prije nego što ga odložite. Tako je uređaj sljedeći put odmah spreman za rad.
- Pri **nestanku struje** baterija služi isključivo za pridržavanje uređaja na površini 30 minuta radi sprječavanja pada.

1. Po potrebi 3 sekunde držite tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** za isključivanje uređaja.
2. Spojite mrežni kabel **8** s mrežnim utikačem **9**.
3. Zatim spojite utikač na drugom kraju mrežnog utikača **9** s produžnim kabelom **10** i pritegnite sigurnosnu maticu.
4. Spojite utikač na drugom kraju produžnog kabela **10** s priključnim kabelom za struju **15** na uređaju i pritegnite sigurnosnu maticu.
5. Utaknite mrežni kabel **8** u lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podatku s mrežnog utikača.
6. Držite tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde za uključivanje uređaja.
   - LED lampica ⏻ **2** treperi plavo i baterija se puni.
   - Kada je baterija u potpunosti napunjena, LED lampica ⏻ **2** svijetli trajno plavo.

# 7. Daljinski upravljač

## 7.1 Umetanje/zamjena baterije

**OPASNOST!**

⊙ Kod nepropisne zamjene baterije postoji opasnost od eksplozije. Baterije se smiju zamijeniti samo baterijom istog ili sličnog tipa.

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

⊙ Obratite pozornost na polaritet (+ i –).

1. Gurnite poklopac pretinca za baterije u smjeru strelice.
2. Stavite isporučene baterije (tip AAA, LR03, 1,5 V) u pretinac za baterije daljinskog upravljača **11**.
3. Zatvorite poklopac pretinca za baterije.

## 7.2 Pregled daljinskog upravljača

Pri sljedećim funkcijama pritisnite **prvo** tipku start/pauza ▶II i naknadno jednu od tipki:

- detaljno čišćenje (X2)
- mrlje
- ručno pokretanje ▲, ▶, ▼, ◀
- završetak čišćenja i vraćanje u početni položaj

| Funkcija | Tipka |
|---|---|
| Detaljno čišćenje<br>- 2x čišćenje | X2 |
| Pojedinačno čišćenje<br>- ručno pomičite robota do željenog mjesta i pritisnite tipku za čišćenje. Podloge za čišćenje **5** naizmjenično čiste po 5 puta. | |
| Start/pauza | ▶II |
| Ručno pomicanje prema gore | ▲ |
| Ručno pomicanje udesno | ▶ |
| Ručno pomicanje prema dolje | ▼ |
| Ručno pomicanje ulijevo | ◀ |
| Robot završava trenutno čišćenje i vraća se u početni položaj. | |
| Uključivanje/isključivanje raspršivanja vode<br>- Pritisnite jednom za isključivanje raspršivanja vode.<br>- Pritisnite ponovno za uključivanje raspršivanja vode. | AUTO |
| Ručno raspršivanje<br>- Pritisnite da biste jednom raspršili vodu | |

# 8. Rukovanje

### Montaža podloge za čišćenje

U opsegu isporuke sadržane su 4 velike i 8 finih podloga za čišćenje **5**.

- Stavite podloge za čišćenje **5** preko rotirajućih ploča **12**. Strana s duljim vlaknima flora pokazuje prema gore.

**NAPOMENE:**

- Osigurajte da su rotirajuće ploče **12** sa svih strana potpuno zatvorene podlogama za čišćenje **5**.
- Podloge za čišćenje **5** trebaju biti ravne, bez nabora i ne premokre.
- Po potrebi zamijenite podloge za čišćenje **5** radi postizanja optimalnog rezultata čišćenja.

### Sigurnosna uzica

Pričvrstite sigurnosnu uzicu **1** na stabilnom predmetu u unutrašnjosti. Pripazite da je sigurnosna uzica **1** dovoljno duga da bi robot za čišćenje prozora mogao neometano raditi.

**OPASNOST!**

⊙ Uvjerite se da je sigurnosna uzica **1** neoštećena i sigurno pričvršćena radi sprječavanja padova.

### Punjenje spremnika za vodu

**OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!**

⊙ Izvucite mrežni kabel **8** iz utičnice prije nego što napunite spremnik za vodu.

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

⊙ U spremnik za vodu ulije hladnu, čistu vodovodnu vodu. Možete dodati i malo blagog sredstva za čišćenje.

⊙ Nemojte upotrebljavati nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje s robotom za čišćenje prozora.

1. Postavite robot ravno na vodootpornu podlogu.
2. Otvorite poklopac **3** spremnika za vodu.
3. S pomoću isporučene boce napunite spremnik vodom, tj. otopinom za čišćenje kroz otvor za punjenje.
4. Zatvorite poklopac **3** i čvrsto ga pritisnite.

Ako želite napuniti spremnik za vodu tijekom čišćenja, postupite na sljedeći način:
1. Tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** držite pritisnutom 3 sekunde za zaustavljanje uređaja.
2. Maknite uređaj s površine za čišćenje i napunite spremni za vodu.
3. Nastavite s čišćenjem površine.

## *Vlaženje podloge za čišćenje*

Navlažite podlogu za čišćenje za početak s malo vode, npr. bocom za raspršivanje.

## *Čišćenje prozora ili drugih površina*

**NAPOMENE:**
- Obratite pozornost na to da podloge za čišćenje **5** nisu premokre radi sprječavanja klizanja po površini.
- Uvjerite se da uređaj prianja na površinu prije nego što ga pustite.
- Upotreba uređaja na kosim i nagnutim površinama nije moguća.
- Rubove po potrebi očistite ručno.

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**
⊙ Nemojte upotrebljavati uređaj na osjetljivim površinama koje se mogu lako ogrepsti.
⊙ Površina za čišćenje trebala bi biti veličine ≥ 50 cm x 50 cm.
⊙ Nemojte upotrebljavati uređaj na kišne ili vlažne dane. Kondenzirana voda na staklenoj površini sprječava učinkovito čišćenje.
⊙ Uklonite naljepnice ili sl. s površine za čišćenje.
⊙ Pripazite na to da su senzori za zaštitu od pada **6** i primatelj signala **7** za daljinski upravljač čisti.
⊙ Nemojte upotrebljavati uređaj na napuknutom staklu.
⊙ Potreban je oprez pri zrcalnom staklu i staklu s premazom. Vjetar i prašine mogu uzrokovati ogrebotine.

1. Tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** držite pritisnutom 3 sekunde da biste uređaj stavili u stanje mirovanja.
2. Postavite položaj okomito na sredinu površine za čišćenje i kratko pritisnite na tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** za pokretanje motora.
   - LED lampica ⏻ **2** svijetli plavo.
   - Uređaj se s pomoću otvora za usisavanje **13** u rotirajućim pločama **12** pričvršćuje na površinu.

Robot počinje s čišćenjem.
Prvo će doći do gornjeg lijevog kuta, a zatim u cik-cak pokretima ide prema donjem desnom kutu.
   - Tijekom čišćenja uređaj raspršuje vodu iz mlaznica za raspršivanje **4**.

Na kraju se uređaj vraća u početni položaj.
   - Zvučni signal označava kraj postupka čišćenja.

3. Za završetak čišćenja jednom rukom čvrsto držite sigurnosnu uzicu **1**.
4. Tipku za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** drugom rukom držite pritisnutom 3 sekunde za isključivanje uređaja.
5. Brzo uklonite uređaj s površine.
6. Izvucite mrežni kabel **8** iz utičnice.

## 9. Savjeti za čišćenje

**NAPOMENA:** Po potrebi možete dodati malo blagog sredstva za čišćenje u vodu.

- Ako je površina puna **prašine odn. pijeska**, prvo ručno očistite površinu koja odgovara veličini robota. Postavite robot na očišćenu površinu radi sprječavanja ogrebotina.
- Pri **tvrdokornim onečišćenjima** s pomoću daljinskog upravljača **11** odaberite modus *X2*. Površina se čisti 2x. Dodatno možete upotrijebiti velike podloge za čišćenje **5**.
- Ako su nakon čišćenja vidljive **vodene mrlje**, pritisnite jednom tipku na daljinskom upravljaču **11** za isključivanje automatskog postupka raspršivanja vode. Time se površina polira. Za poliranje upotrebljavajte fine podloge za čišćenje **5**.
- Isperite podloge za čišćenje nakon svake uporabe čistom vodom i pustite da se osuše.
- Po potrebi ručno osušite očišćenu površinu.

## 10. Čišćenje i pohranjivanje

**OPASNOST od strujnog udara!**

⊙ Izvucite mrežni kabel **8** iz utičnice prije čišćenja uređaja.

⊙ Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu.

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

**NAPOMENA:** Nakon svake uporabe preostalu vodu izlijte iz spremnika za vodu i pohranite uređaj s otvorenim poklopcem **3**. Tako sprječavate stvaranje plijesni i klica u uređaju.

### *Nakon svake uporabe*

1. Izlijte preostalu vodu iz spremnika za vodu kroz otvor za punjenje.
2. Skinite podloge za čišćenje **5** s rotirajućih ploča **12**, operite ih i iscijedite.
3. Prebrišite kućište uređaja vlažnom krpom.
4. Mrežni utikač **9** prebrišite suhom, mekanom krpom.
5. Ostavite poklopac **3** otvoren i pustite da se svi dijelovi u potpunosti osuše prije nego što ih pospremite.

### *Temeljito čišćenje podloga za čišćenje*

Kako biste ih temeljito očistili, podloge za čišćenje **5** stavite u perilicu rublja i operite ih na 60 °C.
Podloge za čišćenje **5** ne smiju se stavljati u sušilicu.

**Upute za održavanje:**




**Sastavljanje materijala:**
Tkanina: mjerna tolerancija ± 3 %
Pletena tkanina: mjerna tolerancija
+ 2 % / – 5 %

Podloge za čišćenje po potrebi možete naručiti naknadno (pogledajte "Naručivanje pribora" na stranici 75).

### *Skladištenje uređaja*

**OPASNOST za djecu!**

⊙ Uređaj skladištite izvan dohvata djece.

1. Pustite da se svi dijelovi pribora u potpunosti osuše nakon čišćenja.
2. Otvorite poklopac **3** spremnika za vodu.
3. Uređaj i sve dijelove pribora skladištite na suhom mjestu bez prašine zaštićenom od smrzavanja.

## *11. Uklanjanje otpada*



Baterija integrirana u ovom uređaju ne smije se odlagati u kućni otpad. Uređaj se mora propisno zbrinuti zajedno s baterijom. Prilikom zbrinjavanja uređaja na ovlaštenom mjestu za zbrinjavanje potrebno je napomenuti da uređaj sadržava integriranu bateriju. Riječ je o Li-ionskoj bateriji. Kratica „Li" označava element litij.
Baterije se ne smiju zbrinjavati s kućnim otpadom. Potrošene baterije potrebno je pravilno zbrinuti. U tu su svrhu u trgovinama koje prodaju baterije kao i u komunalnim sakupljalištima na raspolaganju odgovarajući spremnici za zbrinjavanje baterija.
Umetnute su baterija tipa LR3. Baterije su cink-ugljene.



Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU. Simbol prekrižene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.



Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.

### *Ambalaža*

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

## *12. Naručivanje pribora*

Na našoj internetskoj stranici **https://shop.hoyerhandel.com/hr/** možete saznati koje dijelove pribora možete naknadno naručiti.

# *13. Rješavanje problema*

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.

**OPASNOST od strujnog udara!**

⊙ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

| Pogreška | Mogući uzroci / mjere |
|---|---|
| LED lampica ⏻ **2** svijetli crveno | • Pogreška pri isključivanju adaptera tijekom rada.<br>- Provjerite jesu li utičnica i priključak kabela ispravni i svijetli li prikaz adaptera.<br>• Uređaj ne prianja na površinu.<br>- Provjerite jesu li podloge za čišćenje ispravno montirane.<br>- Provjerite je li staklena površina glatka i ima li izbočina.<br>- Budući da kod zaobljenog stakla može izlaziti zrak, provjerite je li staklo zaobljeno.<br>- Provjerite jesu li otvori za usisavanje začepljeni.<br>• Ventilator ne radi<br>- Uklonite robot za čišćenje prozora i izvucite mrežni kabel. Obratite se našoj korisničkoj službi.<br>• Pogonski je motor preopterećen?<br>- Uklonite po potrebi veliku prljavštinu s podloga za čišćenje. Provjerite nalaze li se na površini naljepnice ili druge čestice.<br>• Smetnja senzora za zaštitu od pada<br>- Provjerite jesu li podloge za čišćenje ispravno umetnute i blokiraju li senzore za zaštitu od pada robota.<br>- Provjerite ima li prljavštine na senzorima za zaštitu od pada na objema stranama robota.<br>- Uklonite robot za čišćenje prozora, izvucite mrežni utikač i ponovno ga pokrenite. Ako se normalan način rada ponovno ne uspostavi, obratite se našoj korisničkoj službi. |
| Baterija se ne puni. | • Je li osigurano napajanje električnom energijom?<br>• Je li utikač ispravno umetnut? |
| Funkcija raspršivanja ne radi. | • Nakon posljednje uporabe se na mlaznici za raspršivanje stvorio sloj vode.<br>- Očistite površinu mlaznice za raspršivanje mekanom krpom. |

# *14. Tehnički podaci*

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Mrežni adapter:<br>(model RY72C240300M2): | Ulaz: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Izlaz: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⟜⟐ |
| Klasa zaštite mrežnog utikača: | II ⧈ |
| Vrsta zaštite mrežnog utikača: | IP20 (zaštita od ulaza krutih stranih tijela promjera > 12,5 mm) |
| Litij-ionska baterija: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Baterije za daljinski upravljač: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Pojas frekvencije: | 2.400 – 2.480 MHz |
| Snaga odašiljanja: | < 10 dbm (maks.) |
| Potrošnja električne energije u isključenom stanju: ≤ 0,5 W | |

**NAPOMENA:** nije potrebna radnja korisnika za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i za 50 i 60 Hz.

### *Napomene o izjavi o sukladnosti EU-a*

Ovime društvo HOYER Handel GmbH izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava osnovne zahtjeve Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi i Direktive o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU + 2015/863/EU. Potpuna izjava o sukladnosti EU-a nalazi se na internetu na adresi: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

## *Informacije o baterijama u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Ime proizvođača | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NJEMAČKA |
| Tip baterije<br>Broj serije | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Naziv marke | Tronic |
| Isključivu odgovornost za izdanu izjavu o sukladnosti snosi | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NJEMAČKA |
| Navedena baterija proizvedena je u skladu s uredbom EU-a EU2023/1542. | |

## *Informacije o akumulatorima u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Ime proizvođača | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Tip baterije<br>Broj serije | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Naziv marke | BPI |
| Isključivu odgovornost za izdanu izjavu o sukladnosti snosi | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Navedena baterija proizvedena je u skladu s uredbom EU-a EU2023/1542. | |

### *Korišteni simboli*

| | |
|---|---|
|  | Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj |
|  | Zaštitna izolacija |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a. |
|  | Uređaji s ovim znakom smiju se upotrebljavati samo u kući (suho okruženje). |
|  | Prekidački izvor napajanja |
|  | Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša. |
|   | Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP). |
|  | Istosmjerna struja |
| ~ | Izmjenični napon |
|  | Mrežni adapter pripada razredu energetske učinkovitosti 6. |
|  | S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji. |
|  | Napomena: jedinica za napajanje ne smije se upotrebljavati ako su kontaktni zatici sklopa utikača oštećeni. |
|   | Oznakom UKCA društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu o sukladnosti za UK. |
|  | Simbol označava proizvođača proizvoda. |

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

## 15. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,
Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje.
U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

### *Jamstveni uvjeti*

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.
Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.
Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

### *Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima*

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

### *Opseg jamstva*

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.
Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

**Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.**

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.
Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.
Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

### *Jamstveni postupak*

Za osiguravanje brze obrade zahtjeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 503681_2504** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.




Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **503681_2504** možete otvoriti upute za korištenje.

## *Servisni centar*

(HR) Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

**IAN: 503681_2504**

## *Dobavljač*

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

# *Sadržaj*


**1. Pregled ..... 82**
**2. Namenska upotreba ..... 83**
**3. Bezbednosne napomene ..... 84**
**4. Obim isporuke ..... 87**
**5. Raspakivanje ..... 87**
**6. Punjenje ..... 87**
**7. Daljinski upravljač ..... 87**
7.1 Umetanje/zamena baterija ..... 87
7.2 Kratak opis daljinskog upravljača ..... 88
**8. Rukovanje ..... 88**
**9. Saveti za čišćenje ..... 90**
**10. Čišćenje i čuvanje ..... 90**
**11. Odlaganje na otpad ..... 91**
**12. Naručivanje pribora ..... 91**
**13. Rešavanje problema ..... 92**
**14. Tehnički podaci ..... 93**
**15. Garancija i garantni list ..... 95**


# *1. Pregled*

**1** Sigurnosno uže
**2** ⏻ Prekidač za uklj./isklj. sa integrisanim LED indikatorom
**3** Rezervoar za vodu sa poklopcem
**4** Raspršna mlaznica
**5** Jastučić za čišćenje
**6** Senzor za zaštitu od pada
**7** Prijemnik signala
**8** Kabl ispravljača
**9** Ispravljač
**10** Produžni kabl
**11** Daljinski upravljač
**12** Rotirajući diskovi (ispod jastučića za čišćenje)
**13** Usisni otvori
**14** Izduvni otvor
**15** Priključni kabl

*bez slike:*
Boca za punjenje vodom

## *Hvala na poverenju!*

Čestitamo Vam na kupovini novog robota za pranje prozora.

Za bezbedno rukovanje uređajem i upoznavanje sa sadržajem isporuke:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega, pratite bezbednosne napomene!**
- **Uređajem se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **U slučaju da uređaj predajete nekoj drugoj osobi na korišćenje, priložite ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete uživati u radu sa svojim novim robotom za pranje prozora!

## *2. Namenska upotreba*

Robot za pranje prozora namenjen je za vlažno čišćenje staklenih i keramičkih površina (npr. prozora, ogledala, staklenih stolova).
Uređaj je predviđen za kućnu upotrebu i ne sme se koristiti u komercijalne svrhe. Uređaj je dozvoljeno puniti i koristiti samo u zatvorenom prostoru.

### *Moguća pogrešna upotreba*

**UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

⊙ Nemojte koristiti robota za pranje prozora na osetljivim površinama koje se mogu lako izgrebati.

## 3. Bezbednosne napomene

### Upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu po potrebi su istaknuta sledeća upozorenja:



**OPASNOST!** Visoki rizik: Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne i smrtonosne povrede.

**UPOZORENJE!** Srednji nivo rizika: Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne povrede ili tešku imovinsku štetu.

**OPREZ:** Mali rizik: Nepoštovanje upozorenja može dovesti do lakših telesnih povreda ili imovinske štete.

**NAPOMENA:** Činjenice i posebne karakteristike koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

## Uputstva za bezbedan rad

- ⊙ Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim psihofizičkim i čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva, odnosno znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- ⊙ Deca se ne smeju igrati uređajem.
- ⊙ Deca koja su mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i priključnog kabla.
- ⊙ Držite uređaj van domašaja dece tokom rada ili faze hlađenja.
- ⊙ Vodite računa da kabl ispravljača, kosa, prsti i zavese ne dospeju u blizinu otvora ili rotirajućih delova ovog uređaja.
- ⊙ Uređaj se ne sme koristiti ako je pao sa visine, ako ima vidljiva oštećenja ili ako curi.
- ⊙ Čuvajte uređaj na suvom i hladnom mestu zaštićenom od sunčeve svetlosti, visoke temperature, vlage i zapaljivih supstanci.
- ⊙ Pri čišćenju staklenih vrata i prozora bez balkona vodite računa da sigurnosno uže bude dovoljno dugačko za površinu koju želite da očistite ali i dovoljno kratko da se spreči pad robota na osobe ili tlo.
- ⊙ Kako bi pravilno radio, proizvod mora biti priključen na kabl ispravljača.
- ⊙ Nemojte prskati tečnost niti isparenja na električne uređaje ili delove.
- ⊙ Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač…
  … posle svake upotrebe,

… pre nego što sastavite ili rastavite uređaj,
… pre zamene jastučića za čišćenje,
… pre uklanjanja zapušenja i
… pre čišćenja uređaja.

⊙ Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sve dok je priključen na električnu mrežu.
⊙ Uverite se da su i proizvod i adapter odgovarajuće provetreni. Nemojte prekrivati mrežni ispravljač.
⊙ U slučaju da se priključni kabl ovog uređaja ošteti, neophodno je da zamenu izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis, ili slično kvalifikovano lice, da bi se izbegle opasnosti.
⊙ U slučaju pogrešne primene može doći do povreda.
⊙ Uređaj se sme koristiti samo sa isporučenim mrežnim adapterom (vidi „Tehnički podaci“ na strani 93)
⊙ Ako su mrežni ispravljač ili priključni kabl oštećeni, treba naručiti novi mrežni adapter od servisnog centra kako bi se sprečile opasnosti (vidi „Naručivanje pribora“ na strani 91).

### ⚠ *OPASNOST za decu!*

⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.
⊙ Čuvajte uređaj van domašaja dece.

### ⚠ *OPASNOST za kućne ljubimce i domaće životinje!*

⊙ Električni uređaji mogu da dovedu do opasnosti po kućne ljubimce i domaće životinje. Osim toga, životinje takođe mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju. Zato životinje treba udaljiti od električnih uređaja.

### *OPASNOST od strujnog udara usled vlage!*

⊙ Uređaj, kabl i ispravljač ne smeju se uranjati u vodu ili druge tečnosti i ne smeju se ispirati pod mlazom vode.
⊙ Ako uređaj ipak dospe u vodu, odmah izvucite kabl ispravljača iz utičnice i tek posle toga izvadite uređaj. U tom slučaju više nemojte koristiti uređaj. Uređaj mora da proveri specijalizovana radionica.
⊙ Pre punjenja rezervoara za vodu izvucite kabl ispravljača iz utičnice.
⊙ Ako je uređaj priključen na punjač:
  - Zaštitite uređaj i mrežni ispravljač od vlage, kapanja i prskanja vode.
  - Ako tečnost dospe u uređaj, odmah izvucite kabl ispravljača iz utičnice. Pre ponovnog puštanja u rad uređaj mora da proveri stručno lice.
  - Nemojte da hvatate uređaj i kabl ispravljača mokrim rukama.

### *OPASNOST od strujnog udara!*

⊙ Nemojte puštati uređaj u rad ako uređaj, mrežni ispravljač ili kabl pokazuju vidljive znake oštećenja ili ako je ako je uređaj prethodno pao sa visine.
⊙ Utaknite kabl ispravljača u utičnicu tek kada je kabl spojen sa uređajem.

- Kabl ispravljača priključite isključivo na pravilno izvedenu, lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.
- Uverite se da ne postoji mogućnost da se kabl ošteti na oštrim ivicama ili vrućim mestima.
- Vodite računa da kabl ne bude priklješten ili prignječen.
- Pri izvlačenju kabla ispravljača iz utičnice uvek vucite utikač a ne kabl.
- Izvucite kabl ispravljača iz utičnice…
  … posle svakog punjenja,
  … kada dođe do kvara,
  … pre nego što spojite uređaj sa kablom,
  … pre čišćenja uređaja i
  … tokom oluje s grmljavinom.
- Da bi se izbegle opasnosti, nemojte vršiti izmene na uređaju. Popravku poverite specijalizovanoj radionici, odnosno servisnom centru.

### ***OPASNOST zbog akumulatora i baterija!***

- Ovaj uređaj sadrži akumulator koji se ne može izvaditi. Kako bi se izbegle opasnosti, uklanjanje ili zamenu akumulatora sme da izvrši samo proizvođač, korisnički servis ili na sličan način kvalifikovana osoba.
- Zaštitite akumulator od mehaničkih oštećenja. **Opasnost od požara!**
- Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti. Temperatura okoline ne treba da bude niža od –10 °C niti viša od +40 °C.
- Akumulator punite isključivo originalnom dodatnom opremom (mrežni ispravljač).
- Ako iz akumulatora iscuri elektrolitski rastvor, izbegavajte dodir sa očima, sluzokožom i kožom. Zahvaćena mesta odmah isprati sa dosta čiste vode i obratiti se lekaru. Elektrolitski rastvor može da prouzrokuje nadražaje.
- Uređaj sadrži litijum-jonski akumulator.
  - Akumulator ne može da se izvadi!
  - Uređaj ne sme da se otvara!
  - Uređaj sa ugrađenim akumulatorom mora da se odloži na stručan način.
- Ako iz baterije iscuri kiselina, izbegavajte dodir sa kožom, očima i sluzokožom. U slučaju kontakta sa kiselinom odmah isprati zahvaćena mesta sa dosta čiste vode i bez odlaganja se obratiti lekaru.
- Priključne stezaljke daljinskog upravljača ne smeju se izlagati kratkom spoju.

### ***UPOZORENJE na imovinsku štetu!***

- Koristite samo originalni pribor.
- Nemojte koristiti robota na osetljivim površinama koje se mogu lako izgrebati.
- Napunite rezervoar za vodu hladnom i čistom vodom iz slavine. Možete da dodate i malo blagog sredstva za čišćenje.
- Nemojte koristiti abrazivna niti jaka sredstva za čišćenje sa robotom za pranje prozora.
- Nikada ne stavljajte uređaj na vruće površine (npr. na ringle štednjaka) ili u blizini izvora toplote i otvorenog plamena.
- Nemojte pokrivati mrežni ispravljač kako biste izbegli pregrevanje.
- Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje uređaja.

# 4. Obim isporuke

1 robot za pranje prozora
12 jastučića za čišćenje **5** (4 hrapava, 8 finih)
1 kabl ispravljača **8**
1 produžni kabl **10**
1 ispravljač **9**
1 boca za punjenje vodom
1 daljinski upravljač **11**
2 baterije (AAA, LR03, 1,5 V)
1 potpuno uputstvo za upotrebu (na internetu)
1 kratko uputstvo (priloženo uz uređaj)

# 5. Raspakivanje

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Proverite da li su svi delovi prisutni i neoštećeni.

# 6. Punjenje

**NAPOMENE:**

- Pre prvog korišćenja punite uređaj 2 do 3 sata.
  - Kada je uređaj isključen, LED indikator ⏻ **2** ne svetli tokom punjenja.
  - Kada je uređaj uključen, LED indikator ⏻ **2** polako pulsira plavo tokom punjenja ako je nivo akumulatora nizak. Kada se akumulator napuni do kraja, LED indikator ⏻ **2** svetli plavo.
- Kada nivo akumulatora padne ispod 40%, LED indikator ⏻ **2** trepti plavo.
- Najbolje je da robot za pranje prozora napunite nakon svake upotrebe pre nego što ga odložite. Tako će uređaj uvek biti spreman za sledeću upotrebu.
- U slučaju **nestanka struje** akumulator služi isključivo da drži uređaj 30 minuta na površini kako bi se sprečio pad.

1. Zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde da biste isključili uređaj.
2. Spojte kabl ispravljača **8** sa ispravljačem **9**.
3. Utaknite utikač na drugom kraju ispravljača **9** u produžni kabl **10** i pritegnite sigurnosnu navrtku.
4. Utikač na drugom kraju produžnog kabla **10** utaknite u priključni kabl **15** na uređaju i pritegnite sigurnosnu navrtku.
5. Utaknite kabl ispravljača **8** u lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podatku navedenom na ispravljaču.
6. Zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde da biste uključili uređaj.
   - LED indikator ⏻ **2** trepti plavo, a akumulator se puni.
   - Kada se akumulator napuni do kraja, LED indikator ⏻ **2** svetli plavo.

# 7. Daljinski upravljač

## 7.1 Umetanje/zamena baterija

⚠ **OPASNOST!**

⊙ Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamene baterije. Baterije zameniti samo istim ili jednakim tipom.

**UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

⊙ Vodite računa o polaritetu (+ i –).

1. Gurnite poklopac odeljka za baterije u smeru strelice.
2. Stavite isporučene baterije (tipa AAA, LR03, 1,5 V) u odeljak za baterije daljinskog upravljača **11**.
3. Zatvorite poklopac odeljka za baterije.

## 7.2 Kratak opis daljinskog upravljača

U slučaju sledećih funkcija **najpre** pritisnite dugme Start / Pause ⏯ a zatim jedno od sledeće dugmadi:

- Temeljno čišćenje (x2)
- Mrlje
- Ručno pomeranje ▲, ▶, ▼, ◀
- Obustavljanje čišćenja i povratak u početni položaj

| Funkcija | Dugme |
|---|---|
| Temeljno čišćenje<br>- 2x čišćenje | x2 |
| Čišćenje jednog mesta<br>- Ručno dovedite robota do željenog mesta i pritisnite dugme za čišćenje. Jastučići za čišćenje **5** čiste naizmenično 5 puta. | |
| Start / Pause | ⏯ |
| Ručno pomeranje nagore | ▲ |
| Ručno pomeranje nadesno | ▶ |
| Ručno pomeranje nadole | ▼ |
| Ručno pomeranje nalevo | ◀ |
| Robot završava trenutno čišćenje i vraća se u početni položaj. | |
| Uklj./isklj. raspršivanja vode<br>- Pritisnite jednom da biste isključili raspršivanje vode.<br>- Pritisnite jednom da biste uključili raspršivanje vode. | AUTO |
| Ručno raspršivanje<br>- Pritisnite da biste 1 raspršili vodu | |

# 8. Rukovanje

### Montaža jastučića za čišćenje

Uz uređaj se isporučuju 4 gruba i 8 finih jastučića za čišćenje **5**.

- Navucite jastučiće za čišćenje **5** preko rotirajućih diskova **12**. Strana sa dužim vlaknima flora okrenuta je nagore.

**NAPOMENE:**

- Uverite se da su rotirajući diskovi **12** potpuno prekriveni jastučićima za čišćenje **5**.
- Jastučići za čišćenje **5** treba da naležu ravno i bez nabora niti smeju biti suviše mokri.
- Po potrebi zamenite jastučiće za čišćenje **5** kako biste dobili optimalan rezultat čišćenja.

### Sigurnosno uže

Pričvrstite sigurnosno uže **1** na stabilan predmet u zatvorenom prostoru. Pazite da sigurnosno uže **1** bude dovoljno dugačko kako bi robot za pranje prozora radio neometano.

**OPASNOST!**

⊙ Proverite da sigurnosno uže **1** nije oštećeno i da je dobro pričvršćeno da bi se sprečio pad uređaja.

## *Punjenje rezervoara za vodu*

**OPASNOST od strujnog udara usled vlage!**

⊙ Pre punjenja rezervoara za vodu izvucite kabl ispravljača **8** iz utičnice.

**UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

⊙ Napunite rezervoar za vodu hladnom i čistom vodom iz slavine. Možete da dodate i malo blagog sredstva za čišćenje.

⊙ Sa robotom za pranje prozora nemojte koristiti abrazivna niti jaka sredstva za čišćenje.

1. Stavite robot ravno na vodootpornu podlogu.
2. Otvorite poklopac **3** rezervoara za vodu.
3. Pomoću isporučene boce sipajte vodu, odnosno rastvor sredstva za čišćenje kroz ulivni otvor rezervoara.
4. Zatvorite poklopac **3** i čvrsto ga pritisnite.

Ako želite da napunite rezervoar za vodu tokom čišćenja površine, postupite na sledeći način:

1. Zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde da biste zaustavili uređaj.
2. Skinite uređaj sa površine koju čistite i napunite rezervoar za vodu.
3. Nastavite sa čišćenjem površine.

## *Navlaživanje jastučića za čišćenje*

Najpre navlažite jastučiće za čišćenje sa malo vode, npr. iz boce sa raspršivačem.

## *Čišćenje prozora i drugih površina*

**NAPOMENE:**

- Pazite da jastučići za čišćenje **5** ne budu suviše vlažni kako biste sprečili da robot sklizne sa površine.
- Uverite se da uređaj prianja za površinu pre nego što ga pustite.
- Nije moguće koristiti uređaj na površinama pod kosinom ili nagibom.
- Po potrebi ručno očistite uglove.

**UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

⊙ Nemojte koristiti uređaj na osetljivim površinama koje se mogu lako izgrebati.

⊙ Površina koju želite da očistite treba da bude veličine ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Nemojte koristiti uređaj tokom kišnih ili vlažnih dana. Kondenzat na površini sprečava delotvorno čišćenje.

⊙ Skinite nalepnice i sl. sa površine koju želite da očistite.

⊙ Pazite da senzori za zaštitu od pada **6** i prijemnik signala **7** za daljinski upravljač ne budu zaprljani.

⊙ Nemojte koristiti uređaj na naprslom staklu.

⊙ Potreban je oprez u slučaju stakla sa efektom ogledala i obojenog stakla. Usled dejstva vetra i prašine mogu nastati ogrebotine.

1. Zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde da biste prešli u režim mirovanja.
2. Postavite uređaj uspravno po sredini površine koju želite da očistite i kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** da biste pokrenuli motor.

- LED indikator ⏻ **2** svetli plavo.
- Preko usisnih otvora **13** na rotirajućim diskovima **12** uređaj se drži na površini.

Robot počinje sa čišćenjem.
Najpre odlazi u gornji levi ugao i čisti površinu cik-cak postupkom do donjeg desnog ugla.

- Tokom rada uređaj raspršuje vodu iz raspršne mlaznice **4**.

Uređaj se po završetku rada vraća u početni položaj.

- Jedan zvučni signal označava kraj postupka čišćenja.

3. Da biste zaustavili čišćenje, jednom rukom čvrsto držite sigurnosno uže **1**.
4. Drugom rukom zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻ **2** 3 sekunde da biste isključili uređaj.
5. Brzo sklonite uređaj sa površine.
6. Izvucite kabl ispravljača **8** iz utičnice.

# 9. Saveti za čišćenje

**NAPOMENA:** Po potrebi možete da dodate i malo blagog sredstva za čišćenje u vodu.

- Ako se na površini nalazi mnogo **prašine ili peska**, najpre ručno očistite površinu koja odgovara veličini robota. Postavite robota na očišćenu površinu kako biste izbegli ogrebotine.
- U slučaju **tvrdokorne prljavštine** daljinskim upravljačem **11** izaberite režim *X2*. Površina će biti očišćena 2 puta. Takođe možete da koristite grube jastučiće za čišćenje **5**.
- Ako se nakon čišćenja još uvek vide **mrlje od vode**, 1x pritisnite dugme AUTO na daljinskom upravljaču **11** kako biste isključili automatsko raspršivanje. Na taj će način površina biti ispolirana. Za poliranje koristite fine jastučiće za čišćenje **5**.
- Posle svake upotrebe isperite jastučiće za čišćenje čistom vodom i ostavite ih da se osuše.
- Po potrebi ručno osušite očišćenu površinu.

# 10. Čišćenje i čuvanje

**OPASNOST od strujnog udara!**

⊙ Pre čišćenja uređaja izvucite kabl ispravljača **8** iz utičnice.
⊙ Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu.

**UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

**NAPOMENA:** Posle svake upotrebe isipajte preostalu vodu iz rezervoara za vodu i odložite uređaj sa otvorenim poklopcem **3**. Na taj način izbegavate stvaranje buđi ili klica u uređaju.

### *Posle svake upotrebe*

1. Kroz ulivni otvor ispraznite preostalu vodu iz rezervoara za vodu.
2. Svucite jastučiće za čišćenje **5** sa rotirajućih diskova **12**, operite ih i iscedite.
3. Obrišite kućište uređaja vlažnom krpom.
4. Ispravljač **9** obrišite suvom i mekom krpom.
5. Ostavite poklopac **3** otvoren i ostavite sve delove da se potpuno osuše pre nego što ih odložite.

### *Temeljno čišćenje jastučića za čišćenje*

Za temeljno čišćenje možete da operete jastučiće za čišćenje **5** u mašini na 60 °C. Nije dozvoljeno sušiti jastučiće za čišćenje **5** u sušilici.

**Uputstva za negu:**




**Sastav materijala:**
Tkanina: skupljanje ±3%
Pletenina: skupljanje +2%/–5%

Po potrebi možete da naručite nove jastučiće za čišćenje (vidi „Naručivanje pribora“ na strani 91).

### *Čuvanje uređaja*

**OPASNOST za decu!**
⊙ Čuvajte uređaj van domašaja dece.

1. Posle čišćenja ostavite sav pribor da se u potpunosti osuši.
2. Otvorite poklopac **3** rezervoara za vodu.
3. Uređaj i sav pribor čuvajte na suvom mestu zaštićenom od mraza i prašine.

## *11. Odlaganje na otpad*



Zabranjeno je bacanje akumulatora ugrađenog u ovaj uređaj u kućni otpad. Uređaj sa ugrađenim akumulatorom mora da se odloži na stručan način. Pri odlaganju uređaja na otpad na za to predviđenom prikupljalištu otpada treba ukazati na to da uređaj sadrži integrisani akumulator. Ugrađeni akumulator je litijum-jonskog tipa. Skraćenica Li označava hemijski element litijum.
Baterije se ne smeju bacati u kućni otpad. Istrošene baterije se moraju propisno odložiti. U tu svrhu u prodavnicama koje prodaju baterije, kao i na komunalnim sabirnim mestima, stoje odgovarajući kontejneri za odlaganje baterija. Baterije su tipa LR3. Sadrže cink-ugljenik.



Za ovaj proizvod važi evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol precrtane kante za otpatke označava da se ovaj proizvod u Evropskoj uniji mora odlagati odvojeno kao poseban otpad. To važi za ovaj proizvod i za sve delove dodatne opreme koja je označena ovim simbolom. Označeni proizvodi ne smeju da se odlažu u običan kućni otpad, već moraju da se predaju na sabirno mesto za reciklažu električnog i elektronskog otpada.



Ovim simbolom reciklaže označavaju se npr. predmeti ili delovi kao vredni za reciklažu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštiti životna sredina.

### *Ambalaža*
Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

## *12. Naručivanje pribora*

Na našoj internet strani **https://shop.hoyerhandel.com/sr/** navedene su informacije o tome koji je pribor moguće naknadno poručiti.

# 13. Rešavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, prvo preduzmite mere sa ove kontrolne liste. Možda je posredi manji problem koji možete sami da rešite.

**OPASNOST od strujnog udara!**

⊙ Ni u kom slučaju nemojte pokušavati da samostalno popravljate uređaj.

| Greška | Mogući uzroci / mere |
|---|---|
| LED indikator ⏻ **2** trepti crveno | • Greška pri isključivanju ispravljača tokom rada.<br>- Proverite da li su utičnica i priključak kabla u redu i da li svetli indikator na ispravljaču.<br>• Uređaj ne prianja na površinu.<br>- Proverite da li su jastučići za čišćenje pravilno postavljeni.<br>- Proverite da li je staklena površina glatka i bez isturenih delova.<br>- Proverite da li je staklo ispupčeno, jer tokom čišćenja vazduh može iscureti zbog ispupčenja.<br>- Proverite da li su usisni otvori začepljeni.<br>• Ventilator ne radi<br>- Skinite robot za pranje prozora sa površine i izvucite kabl ispravljača. Obratite se našoj korisničkoj podršci.<br>• Preopterećenje pogonskog motora?<br>- Po potrebi uklonite krupnu prljavštinu sa jastučića za čišćenje. Proverite da li se na površini nalaze nalepnice ili druge prionule stvari.<br>• Kvar senzora za zaštitu od pada<br>- Proverite da li je jastučić za čišćenje pravilno umetnut i da nijedan od dva senzora robota za zaštitu od pada nije blokiran.<br>- Proverite da li su senzori za zaštitu od pada sa obe strane robota zaprljani.<br>- Uklonite robota za pranje prozora, izvucite mrežni utikač i ponovo ga pokrenite. Ako nije moguće ponovo uspostaviti nesmetan rad, obratite se našoj korisničkoj podršci. |
| Akumulator se ne puni. | • Da li je obezbeđeno strujno napajanje?<br>• Da li je utikač pravilno utaknut? |
| Funkcija raspršivanja ne radi. | • Nakon poslednje upotrebe nastao je sloj vode na raspršnoj mlaznici.<br>- Očistite površinu raspršne mlaznice mekom krpom. |

# 14. Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Mrežni ispravljač:<br>(model RY72C240300M2): | Ulaz: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Izlaz: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| Klasa zaštite ispravljača: | II ⧈ |
| Vrsta zaštite ispravljača: | IP20 (zaštita od prodora stranih čvrstih tela sa prečnikom > 12,5 mm) |
| Litijum-jonski akumulator: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Baterije daljinskog upravljača: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Frekventni opseg: | 2.400 – 2.480 MHz |
| Predajna snaga: | < 10 dbm (maks.) |
| Primljena snaga u isključenom stanju: ≤ 0,5 W | |

**NAPOMENA:** Nije potrebna nikakva intervencija korisnika za prebacivanje proizvoda na 50 ili 60 Hz. Proizvod se prilagođava frekvenciji i 50 i 60 Hz.

### *Napomene u vezi sa EU izjavom o usaglašenosti*

HOYER Handel GmbH izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava odgovarajuće zahteve Direktive RED 2014/53/EU, kao i Direktive ROHS 2011/65/EU + 2015/863/EU. Celu EU izjavu o usaglašenosti možete naći na internet adresi:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Informacije o baterijama u skladu sa EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Naziv proizvođača | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NEMAČKA |
| Tip baterije<br>Broj serije | AAA LR03 (alkalna zing-mangan-dioksidna baterija)<br>L184LIA |
| Naziv marke | Tronic |
| Izjavu o usaglašenosti izdaje na sopstvenu odgovornost | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>NEMAČKA |
| Navedena baterija proizvedena je u skladu sa Uredbom EU 2023/1542. | |

## *Informacije o akumulatorima u skladu sa EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Naziv proizvođača | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Tip baterije<br>Broj serije | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Naziv marke | BPI |
| Izjavu o usaglašenosti izdaje na sopstvenu odgovornost | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Navedena baterija proizvedena je u skladu sa Uredbom EU 2023/1542. | |

## *Korišćeni simboli*

| | |
|---|---|
|  | Sigurnosni transformator je otporan na kratak spoj |
|  | Zaštitna izolacija |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (Ispitana bezbednost): uređaji moraju da budu usklađeni sa opšteprihvaćenim pravilima tehnike, kao i sa zakonom o bezbednosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa EU propisima CE oznakom. |
|  | Uređaji sa ovim znakom smeju da se koriste samo kod kuće (suvo okruženje) |
|  | Prekidački izvor napajanja |
|  | Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način. |

| | |
|---|---|
|  | Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP). |
|  | Jednosmerna struja |
|  | Naizmenični napon |
|  | Mrežni adapter je energetskog razreda 6. |
|  | Srpskom oznakom<br>HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima. |
|  | Napomena - napajanje ne sme da se koristi ako su kontaktne igle utikača oštećene. |
|  | Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa UK propisima UKCA oznakom. |
|  | Simbol označava proizvođača proizvoda. |

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

# 15.Garancija i garantni list

**Kako izjaviti reklamaciju?**
Molimo Vas:
- da pozovete korisnički servis: 0800-300-180
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

***Poštovani,***

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

**Garantni uslovi:**
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**
Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je

ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| RS | |
|---|---|
| Naziv proizvoda: | Robot za čišćenje prozora |
| Model: | **SFSR 72 A1** |
| IAN/Serijski broj: | **503681_2504** |
| Proizvođač: | Hoyer Handel GmbH<br>Kühnehöfe 12<br>22761 Hamburg<br>GERMANY, Nemačka |

| **Ovlašćeni serviser:** | **Uvozi i stavlja u promet:** |
|---|---|
| **ICOM Communications**<br>Novosadski put 68,<br>21203 Veternik,<br>Republika Srbija<br>tel. 021 3000 151,<br>mob. 060 4800 476 | **Lidl Srbija KD**<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija<br>tel. 0800-300-180,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |

Na internet adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.




Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN **503681_2504**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.

# *Cuprins*


**1. Privire de ansamblu ..... 98**
**2. Utilizare corespunzătoare ..... 99**
**3. Instrucțiuni de siguranță ..... 100**
**4. Conținutul pachetului livrat ..... 103**
**5. Despachetarea..... 103**
**6. Încărcarea ..... 103**
**7. Telecomandă ..... 104**
7.1 Introducerea/înlocuirea bateriilor ..... 104
7.2 Telecomanda pe scurt..... 104
**8. Utilizare..... 105**
**9. Sfaturi pentru curățare ..... 107**
**10. Curățarea și depozitarea ..... 107**
**11. Eliminarea ..... 108**
**12. Comandarea de accesorii..... 108**
**13. Remedierea problemelor ..... 109**
**14. Date tehnice ..... 110**
**15. Garantat de HOYER Handel GmbH..... 112**


# *16. Privire de ansamblu*

**1** Cordon de siguranță
**2** ⏻ Buton de pornire/oprire cu LED integrat
**3** Rezervor de apă cu capac
**4** Duză de pulverizare
**5** Lavetă pentru curățare
**6** Senzor de protecție împotriva căderii
**7** Receptor de semnal
**8** Cablu de alimentare
**9** Sursă de alimentare
**10** Cablu prelungitor
**11** Telecomandă
**12** Discuri rotative (sub lavetele pentru curățare)
**13** Orificii de aspirare
**14** Orificiu de ventilare
**15** Cablu de conexiune la curent

*fără imagine:*
Sticlă pentru umplerea cu apă

## *Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!*

Vă felicităm că ați achiziționat noul dumneavoastră robot de curățat geamuri.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul trebuie folosit doar în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți dispozitivul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să utilizați cu plăcere noul dumneavoastră robot de curățat geamuri!

## *17. Utilizare corespunzătoare*

Robotul de curățat geamuri este prevăzut pentru curățarea umedă a suprafețelor de sticlă și faianță (de ex. ferestre, oglinzi, mese din sticlă).
Aparatul este conceput pentru utilizarea casnică și nu trebuie utilizat în scop comercial.
Aparatul trebuie utilizat și încărcat numai în interior.

### *Utilizare incorectă previzibilă*

**AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

⊙ Nu folosiți robotul de curățat geamuri pe suprafețe sensibile, care pot fi zgâriate cu ușurință.

## 18. Instrucțiuni de siguranță

### Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în instrucțiunile de utilizare se vor folosi următoarele simboluri de avertizare:



**PERICOL!** Grad crescut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

**AVERTIZARE!** Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale semnificative.

**ATENȚIE:** Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale ușoare.

**OBSERVAȚIE:** Situații și particularități care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

## Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau fără cunoștințe speciale, numai în cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles riscurile la care se expun.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți departe de aparat, respectiv de cablul de alimentare.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor în timpul funcționării sau a fazei de răcire.
- Aveți grijă ca în apropierea orificiilor sau a pieselor rotative ale aparatului să nu ajungă cabluri de alimentare, păr, îmbrăcăminte, degete și perdele.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile sau dacă din acesta se scurge lichid.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, uscat și feriți-l de lumina soarelui, temperaturi ridicate, umiditate sau materiale inflamabile.
- Aveți grijă ca la curățarea ușilor de sticlă și a ferestrelor fără balcon, cordonul de siguranță să fie suficient de lung pentru suprafața de curățat și suficient de scurt pentru a împiedica căderea pe persoane sau pe jos.
- Pentru o funcționare fără probleme, produsul trebuie conectat la cablul de alimentare.

- ⊙ Nu pulverizați lichide sau vapori pe aparate sau componente electrice.
- ⊙ Opriți aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare, …
  … după fiecare utilizare,
  … înainte de a asambla sau dezasambla aparatul,
  … înainte de a schimba lavetele pentru curățare,
  … înainte de a înlătura materiale care înfundă aparatul și
  … înainte de a curăța aparatul.
- ⊙ Aparatul nu trebuie să rămână nesupravegheat în timp ce este cuplat la rețeaua de curent.
- ⊙ Asigurați-vă că atât produsul cât și adaptorul sunt suficient de aerisite. Nu acoperiți adaptorul de rețea.
- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericole.
- ⊙ În caz de utilizare necorespunzătoare, se pot produce vătămări.
- ⊙ Funcționarea aparatului este permisă numai cu adaptorul de rețea (vezi "Date tehnice" de pe pagina 110) livrat împreună cu aparatul.
- ⊙ Dacă adaptorul de rețea sau cablul de conexiune la rețea este deteriorat, trebuie comandat un nou adaptor de rețea de la centrul de service, pentru a evita pericolele (vezi "Comandarea de accesorii" de pe pagina 108).

### ⚠ *PERICOL pentru copii!*

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.
- ⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

### ⚠ *PERICOL pentru animalele de companie și domestice!*

- ⊙ Aparatele electrice pot prezenta pericole pentru animalele de companie și domestice. În plus, animalele pot provoca deteriorări aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.

### ⚠ *PERICOL de electrocutare datorită umidității!*

- ⊙ Aparatul, cablul și sursa de alimentare nu trebuie scufundate în apă sau alte lichide și nu trebuie spălate sub jet de apă.
- ⊙ Dacă totuși se întâmplă ca aparatul să cadă în apă, scoateți imediat cablul de alimentare și abia apoi scoateți aparatul din apă. În acest caz, nu mai utilizați aparatul, ci duceți-l la un atelier specializat pentru a fi verificat.

- ⊙ Scoateți cablul de alimentare din priză, înainte să umpleți rezervorul de apă.
- ⊙ Dacă aparatul este conectat pentru încărcare:
  - Protejați aparatul și adaptorul de rețea împotriva umidității, picăturilor de apă și a apei pulverizate.
  - Dacă ajunge lichid în aparat, scoateți imediat cablul de alimentare din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.
  - Nu atingeți aparatul și cablul de alimentare cu mâinile ude.

### ***PERICOL de electrocutare!***

- ⊙ Nu puneți aparatul în funcțiune dacă aparatul, adaptorul de rețea sau cablurile prezintă deteriorări vizibile sau dacă aparatul a căzut anterior.
- ⊙ Introduceți cablul de alimentare într-o priză doar după ce cablul este conectat la aparat.
- ⊙ Conectați cablul de alimentare doar la o priză instalată corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea de pe plăcuța de identificare a aparatului. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după introducerea ștecherului.
- ⊙ Aveți grijă să nu deteriorați cablul prin trecerea acestuia peste muchii ascuțite sau prin locuri fierbinți.
- ⊙ Aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecher, niciodată de cablu.
- ⊙ Scoateți cablul de alimentare din priză, ...
  ... după fiecare încărcare,
  ... dacă apare o defecțiune,
  ... înainte de a cupla cablul la aparat,
  ... înainte de a curăța aparatul și
  ... în caz de furtună.
- ⊙ Pentru a evita pericole, nu efectuați modificări asupra aparatului. Solicitați repararea aparatului doar de către un atelier specializat, respectiv la centrul de service.

### ***PERICOL din cauza acumulatorilor și bateriilor!***

- ⊙ Acest aparat conține un acumulator care nu poate fi demontat. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului trebuie efectuată numai de producător sau de serviciul său de asistență pentru clienți, sau de către o persoană care are calificări asemănătoare, pentru a evita pericolele.
- ⊙ Protejați acumulatorul de deteriorări mecanice. **Pericol de incendiu!**
- ⊙ Nu expuneți aparatul acțiunii directe a razelor solare sau căldurii. Temperatura mediului nu trebuie să coboare sub - 10 °C și nu trebuie să depășească + 40 °C.
- ⊙ Încărcați acumulatorul numai cu accesoriile originale (adaptor de rețea).
- ⊙ Dacă din acumulator curge soluție electrolitică, evitați contactul cu ochii, mucoasele și pielea. Clătiți imediat zonele afectate cu multă apă curată și consultați un medic. Soluția electrolitică poate provoca iritații.
- ⊙ Aparatul conține un acumulator litiu-ion.
  - Acumulatorul nu poate fi scos!
  - Acest aparat nu trebuie desfăcut!
  - Aparatul împreună cu acumulatorul montat trebuie eliminat în mod corespunzător.
- ⊙ Dacă bateriile prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele. În caz de contact cu acidul, zonele afectate se spală imediat cu multă apă curată și se consultă un medic.
- ⊙ Terminalele de conectare din telecomandă nu trebuie scurtcircuitate.

***AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!***

- ⊙ Folosiți numai accesoriile originale.
- ⊙ Nu folosiți robotul pe suprafețe sensibile, care pot fi zgâriate cu ușurință.
- ⊙ Umpleți rezervorul de apă cu apă rece, curată, de la robinet. Adăugați și puțin detergent delicat.
- ⊙ Nu folosiți detergenți abrazivi sau agresivi cu robotul de curățat geamuri.
- ⊙ Nu puneți niciodată aparatul pe suprafețe fierbinți (de ex. plite) sau în apropierea surselor de căldură sau a flăcărilor deschise.
- ⊙ Nu acoperiți adaptorul de rețea, pentru a evita o supraîncălzire.
- ⊙ Nu folosiți detergenți abrazivi sau agresivi pentru curățarea aparatului.

## 19. Conținutul pachetului livrat

1 robot de curățat geamuri
12 lavete pentru curățare **5** (4x grosiere, 8x fine)
1 cablu de alimentare **8**
1 cablu prelungitor **10**
1 sursă de alimentare **9**
1 sticlă pentru umplerea cu apă
1 telecomandă **11**
2 baterii (AAA, LR03, 1,5 V)
1 instrucțiuni de utilizare complete (pe internet)
1 instrucțiuni pe scurt (însoțesc aparatul)

## 20. Despachetarea

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.

## 21. Încărcarea

**OBSERVAȚII:**

- Înainte de prima utilizare, încărcați aparatul 2-3 ore.
  - Cu aparatul oprit, LED-ul ⏻ **2** nu luminează în timpul încărcării.
  - Cu aparatul pornit, LED-ul ⏻ **2** pulsează în timpul încărcării, lent albastru, atunci când acumulatorul este slab încărcat. După încărcarea completă, LED-ul ⏻ **2** luminează continuu albastru.
- Dacă încărcarea acumulatorului scade sub 40%, LED-ul ⏻ **2** luminează intermitent albastru.
- Cel mai bine este să încărcați robotul de curățat geamuri după fiecare utilizare, înainte de a-l depozita. Astfel, aparatul este imediat gata de utilizare data următoare.
- În cazul unei **întreruperi de curent**, acumulatorul servește exclusiv la menținerea aparatului pe suprafață timp de 30 de minute, pentru a evita căderea acestuia.

1. Apăsați, dacă este cazul, timp de 3 secunde butonul de pornire/oprire ⏻ **2**, pentru a opri aparatul.
2. Conectați cablul de alimentare **8** la sursa de alimentare **9**.
3. Conectați acum ștecherul de la celălalt capăt al sursei de alimentare **9** cu cablul prelungitor **10** și strângeți bine piulița de siguranță.
4. Conectați acum ștecherul de la celălalt capăt al cablului prelungitor **10** cu cablul de conexiune la curent **15** de la aparat și strângeți bine piulița de siguranță.
5. Introduceți cablul de alimentare **8** într-o priză ușor accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe sursa de alimentare.

6. Țineți apăsat timp de 3 secunde butonul de pornire/oprire **2**, pentru a porni aparatul.
   - LED-ul **2** luminează intermitent albastru și acumulatorul se încarcă.
   - Când acumulatorul este complet încărcat, LED-ul **2** luminează continuu albastru.

# 22. Telecomandă

## 22.1 Introducerea/înlocuirea bateriilor

**PERICOL!**

⊙ Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriei. Bateria trebuie înlocuită numai cu una de același tip sau cu una echivalentă.

**AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

⊙ Respectați polaritatea (+ și –).

1. Împingeți capacul compartimentului bateriilor în direcția săgeții.
2. Introduceți bateriile furnizate împreună cu aparatul (tip AAA, LR03, 1,5 V) în compartimentului bateriilor al telecomenzii **11**.
3. Închideți capacul compartimentului bateriilor.

## 22.2 Telecomanda pe scurt

Pentru următoarele funcții, apăsați **mai întâi** butonul Start / Pauză ▶II și apoi unul dintre butoanele:

- Curățare temeinică X2
- Pete
- Deplasare manuală ▲, ▶, ▼, ◀
- Finalizarea curățării și revenirea în poziția inițială

| Funcție | Buton |
|---|---|
| Curățare temeinică<br>- 2x curățare | X2 |
| Curățare punctuală<br>- Deplasați robotul manual în locul dorit și apăsați butonul pentru curățare. Lavetele pentru curățare **5** curăță alternativ de 5x. | |
| Start / Pauză | ▶II |
| Deplasare manuală în sus | ▲ |
| Deplasare manuală înspre dreapta | ▶ |
| Deplasare manuală în jos | ▼ |
| Deplasare manuală înspre stânga | ◀ |
| Robotul finalizează curățarea actuală și revine în poziția inițială. | |
| Apă pulverizată pornit/oprit<br>- Apăsați o dată, pentru a opri pulverizarea apei.<br>- Apăsați din nou, pentru a porni pulverizarea apei. | AUTO |
| Pulverizare manuală<br>- Apăsați, pentru a pulveriza apă 1x | |

# 23. Utilizare

### *Montarea lavetelor pentru curățare*

Pachetul de livrare conține 4 lavete grosiere pentru curățare **5** și 8 lavete fine pentru curățare.

- Trageți lavetele pentru curățare **5** pe discurile rotative **12**. Partea cu fibrele mai lungi este îndreptată în sus.

**OBSERVAȚII:**

- Asigurați-vă că discurile rotative **12** sunt acoperite complet de lavetele pentru curățare **5**.
- Lavele pentru curățare **5** trebuie să fie montate plat și fără cute și trebuie să nu fie prea ude.
- La nevoie, înlocuiți lavetele pentru curățare **5**, pentru a obține un rezultat optim al curățării.

### *Cordonul de siguranță*

Fixați cordonul de siguranță **1** de un obiect stabil din interior. Aveți grijă, cordonul de siguranță **1** trebuie să fie suficient de lung, pentru ca robotul de curățat geamuri să poată lucra liber.

**PERICOL!**

⊙ Asigurați-vă că cordonul de siguranță **1** nu este deteriorat și că este fixat în siguranță, pentru a evita căderile.

### *Umplerea rezervorului de apă*

**PERICOL de electrocutare datorită umidității!**

⊙ Scoateți cablul de alimentare **8** din priză, înainte să umpleți rezervorul de apă.

**AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

⊙ Umpleți rezervorul de apă cu apă rece, curată, de la robinet. Adăugați și puțin detergent delicat.

⊙ Nu folosiți detergenți abrazivi sau agresivi cu robotul de curățat geamuri.

1. Așezați robotul plan pe o suprafață impermeabilă.
2. Deschideți capacul **3** rezervorului de apă.
3. Cu ajutorul sticlei furnizate împreună cu aparatul, umpleți rezervorul, prin orificiul de umplere, cu apă sau soluție pentru curățat.
4. Închideți capacul **3** și apăsați-l bine.

Dacă doriți să umpleți rezervorul de apă în timpul curățării unei suprafețe, procedați după cum urmează:

1. Țineți apăsat butonul de pornire/oprire ⏻ **2** timp de 3 secunde, pentru a opri aparatul.
2. Luați aparatul de pe suprafața de curățat și umpleți rezervorul de apă.
3. Continuați curățarea suprafeței.

### *Umezirea lavetei pentru curățare*

Umeziți lavetele pentru curățare la început cu puțină apă, de ex. cu o sticlă cu pulverizator.

### *Curățarea ferestrelor sau a altor suprafețe*

**OBSERVAȚII:**

- Aveți grijă ca lavetele pentru curățare **5** să nu fie prea ude, pentru a evita o alunecare în jos pe suprafață.
- Asigurați-vă că aparatul aderă la suprafață, înainte de a-i da drumul.
- Utilizarea aparatului pentru suprafețe oblice sau înclinate nu este posibilă.
- Dacă este cazul, curățați manual colțurile.

**AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

- ⊙ Nu folosiți aparatul pe suprafețe sensibile, care pot fi zgâriate cu ușurință.
- ⊙ Suprafața de curățat trebuie să aibă o dimensiune ≥ 50 cm x 50 cm.
- ⊙ Nu folosiți aparatul în zile ploioase sau umede. Apa de condens pe suprafața sticlei împiedică o curățare eficientă.
- ⊙ Îndepărtați autocolante sau alte obiecte similare de pe suprafața de curățat.
- ⊙ Aveți grijă ca senzorii de protecție împotriva căderii **6** și receptorul de semnal **7** pentru telecomandă să nu fie murdari.
- ⊙ Nu folosiți aparatul pe sticlă crăpată.
- ⊙ Se recomandă atenție în cazul sticlei cu oglindire și a sticlei acoperite cu un strat protector. Datorită vântului și prafului se pot produce zgârieturi.

1. Țineți apăsat timp de 3 secunde butonul de pornire/oprire ⏻ **2**, pentru a ajunge în modul Standby.
2. Așezați aparatul vertical și centrat pe suprafața de curățat și apăsați scurt butonul de pornire/oprire ⏻ **2**, pentru a porni motorul.
   - LED-ul ⏻ **2** luminează albastru.
   - Aparatul se fixează pe suprafață cu ajutorul orificiilor de aspirare **13** din discurile rotative **12**.

Robotul începe curățarea.
Acesta se deplasează mai întâi în stânga sus în colț și lucrează în zig-zag spre colțul din dreapta jos, pe toată suprafața.

   - În timpul curățării, aparatul pulverizează apă din duzele de pulverizare **4**.

La sfârșit, aparatul se deplasează din nou în poziția sa inițială.

   - Un semnal sonor indică sfârșitul procedurii de curățare.

3. Pentru a încheia curățarea, țineți bine cu o mână de cordonul nu siguranță **1**.
4. Cu cealaltă mână, țineți apăsat timp de 3 secunde butonul de pornire/oprire ⏻ **2**, pentru a opri aparatul.
5. Luați repede aparatul de pe suprafață.
6. Scoateți cablul de alimentare **8** din priză.

## 24. Sfaturi pentru curățare

**OBSERVAȚIE:** La nevoie, puteți adăuga puțin detergent delicat în apă.

- Dacă pe suprafață se află mult **praf sau nisip**, curățați mai întâi manual o suprafață care corespunde dimensiunii robotului. Puneți robotul pe suprafața curățată, pentru a evita zgârieturile.
- În caz de **murdărie persistentă**, alegeți cu telecomanda **11** modul *X2*. Suprafața este curățată de 2 ori. Suplimentar, puteți folosi lavetele grosiere pentru curățare **5**.
- Dacă după curățare sunt vizibile **pete de apă**, apăsați 1x butonul de pe telecomandă **11**, pentru a opri procedura automată de pulverizare. Astfel, suprafața este lustruită. Pentru lustruire folosiți lavetele fine pentru curățare **5**.
- Clătiți lavetele pentru curățare, după fiecare utilizare, cu apă curată și lăsați-le la uscat.
- La nevoie, uscați manual suprafața curățată.

## 25. Curățarea și depozitarea

**PERICOL de electrocutare!**

⊙ Scoateți cablul de alimentare **8** din priză, înainte să curățați aparatul.

⊙ Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

**AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive.

**OBSERVAȚIE:** După utilizare, goliți restul de apă din rezervorul de apă și depozitați aparatul cu capacul **3** deschis. Astfel evitați formarea de mucegai și de germeni în aparat.

### *După fiecare utilizare*

1. Goliți restul de apă din rezervorul de apă prin orificiul de umplere.
2. Îndepărtați lavetele pentru curățare **5** de pe discurile rotative **12**, spălați-le și stoarceți-le.
3. Ștergeți carcasa aparatului cu o lavetă umedă.
4. Ștergeți sursa de alimentare **9** cu o lavetă uscată și moale.
5. Lăsați capacul **3** deschis și lăsați toate piesele să se usuce complet, înainte de a le depozita.

### *Curățarea temeinică a lavetelor pentru curățare*

Pentru o curățare temeinică, puteți spăla lavetele pentru curățare **5** în mașina de spălat la 60 °C.
Lavetele pentru curățare **5** nu trebuie puse în uscător.

**Instrucțiuni de îngrijire:**




**Compoziția materialului:**
Material textil: Toleranță dimensiuni ± 3 %
Tricot: Toleranță dimensiuni + 2 % / – 5 %

La nevoie, puteți comanda ulterior lavete pentru curățare (vezi "Comandarea de accesorii" de pe pagina 108) noi.

### *Depozitarea aparatului*

**PERICOL pentru copii!**

⊙ Nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.

1. Lăsați toate accesoriile să se usuce complet după curățare.
2. Deschideți capacul **3** rezervorului de apă.
3. Depozitați aparatul și toate accesoriile într-un loc uscat, ferit de îngheț și de praf.

## *26. Eliminarea*



Acumulatorul integrat în acest aparat nu trebuie aruncat la gunoiul menajer. Aparatul împreună cu acumulatorul montat trebuie eliminat în mod corespunzător. La eliminarea produsului, trebuie precizat centrului de reciclare competent că aparatul conține un acumulator integrat. Acumulatorul folosit este un acumulator litiu-ion. Prescurtarea Li reprezintă elementul litiu.
Bateriile nu vor fi eliminate odată cu gunoiul menajer. Bateriile consumate trebuie eliminate în mod corespunzător. În acest scop, în magazinele care vând baterii, precum și la punctele de colectare locale sunt disponibile recipiente adecvate în vederea eliminării bateriilor. Bateriile folosit sunt de tip LR3. Acestea conțin zinc-carbon.



Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparatelor electrice și electronice.



Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.

### *Ambalajul*

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

## *27. Comandarea de accesorii*

Pe pagina noastră de internet
**https://shop.hoyerhandel.com/ro/**
obțineți informații cu privire la accesoriile pe care le puteți comanda.

## *28. Remedierea problemelor*

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.

**PERICOL de electrocutare!**

⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați personal aparatul.

| Eroare | Cauze posibile/măsuri |
|---|---|
| LED-ul ⏻ **2** luminează intermitent roșu | • Eroare la oprirea adaptorului în timpul lucrului.<br>- Verificați dacă priza și conexiunea cablului sunt în ordine și dacă luminează afișajul adaptorului.<br>• Aparatul nu aderă la suprafață.<br>- Verificați dacă lavetele pentru curățare sunt montate corespunzător.<br>- Verificați dacă suprafața de sticlă este netedă și fără proeminențe.<br>- Verificați dacă sticla este bombată, deoarece din sticlă bombată poate ieși aer în timpul curățării.<br>- Verificați dacă orificiile de aspirare sunt înfundate.<br>• Ventilatorul nu funcționează<br>- Îndepărtați robotul de curățat geamuri și scoateți cablul de alimentare. Adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.<br>• Motorul de acționare este suprasolicitat?<br>- Dacă este cazul, îndepărtați murdăria grosieră de pe lavetele pentru curățare. Verificați dacă pe suprafață se găsesc autocolante sau alte obiecte aderente.<br>• Defecțiune a senzorului de protecție împotriva căderii<br>- Verificați dacă laveta pentru curățare este fixată corect și nu blochează cei doi senzori de protecție împotriva căderii.<br>- Verificați dacă pe senzorii de protecție împotriva căderii de pe ambele părți ale robotului există murdărie.<br>- Îndepărtați robotul de curățat geamuri, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză și reporniți-l. Dacă funcționarea normală nu poate fi restabilită, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți. |
| Acumulatorul nu se încarcă. | • Alimentarea cu energie electrică este asigurată?<br>• Ștecherul este bine introdus în priză? |
| Funcția de pulverizare nu funcționează. | • După ultima utilizare s-a format o peliculă de apă pe duza de pulverizare.<br>- Curățați suprafața duzei de pulverizare cu o lavetă moale. |

## *29. Date tehnice*

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Adaptor de rețea:<br>(Model RY72C240300M2): | Intrare: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz,; 2,0 A<br>Ieșire: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| Clasa de protecție a sursei de alimentare: | II ⧈ |
| Gradul de protecție al sursei de alimentare: | IP20 (protecție împotriva pătrunderii de corpuri străine solide cu un diametru > 12,5 mm) |
| Acumulator Li-Ion: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Baterii telecomandă: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Interval de frecvență: | 2.400 - 2.480 MHz |
| Putere de emisie: | < 10 dbm (max.) |
| Consum de putere în stare oprită: ≤ 0,5 W | |

**OBSERVAȚIE:** Nu este necesară nicio acțiune a utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 și 60 Hz. Produsul se adaptează atât la 50, cât și la 60 Hz.

### *Observații privind declarația de conformitate UE*

Prin prezenta HOYER Handel GmbH declară că acest produs îndeplinește cerințele esențiale ale Directivei RED 2014/53/UE și ale Directivei ROHS 2011/65/UE + 2015/863/UE. O declarație de conformitate UE completă găsiți pe internet, la: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Informații cu privire la baterii conform UE 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Denumirea producătorului | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANIA |
| Tip de baterie<br>Numărul lotului | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Denumirea mărcii | Tronic |
| Declarația de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANIA |
| Bateria specificată a fost produsă în conformitate cu Regulamentul UE UE2023/1542. | |

### *Informații cu privire la acumulatori conform UE 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Denumirea producătorului | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Tip de baterie<br>Numărul lotului | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Denumirea mărcii | BPI |
| Declarația de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Bateria specificată a fost produsă în conformitate cu Regulamentul UE UE2023/1542. | |

## *Simboluri utilizate*

| | |
|---|---|
|  | Transformator de siguranță cu rezistență la scurtcircuit |
|  | Izolare de protecție |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Prin marcajul CE,<br>HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE. |
|  | Aparatele prevăzute cu acest simbol pot fi utilizate doar în casă (mediu uscat). |
|  | Sursă de alimentare în regim de comutație |
|  | Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic. |

| | |
|---|---|
|  | Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP). |
|  | Curent continuu |
|  | Tensiune alternativă |
|  | Adaptorul de rețea are clasa de eficiență energetică 6. |
|  | Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe. |
|  | Rețineți faptul că unitatea de alimentare nu trebuie utilizată dacă pinii de contact ai prizei sunt deteriorați. |
|  | Prin marcajul UKCA,<br>HOYER Handel GmbH declară conformitatea pentru UK. |
|  | Acest simbol indică producătorul acestui produs. |

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

## 30. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### *Condiții ale garanției*

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră.
Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră.
Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.
Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### *Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele*

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

### *Domeniul de aplicare a garanției*

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștiincios înainte de livrare.
Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

**Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.**

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.
Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

### *Procedura în cazul garantat*

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 503681_2504** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stânga jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.




Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **503681_2504**.

### *Centru de Service*

(RO) Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: hoyer@lidl.ro

**IAN: 503681_2504**

### *Distribuitor*

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

# *Съдържание*


**1. Общ преглед ..... 114**
**2. Предназначение ..... 115**
**3. Инструкции за безопасност ..... 116**
**4. Съдържание на доставката ..... 119**
**5. Разопаковане ..... 119**
**6. Зареждане ..... 119**
**7. Дистанционно управление ..... 120**
7.1 Поставяне / подмяна на батериите ..... 120
7.2 Дистанционното управление с един поглед ..... 120
**8. Управление ..... 121**
**9. Съвети за почистване ..... 123**
**10. Почистване и съхранение ..... 123**
**11. Изхвърляне ..... 124**
**12. Поръчка на аксесоари ..... 124**
**13. Решаване на проблеми ..... 125**
**14. Технически спецификации ..... 126**
**15. Гаранция на HOYER Handel GmbH ..... 129**


# *1. Общ преглед*

**1** Линия за безопасност
**2** ⏻ Превключвател за включване/изключване с вграден светодиод
**3** Резервоар за вода с капак
**4** Накрайник за пръскане
**5** Подложка за почистване
**6** Датчик за защита от падане
**7** Сигнален приемник
**8** Мрежов кабел
**9** Захранващ блок
**10** Удължителен кабел
**11** Дистанционно управление
**12** Въртящи се дискове (под почистващите подложки)
**13** Всмукателни отвори
**14** Отвор за отработен въздух
**15** Захранващ кабел

*без илюстрация:*
Бутилка за пълнене на водата

## *Благодарим ви много за доверието!*

Поздравления за новия ви робот за почистване на прозорци.

За безопасна работа с устройството и запознаване с целия обхват на услугите:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за потребителя е част от продукта.**

Надяваме се, че ще се насладите на новия си робот за почистване на прозорци!

## *2. Предназначение*

Роботът за почистване на прозорци е предназначен за влажно почистване на повърхности от стъкло и плочки (напр. прозорци, огледала, стъклени маси). Уредът е предназначен за лична домакинска употреба и не трябва да се използва за търговски цели. Устройството може да се зарежда и съхранява само на закрито.

### *Предвидима злоупотреба*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!**

⊙ Не използвайте робота за почистване на прозорци върху чувствителни повърхности, които могат лесно да се надраскат.

## 3. *Инструкции за безопасност*

***Предупреждения***

Ако е необходимо, в това ръководство се използват следните предупреждения:



**ОПАСНОСТ!** Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Среден риск: Неспазването на предупреждението може да причини нараняване или сериозни имуществени щети.

**ВНИМАНИЕ:** Нисък риск: Неспазването на предупреждението може да причини нараняване или сериозни имуществени щети.

**УКАЗАНИЕ:** Факти и специални характеристики, които трябва да се вземат предвид при работа с устройството.

## *Инструкции за безопасна работа*

- ⊙ Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако те са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и са разбрали опасностите.
- ⊙ Децата не могат да си играят с уреда.
- ⊙ Децата на възраст под 8 години трябва да бъдат държани далеч от устройството и свързващия кабел.
- ⊙ По време на работа или докато се охлажда, съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.
- ⊙ Моля, уверете се, че захранващите кабели, косата, дрехите, пръстите и завесите не се доближават до отвори или въртящи се части на този уред.
- ⊙ Не използвайте уреда, ако е падал, видимо е повреден или от него изтича течност.
- ⊙ Съхранявайте уреда на хладно и сухо място и го предпазвайте от слънчева светлина, висока температура, влага и запалими материали.
- ⊙ Когато почиствате стъклени врати и прозорци без балкони, уверете се, че линията за безопасност е достатъчно дълга, за да може зоната да бъде почистена и достатъчно къса, за да се предотврати падането върху хора или пода.
- ⊙ За правилна работа продуктът трябва да бъде свързан към захранващия кабел.
- ⊙ Не пръскайте течности или пари върху електрическо оборудване или компоненти.

⊙ Изключете уреда и го изключете, ...
… след всяка употреба,
… преди сглобяване или разглобяване на устройството,
… преди да смените почистващите подложки,
… преди да премахнете запушванията и
… преди почистване на уреда.
⊙ Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
⊙ Уверете се, че продуктът и адаптерът са адекватно проветрени. Не покривайте захранващия адаптор.
⊙ Ако свързващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
⊙ Неправилната употреба може да доведе до нараняване.
⊙ Устройството може да се (вижте „Технически спецификации“ на страница 126) използва само с доставения захранващ адаптер.
⊙ Ако захранващият адаптер или захранващият кабел са повредени, трябва да се поръча нов захранващ адаптер от сервизния център, за да се избегнат опасности (вижте „Поръчка на аксесоари“ на страница 124).

### *ОПАСНОСТ за деца!*

⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.
⊙ Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.

### *ОПАСНОСТ за и от домашни и селскостопански животни!*

⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашни и селскостопански животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.

### *РИСК от токов удар поради влага!*

⊙ Уредът, кабелът и захранването не трябва да се потапят във вода или други течности и не трябва да се изплакват под течаща вода.
⊙ Ако уредът падне във водата, незабавно изключете захранващия кабел и едва след това извадете уреда. В този случай спрете да използвате устройството и го проверете в специализиран сервиз.
⊙ Изключете захранващия кабел от контакта, преди да напълните резервоара за вода.

- Когато устройството е свързано за зареждане:
  - Защитете уреда и захранващия адаптер от влага, капене и пръскане с вода.
  - Ако в устройството попадне течност, незабавно изключете захранващия кабел. Проверете устройството преди повторно пускане в експлоатация.
  - Не докосвайте уреда и захранващия кабел с мокри ръце.

### ***ОПАСНОСТ от токов удар!***

- Не работете с уреда, ако уредът, захранващият адаптер или кабелите са видимо повредени или ако уредът е бил изпуснат преди това.
- Не включвайте захранващия кабел в стенния контакт, докато кабелът не бъде свързан към уреда.
- Свързвайте захранващия кабел само към правилно инсталиран, лесно достъпен контакт, чието напрежение съответства на посоченото на табелката с данни. Контактът трябва да продължи да бъде лесно достъпен дори след свързването му.
- Уверете се, че кабелът не може да бъде повреден от остри ръбове или горещи точки.
- Внимавайте да не стиснете или стиснете кабела.
- За да изключите захранващия кабел, винаги дърпайте щепсела, никога не дърпайте кабела.
- Изключете захранващия кабел от контакта,...
  … след всяко зареждане,
  … ако възникне неизправност,
  … преди да свържете устройството към кабела,
  … преди почистване на уреда и
  … по време на гръмотевични бури.
- За да избегнете опасности, не правете никакви промени в устройството. Ремонтът се извършва само от специализиран сервиз или в сервизен център.

### ***ОПАСНОСТ от батерии и акумулатори!***

- Това устройство съдържа батерия, която не може да бъде извадена. Свалянето или подмяната на батерията може да се извършва само от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Защитете батерията от механични повреди. **Опасност от пожар!**
- Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина или топлина. Температурата на околната среда не трябва да пада под -10 °C и не трябва да надвишава +40 °C.
- Зареждайте батерията само с оригиналния аксесоар (захранващ адаптер).
- Ако електролитен разтвор изтече от батерията, избягвайте контакт с очите, лигавиците и кожата. Незабавно измийте засегнатите места с чиста вода и се консултирайте с лекар. Електролитът може да предизвика дразнене.
- Уредът има литиево-йонна акумулаторна батерия.
  - Батерията не може да се вади!
  - Уредът не трябва да се отваря!
  - Устройството трябва да се изхвърли правилно с вградената батерия.
- Ако акумулаторната киселина е изтекла, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците. В случай на контакт с киселината, незабавно изплакнете засегнатите области с обилно количество бистра вода и незабавно се консултирайте с лекар.
- Свързващите клеми в дистанционното управление не трябва да бъдат късо съединени.

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!***

- ⊙ Използвайте само оригиналните аксесоари.
- ⊙ Не използвайте робота за почистване на прозорци върху чувствителни повърхности, които могат лесно да се надраскат.
- ⊙ Напълнете резервоара за вода със студена, бистра чешмяна вода. Можете също така да добавите малко мек почистващ препарат.
- ⊙ Не използвайте никакви абразивни или твърди почистващи препарати с робота за почистване на прозорци.
- ⊙ Никога не поставяйте уреда върху горещи повърхности (напр. котлони) или в близост до източници на топлина или открит пламък.
- ⊙ Не покривайте променливотоковия адаптер, за да избегнете прегряване.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи препарати за почистване на уреда.

## 4. Съдържание на доставката

1 робот за почистване на прозорци
12 почистващи подложки **5** (4x груби, 8x фини)
1 mрежов кабел **8**
1 Удължителен кабел **10**
1 захранващ блок **9**
1 Бутилка за пълнене на водата
1 Дистанционно управление **11**
2 батерии (AAA, LR03, 1,5 V)
1 пълно ръководство за потребителя (в интернет)
1 Ръководство за бърз старт (включено в устройството)

## 5. Разопаковане

- Отстранете целия опаковъчен материал.
- Проверете дали всички части са налични и неповредени.

## 6. Зареждане

**УКАЗАНИЯ:**

- Заредете устройството за 2 – 3 часа преди първата употреба.
  - Когато устройството е изключено, светодиодът не светва ⏻ **2** по време на зареждане.
  - Когато устройството е включено, светодиодът бавно пулсира в синьо ⏻ **2** по време на зареждане, когато батерията е изтощена. След пълно зареждане светодиодът светва ⏻ **2** постоянно в синьо.
- Ако зарядът на батерията падне под 40%, светодиодът ще мига в ⏻ **2** синьо.
- Най-добре е да зареждате робота за почистване на прозорци след всяка употреба, преди да го приберете. По този начин устройството е незабавно готово за употреба отново следващия път.
- В случай на прекъсване на **захранването**, батерията се използва само за задържане на устройството на повърхността в продължение на 30 минути, за да се предотврати падането му.

1. Ако е необходимо, натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване за ⏻ **2** 3 секунди, за да изключите устройството.
2. Свържете mрежов кабел **8** към захранването **9**.

3. Сега свържете щепсела от другата страна на захранването **9** към удължителния кабел **10** и затегнете заключващата гайка.
4. Сега свържете щепсела от другата страна на удължителния кабел **10** към захранващия кабел **15** на устройството и затегнете заключващата гайка.
5. Включете mрежов кабел **8** в лесно достъпен контакт, чието напрежение е както е посочено на захранването.
6. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване за **2** 3 секунди, за да включите уреда.
   - Светодиодът **2** ще мига в синьо и батерията ще се зарежда.
   - Когато батерията е напълно заредена, светодиодът ще **2** бъде плътно син.

# 7. Дистанционно управление

## 7.1 Поставяне / подмяна на батериите

**ОПАСНОСТ!**

⊙ Риск от експлозия поради неправилна подмяна на батерията. Замяна само със същия или еквивалентен тип.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!**

⊙ Спазвайте полярността (+ и –).

1. Плъзнете капака на отделението за батерии по посока на стрелката.
2. Поставете доставените батерии (тип AAA, LR03, 1,5 V) в отделението за батерии на дистанционното управление **11**.
3. Плъзнете капака на отделението за батерии затворен.

## 7.2 Дистанционното управление с един поглед

За следните функции **първо** натиснете бутона за Старт / Пауза ▶II и след това един от бутоните:

- Цялостно почистване (X2)
- Петна
- Ръчно преместване ▲, ▶, ▼, ◀
- Завършете почистването и се върнете в начална позиция

| Функция | Бутон |
|---|---|
| Цялостно почистване<br>- 2x почистване | (X2) |
| Почистване на място<br>- Преместете ръчно манипулатора на желаното място и натиснете бутона за почистване. Почистващите подложки **5** се почистват последователно 5 пъти. | |
| Старт / Пауза | ▶II |
| Ръчно преместване нагоре | ▲ |
| Ръчно преместване надясно | ▶ |
| Ръчно преместване надолу | ▼ |
| Ръчно преместване наляво | ◀ |
| Роботът завършва текущото почистване и се връща в начална позиция. | |

| Функция | Бутон |
|---|---|
| Включване / изключване на водата за пръскане<br>- Натиснете веднъж, за да изключите водата за пръскане.<br>- Натиснете отново, за да включите водата за пръскане. |  |
| Ръчно пръскане<br>- Натиснете, за да напръскате 1x вода |  |

# 8. Управление

### *Монтиране на почистващите подложки*

Включени са 4 груби и 8 фини почистващи подложки **5**.

- Издърпайте почистващите подложки **5** върху въртящите се дискове **12**. Страната с по-дългите влакна на купчината сочи нагоре.

**УКАЗАНИЯ:**

- Уверете се, че въртящите се дискове са **12** напълно затворени от почистващите подложки **5**.
- Почистващите подложки **5** трябва да са плоски и без бръчки и да не са прекалено мокри.
- Сменете почистващите подложки, **5** ако е необходимо, за оптимални резултати от почистването.

### *Линията за безопасност*

Прикрепете предпазната линия **1** към стабилен обект на закрито. Уверете се, че линията **1** за безопасност е достатъчно дълга, за да може роботът за почистване на прозорци да работи свободно.

**ОПАСНОСТ!**

⊙ Уверете се, че линията за безопасност **1** не е повредена и е здраво закрепена, за да предотвратите падане.

### *Напълнете резервоара за вода*

**ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!**

⊙ Изключете захранващия кабел **8** от контакта, преди да напълните резервоара за вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!**

⊙ Напълнете резервоара за вода със студена, бистра чешмяна вода. Можете също така да добавите малко мек почистващ препарат.

⊙ Не използвайте абразивни или твърди почистващи препарати с робота за почистване на прозорци.

1. Поставете робота върху водоустойчива повърхност.
2. Отворете капака **3** на резервоара за вода.
3. С помощта на предоставената бутилка напълнете водата или почистващия разтвор в резервоара през отвора за пълнене.
4. Затворете капака **3** и го стиснете плътно.

Ако искате да напълните резервоара за вода по време на почистването на дадена повърхност, процедирайте по следния начин:

1. Натиснете и задръжте превключвателя ⏻ **2** за включване/изключване за 3 секунди, за да спрете устройството.

2. Извадете уреда от повърхността за почистване и напълнете резервоара за вода.
3. Продължете с почистването на повърхността.

### *Навлажнете почистващата подложка*

В началото навлажнете почистващите подложки с малко вода, например със спрей.

### *Почистете прозорците или други повърхности*

**УКАЗАНИЯ:**

- Уверете се, че почистващите подложки **5** не са твърде мокри, за да избегнете подхлъзване по повърхността.
- Уверете се, че устройството прилепва към повърхността, преди да го освободите.
- Не е възможно устройството да се използва върху наклонени или наклонени повърхности.
- Ако е необходимо, почистете ъглите на ръка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!**

⊙ Не използвайте уреда върху чувствителни повърхности, които могат лесно да се надраскат.
⊙ Повърхността за почистване трябва да бъде ≥ 50 см x 50 см.
⊙ Не използвайте уреда в дъждовни или влажни дни. Кондензацията върху стъклената повърхност предотвратява ефективното почистване.
⊙ Отстранете стикерите или други подобни от повърхността, която трябва да се почисти.
⊙ Уверете се, че сензорите за защита от падане **6** и приемникът на сигнала **7** за дистанционното управление не са замърсени.
⊙ Не използвайте уреда върху напукано стъкло.
⊙ Препоръчва се повишено внимание с огледално и покрито стъкло. Вятърът и прахът могат да причинят драскотини.

1. Натиснете и задръжте превключвателя ⏻ **2** за включване/изключване за 3 секунди, за да влезете в режим на готовност.
2. Поставете уреда вертикално в средата на почистваната повърхност и кратко натиснете превключвателя за включване/изключване ⏻ **2**, за да стартирате двигателя.
   - Светодиодът ⏻ **2** свети в синьо.
   - Всмукателните отвори **13** в въртящите се дискове **12** причиняват прилепване на устройството към повърхността.

Роботът ще започне почистване.
Той първо се премества в горния ляв ъгъл в ъгъла и си проправя път надолу вдясно по повърхността, като използва зигзагообразния метод.

- По време на почистване уредът пръска вода от дюзите за пръскане **4**.

В края устройството се връща в началната си позиция.

- Звуков сигнал показва края на процеса на почистване.

3. За да завършите почистването, дръжте предпазната линия **1** с една ръка.
4. С другата ръка натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване за ⏻ **2** 3 секунди, за да изключите уреда.
5. Извадете бързо уреда от повърхността.
6. Изключете мрежов кабел **8** от контакта на стената.

## 9. Съвети за почистване

**УКАЗАНИЕ:** Можете да добавите малко мек препарат към водата, ако е необходимо.

- Ако на повърхността има много **прах или пясък**, първо почистете зона с размерите на робота на ръка. Поставете робота върху почистената повърхност, за да избегнете драскотини.
- За **упорити замърсявания** използвайте дистанционното управление, **11** за да изберете режим *X2*. Повърхността се почиства два пъти. Освен това можете да използвате грубите почистващи подложки **5**.
- Ако **петната от вода** все още се виждат след почистване, натиснете бутона (AUTO) на дистанционното управление **11** веднъж,за да изключите автоматичния процес на пръскане. Така се полира повърхността. Използвайте фините почистващи подложки за полиране **5**.
- Изплакнете почистващите подложки с чиста вода след всяка употреба и ги оставете да изсъхнат.
- Ако е необходимо, подсушете почистената повърхност ръчно.

## 10. Почистване и съхранение

**ОПАСНОСТ от токов удар!**

⊙ Изключете захранващия кабел **8** от контакта, преди да почистите уреда.

⊙ Никога не потапяйте уреда във вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за имуществени щети!**

⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи препарати.

**УКАЗАНИЕ:** След всяка употреба изливайте останалата вода от резервоара за вода и съхранявайте уреда с отворен капак **3**. Това ще предотврати образуването на плесени и микроби в устройството.

### *След всяка употреба*

1. Изсипете останалата вода от резервоара за вода през отвора за пълнене.
2. Издърпайте почистващите подложки **5** от въртящите се дискове **12**, измийте ги и ги изстискайте.
3. Избършете корпуса на уреда с влажна кърпа.
4. Избършете **9** захранването със суха, мека кърпа.
5. Оставете капака **3** отворен и оставете всички части да изсъхнат напълно, преди да ги приберете.

### *Почистете старателно почистващите подложки*

За цялостно почистване можете да поставите почистващите подложки **5** в пералнята и да ги изперете при 60°C. Почистващите подложки **5** не трябва да се поставят в сушилнята.

**Инструкции за грижа:**




**Състав на материала:**
Плат: Толеранс на размерите ± 3%
Трикотаж: Толеранс на размерите
+ 2 % /- 5 %

Ако е необходимо, можете да пренаредите нови почистващи подложки (вижте „Поръчка на аксесоари“ на страница 124).

### *Съхраняване на устройството*

**ОПАСНОСТ за децата!**

⊙ Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца.

1. Оставете всички аксесоари да изсъхнат напълно след почистване.
2. Отворете капака **3** на резервоара за вода.
3. Съхранявайте уреда и всички аксесоари на място без скреж, прах и сухо.

## *11. Изхвърляне*



Батерията, вградена в това устройство, не трябва да се изхвърля с битови отпадъци. Устройството трябва да се изхвърли правилно с вградената батерия. Когато изхвърляте устройството, трябва да се посочи на отговорното място за изхвърляне, че устройството съдържа вградена батерия. Използваната батерия е литиево-йонна батерия. Съкращението Li означава елемента литий. Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Използваните батерии трябва да се изхвърлят правилно. За тази цел са налични подходящи контейнери за изхвърляне на батерии в търговията с разпределители на батерии и в общинските пунктове за събиране. Поставените батерии са от тип LR3. Съдържат цинков въглен.



Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/EC. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.



Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.

### *Опаковка*

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

## *12. Поръчка на аксесоари*

На нашия уеб сайт
**https://shop.hoyerhandel.com/bg/**
ще получите информация кои аксесоари могат да бъдат поръчани отново.

## 13. Решаване на проблеми

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.

**ОПАСНОСТ от токов удар!**

⊙ Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

| Грешка | Възможни причини / мерки |
|---|---|
| LED индикаторът ⏻ **2** мига в червено | • Неуспешно изключване на адаптера по време на работа.<br>- Проверете дали контактът и кабелната връзка са наред и дали индикаторът на адаптера светва.<br>• Устройството не залепва за повърхността.<br>- Проверете дали почистващите подложки са правилно монтирани.<br>- Проверете дали стъклената повърхност е гладка и без изпъкналости.<br>- Проверете дали стъклото е извито, тъй като въздухът може да излезе при почистване на извитото стъкло.<br>- Проверете дали всмукателните отвори са запушени.<br>• Вентилаторът не работи<br>- Извадете робота за почистване на прозорци и изключете захранващия кабел. При намаляване на светлинния капацитет, моля, свържете се с нашия сервиз.<br>• Двигателят на двигателя претоварен ли е?<br>- Ако е необходимо, отстранете грубите замърсявания от почистващите подложки. Проверете дали има стикери или други лепила по повърхността.<br>• Грешка в датчика за защита от падане<br>- Проверете дали почистващата подложка е поставена правилно и не блокира двата датчика за защита от падане на робота.<br>- Проверете дали има мръсотия по сензорите за защита от падане от двете страни на робота.<br>- Извадете робота за почистване на прозорци, изключете го и го рестартирайте. Ако нормалната работа не може да бъде възстановена, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти. |
| Батерията не се зарежда. | • Осигурено ли е захранването?<br>• Правилно ли е поставен щепселът? |
| Функцията за пръскане не работи. | • След последната употреба върху дюзата за пръскане се е образувал слой вода.<br>- Почистете повърхността на дюзата за пръскане с мека кърпа. |

## 14. Технически спецификации

| | |
|---|---|
| Модел: | SFSR 72 A1 |
| Захранващ адаптер:<br>(Модел RY72C240300M2): | Вход: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Изход: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⟐⟐ |
| Клас на защита на електрозахранването: | II ⧈ |
| Защита на електрозахранването: | IP20 (защита срещу проникване на твърди чужди тела с диаметър > 12,5 mm) |
| Литиево-йонна батерия: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Дистанционно управление на батериите: | LR 03; 2x 1,5 V |
| Честотен обхват | 2400 – 2480 MHz |
| Трансмисионна мощност: | < 10 dbm (макс.) |
| Консумация на енергия в изключено състояние: ≤ 0,5 W | |

**УКАЗАНИЕ:** Не се изисква действие от страна на потребителя за превключване на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът се адаптира както за 50, така и за 60 Hz.

### *Бележки относно ЕС декларацията за съответствие*

HOYER Handel GmbH декларира, че този продукт отговаря на съществените изисквания на RED 2014/53/EU и Директивата RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU. Пълна декларация за съответствие с изискванията на ЕС може да бъде намерена в интернет на адрес:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Информация за батерии съгласно ЕС 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Наименование на производителя | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>ГЕРМАНИЯ |
| Тип батерия<br>Партиден номер | AAA LR03 (Батерия с алкален цинков манганов диоксид)<br>L184LIA |
| Търговска марка на продуктите | Tronic |
| Декларацията за съответствие се издава единствено на отговорността на | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>ГЕРМАНИЯ |
| Споменатата батерия е произведена в съответствие с Регламента на ЕС EU2023/1542. | |

### *Информация за акумулатори съгласно ЕС 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Наименование на производителя | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Тип батерия<br>Партиден номер | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Търговска марка на продуктите | BPI |
| Декларацията за съответствие се издава единствено на отговорността на | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Споменатата батерия е произведена в съответствие с Регламента на ЕС EU2023/1542. | |

### *Използвани символи*

| | |
|---|---|
|  | Предпазен трансформатор със защита от късо съединение |
|  | Защитна изолация |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС. |
|  | Уреди с този символ могат да се използват само в закрити помещения (суха среда). |
|  | Импулсен стабилизатор на напрежение |
|  | Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания. |
|  | Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP). |
|  | Постоянен ток |
|  | Променливо напрежение |
|  | Мрежовият адаптер има енергийна ефективност от клас 6. |

| | |
|---|---|
|  | Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти. |
|  | Имайте предвид, че захранването не трябва да се използва, ако контактните щифтове на щепселната част са повредени. |
|  | Чрез маркировката „UKCA“ HOYER Handel GmbH декларира съвместимостта с изискванията на Обединеното кралство. |
|  | Символът обозначава производителя на продукта. |

Запазваме си правото на технически промени.

## 15. Гаранция на HOYER Handel GmbH

### *Гаранция*

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### *Гаранционни условия*

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.
Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### *Обхват на гаранцията*

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### *Процедура при гаранционен случай*

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 503681_2504**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### *Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване*

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и други ръководства, видеоклипове за продуктите и инсталационен софтуер.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

С този QR код можете да отидете директно на страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и да отворите ръководството за експлоатация, като въведете номера на артикула (IAN) **503681_2504**.

### *Сервизно обслужване*

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

**Партиден номер (IAN): 503681_2504**

### *Вносител*

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиза**. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

# *Περιεχόμενα*


**1. Επισκόπηση ..... 132**
**2. Ενδεδειγμένη χρήση ..... 133**
**3. Υποδείξεις ασφαλείας ..... 134**
**4. Σύνολο παράδοσης ..... 137**
**5. Αφαίρεση συσκευασίας ..... 137**
**6. Φόρτιση ..... 138**
**7. Τηλεχειριστήριο ..... 138**
7.1 Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών ..... 138
7.2 Το τηλεχειριστήριο με μια ματιά ..... 139
**8. Χειρισμός ..... 139**
**9. Συμβουλές καθαρισμού ..... 141**
**10. Καθαρισμός και αποθήκευση ..... 142**
**11. Απόρριψη ..... 143**
**12. Παραγγελία αξεσουάρ ..... 143**
**13. Επίλυση προβλημάτων ..... 144**
**14. Τεχνικά χαρακτηριστικά ..... 145**
**15. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH ..... 147**


# *1. Επισκόπηση*

**1** Κορδόνι ασφάλισης
**2** ⏻ Διακόπτης On/Off με ενσωματωμένο LED
**3** Δοχείο νερού με καπάκι
**4** Ακροφύσιο ψεκασμού
**5** Πέλμα καθαρισμού
**6** Αισθητήρας προστασίας από πτώση
**7** Δέκτης
**8** Καλώδιο τροφοδοσίας
**9** Τροφοδοτικό
**10** Καλώδιο προέκτασης
**11** Τηλεχειριστήριο
**12** Περιστρεφόμενοι δίσκοι (κάτω από τα πέλματα καθαρισμού)
**13** Ανοίγματα αναρρόφησης
**14** Άνοιγμα εξόδου αέρα
**15** Καλώδιο σύνδεσης ρεύματος

*Χωρίς απεικόνιση:*
Φιάλη για πλήρωση νερού

## *Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!*

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ρομπότ καθαρισμού τζαμιών.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- **Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.**
- **Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!**
- **Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.**
- **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.**
- **Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.**

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε το νέο σας ρομπότ καθαρισμού τζαμιών!

## *2. Ενδεδειγμένη χρήση*

Το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών προορίζεται για τον υγρό καθαρισμό γυάλινων επιφανειών και επιφανειών πλακιδίων (π.χ. παραθύρων, καθρεφτών, γυάλινων τραπεζιών).
Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς. Η φόρτιση και η αποθήκευση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

### *Αναμενόμενη κακή χρήση*

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

⊙ Μην χρησιμοποιείτε το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών σε ευαίσθητες επιφάνειες, οι οποίες μπορεί να χαράξουν εύκολα.

## *3. Υποδείξεις ασφαλείας*

***Προειδοποιήσεις***

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

## *Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία*

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία ή όσο κρυώνει μακριά από παιδιά.
- ⊙ Βεβαιωθείτε ότι δεν θα πλησιάζουν κοντά σε ανοίγματα ή περιστρεφόμενα μέρη αυτής της συσκευής το καλώδιο τροφοδοσίας, τρίχες, τα ρούχα, τα δάχτυλα και κουρτίνες.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, εάν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή εξέρχονται υγρά.
- ⊙ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν δροσερό, στεγνό χώρο και προστατέψτε τη από το φως του ηλίου, υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία και εύφλεκτα υλικά.
- ⊙ Όταν καθαρίζετε τζαμόπορτες και παράθυρα χωρίς μπαλκόνι φροντίστε ώστε το κορδόνι ασφάλισης να έχει επαρκές μήκος για την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί και να είναι τόσο κοντό ώστε να αποτρέπει την πτώση πάνω σε πρόσωπα ή στο έδαφος.
- ⊙ Για την απρόσκοπτη λειτουργία πρέπει το προϊόν να είναι συνδεδεμένο στο καλώδιο τροφοδοσίας.

- ⊙ Μην ψεκάζετε υγρά ή ατμούς σε ηλεκτρικές συσκευές ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- ⊙ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, ...
  … μετά από κάθε χρήση,
  … πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή,
  … πριν αντικαταστήσετε πέλματα καθαρισμού,
  … πριν εξαλείψετε εμφράξεις και
  … πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να μένει χωρίς επίβλεψη, όσο είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ⊙ Βεβαιωθείτε, ότι τόσο το προϊόν όσο και το τροφοδοτικό έχει επαρκή αερισμό. Μην καλύπτετε το τροφοδοτικό.
- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- ⊙ Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το τροφοδοτικό (βλέπε “Τεχνικά χαρακτηριστικά” σελίδα 145) από το οποίο συνοδεύεται.
- ⊙ Εάν το τροφοδοτικό ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να παραγγείλετε ένα νέο τροφοδοτικό από το κέντρο σέρβις για την αποφυγή κινδύνων (βλέπε “Παραγγελία αξεσουάρ” σελίδα 143).

### ⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!*

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.
- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

### ⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης!*

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.

### *ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!*

- Η συσκευή, το καλώδιο και το τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή άλλα υγρά και δεν επιτρέπεται να πλένονται σε τρεχούμενο νερό.
- Εάν ωστόσο η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας και μετά μόνο βγάλτε τη συσκευή από το νερό. Μην χρησιμοποιείτε σε αυτή την περίπτωση πλέον τη συσκευή, αναθέστε σε ένα εξειδικευμένο κέντρο επισκευών τον έλεγχό της.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο νερού.
- Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη για φόρτιση:
  - Προστατέψτε τη συσκευή και το τροφοδοτικό από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται.
  - Σε περίπτωση που εισχωρήσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.
  - Μην πιάνετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.

### *ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!*

- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν η συσκευή, το τροφοδοτικό ή τα καλώδια παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές ή εάν η συσκευή έχει προηγουμένως πέσει κάτω.
- Συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα μόνο όταν το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή.
- Συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο σε πρίζες που έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς και των οποίων η τάση συμφωνεί με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι προσβάσιμη ακόμη και μετά τη σύνδεση.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην μπορεί να υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία.
- Φροντίστε ώστε να μη μαγκώνεται ή συνθλίβεται το καλώδιο.
- Για να βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φις, ποτέ από το καλώδιο.
- Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, …
  … μετά από κάθε διαδικασία φόρτισης,
  … σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη,
  … πριν συνδέσετε τη συσκευή με το καλώδιο,
  … πριν από τον καθαρισμό της συσκευής και
  … σε περίπτωση καταιγίδας.
- Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή. Αναθέστε τις επισκευές σε εξειδικευμένο κέντρο επισκευών ή στο κέντρο σέρβις.

### *ΚΙΝΔΥΝΟΣ από επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μπαταρίες!*

- Αυτή η συσκευή περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Η αφαίρεση ή η αντικατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Προστατέψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από μηχανικές ζημιές. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή υψηλή θερμοκρασία. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από -10 °C ή υψηλότερη από +40 °C.
- Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αποκλειστικά με το γνήσιο αξεσουάρ (τροφοδοτικό).

- ⊙ Εάν από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία διαρρεύσει ηλεκτρολυτικό διάλυμα, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, τις βλεννογόνους και το δέρμα. Ξεπλύνετε αμέσως περιοχές που τυχόν επηρεάστηκαν με άφθονο καθαρό νερό και καλέστε γιατρό. Το ηλεκτρολυτικό διάλυμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
- ⊙ Η συσκευή περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου.
  - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αφαιρεθεί!
  - Απαγορεύεται το άνοιγμα αυτής της συσκευής!
  - Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται κατάλληλα μαζί με την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ⊙ Σε περίπτωση που έχουν εκρεύσει οξέα μπαταριών, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους. Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε άμεσα σε κάποιον γιατρό.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών σύνδεσης στο τηλεχειριστήριο.

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!***

- ⊙ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.
- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε το ρομπότ σε ευαίσθητες επιφάνειες, οι οποίες μπορεί να χαράξουν εύκολα.
- ⊙ Γεμίζετε το δοχείο νερού με κρύο, καθαρό νερό βρύσης. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε λίγο ήπιο μέσο καθαρισμού.
- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού που χαράζουν ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού με το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών.
- ⊙ Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε καυτές επιφάνειες (π.χ. μάτια κουζίνας) ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε γυμνή φλόγα.
- ⊙ Μην καλύπτετε το τροφοδοτικό, ώστε να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση.
- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της συσκευής αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

## *4. Σύνολο παράδοσης*

1 ρομπότ καθαρισμού τζαμιών
12 πέλματα καθαρισμού **5** (4x χοντρά, 8x ψιλά)
1 καλώδιο τροφοδοσίας **8**
1 καλώδιο προέκτασης **10**
1 τροφοδοτικό **9**
1 φιάλη για πλήρωση νερού
1 τηλεχειριστήριο **11**
2 μπαταρίες (AAA, LR03, 1,5 V)
1 εγχειρίδιο με πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
1 εγχειρίδιο με σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)

## *5. Αφαίρεση συσκευασίας*

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.

## 6. Φόρτιση

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

- Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε τη συσκευή για 2 - 3 ώρες.
  - Με τη συσκευή απενεργοποιημένη δεν ανάβει το LED ⏻ **2** κατά τη φόρτιση.
  - Με τη συσκευή ενεργοποιημένη πάλλεται το LED ⏻ **2** κατά τη φόρτιση, όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι αδύναμη, αργά με μπλε χρώμα. Μετά την πλήρη φόρτιση το LED ⏻ **2** ανάβει μόνιμα με μπλε χρώμα.
- Εάν η φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μειωθεί κάτω από το 40 %, αναβοσβήνει το LED ⏻ **2** με μπλε χρώμα.
- Το καλύτερο είναι να φορτίζετε το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών μετά από κάθε χρήση, πριν το αποθηκεύσετε. Έτσι η συσκευή θα είναι την επόμενη φορά αμέσως σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Σε μια **διακοπή ρεύματος** η επαναφορτιζόμενη μπαταρία χρησιμεύει αποκλειστικά και μόνο για τη συγκράτηση της συσκευής στην επιφάνεια για 30 λεπτά, για να μην πέσει κάτω.

1. Κρατήστε ενδεχ. πατημένο για 3 δευτερόλεπτα τον διακόπτη On/Off ⏻ **2**, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας **8** με το τροφοδοτικό **9**.
3. Συνδέστε τώρα το φις στο άλλο άκρο του τροφοδοτικού **9** με το καλώδιο προέκτασης **10** και σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.
4. Συνδέστε τώρα το φις στο άλλο άκρο του καλωδίου προέκτασης **10** με το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος **15** στη συσκευή και σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας **8** σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, της οποίας η τάση ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στο τροφοδοτικό.
6. Κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα τον διακόπτη On/Off ⏻ **2**, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
   - Το LED ⏻ **2** αναβοσβήνει μπλε και η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.
   - Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτιστεί πλήρως, το LED ⏻ **2** ανάβει μόνιμα με μπλε χρώμα.

## 7. Τηλεχειριστήριο

### 7.1 Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

⊙ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση ακατάλληλης αντικατάστασης της μπαταρίας. Αντικατάσταση μόνο με μπαταρίες του ίδιου ή ισοδύναμου τύπου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

⊙ Λάβετε υπόψη την πολικότητα (+ και –).

1. Ανοίξτε το καπάκι θήκης μπαταριών συρταρωτά με τη φορά του βέλους.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες που συνοδεύουν τη συσκευή (τύπος AAA, LR03, 1,5 V) στη θήκη μπαταριών του τηλεχειριστηρίου **11**.
3. Κλείστε συρταρωτά το καπάκι της θήκης μπαταριών.

## *7.2 Το τηλεχειριστήριο με μια ματιά*

Στις ακόλουθες λειτουργίες πατάτε **πρώτα** το πλήκτρο Έναρξη / Παύση ⏯ και στη συνέχεια κάποιο από τα πλήκτρα:

- Σχολαστικός καθαρισμός (X2)
- Λεκέδες
- Χειροκίνητη κίνηση ▲, ▶, ▼, ◀
- Τερματισμός καθαρισμού και επιστροφή στην αρχική θέση

| Λειτουργία | Πλήκτρο |
|---|---|
| Σχολαστικός καθαρισμός<br>- 2x καθαρισμός | X2 |
| Σημειακός καθαρισμός<br>- Μετακινήστε το ρομπότ χειροκίνητα στο επιθυμητό σημείο και πατήστε το πλήκτρο καθαρισμού. Τα πέλματα καθαρισμού **5** καθαρίζουν εναλλάξ 5x. | |
| Έναρξη / παύση | ⏯ |
| Χειροκίνητη μετακίνηση προς τα επάνω | ▲ |
| Χειροκίνητη μετακίνηση προς τα δεξιά | ▶ |
| Χειροκίνητη μετακίνηση προς τα κάτω | ▼ |
| Χειροκίνητη μετακίνηση προς τα αριστερά | ◀ |
| Το ρομπότ τερματίζει τον τρέχοντα καθαρισμό και επιστρέφει στην αρχική θέση. | |
| Ψεκασμός νερού on / off<br>- Πατήστε μία φορά, για να απενεργοποιήσετε τον ψεκασμό νερού.<br>- Πατήστε ξανά, για να ενεργοποιήσετε τον ψεκασμό νερού. | AUTO |
| Χειροκίνητος ψεκασμός<br>- Πατήστε, για να ψεκάσετε 1x νερό | |

# *8. Χειρισμός*

### *Τοποθέτηση των πελμάτων καθαρισμού*

Στο σύνολο παράδοσης περιλαμβάνονται 4 χοντρά και 8 ψιλά πέλματα καθαρισμού **5**.

- Περάστε τα πέλματα καθαρισμού **5** πάνω από τους περιστρεφόμενους δίσκους **12**. Η πλευρά με τις μακρύτερες ίνες πέλματος δείχνει προς τα επάνω.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

- Βεβαιωθείτε, ότι οι περιστρεφόμενοι δίσκοι **12** περιβάλλονται πλήρως από τα πέλματα καθαρισμού **5**.
- Τα πέλματα καθαρισμού **5** θα πρέπει να εφαρμόζουν επίπεδα και χωρίς πτυχώσεις και να μην είναι υπερβολικά υγρά.
- Αντικαταστήστε τα πέλματα καθαρισμού **5** όταν απαιτείται, για να επιτύχετε ένα ιδανικό αποτέλεσμα καθαρισμού.

### *Το κορδόνι ασφάλισης*

Στερεώστε το κορδόνι ασφάλισης **1** σε ένα σταθερό αντικείμενο στον εσωτερικό χώρο. Βεβαιωθείτε ότι το κορδόνι ασφάλισης **1** έχει αρκετό μήκος, ώστε να μπορεί να λειτουργεί ελεύθερα το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

⊙ Βεβαιωθείτε ότι το κορδόνι ασφάλισης **1** είναι άθικτο και στερεωμένο με ασφάλεια, για την αποφυγή πτώσεων.

## *Πλήρωση δοχείου νερού*

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!**

⊙ Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας **8** από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο νερού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

⊙ Γεμίζετε το δοχείο νερού με κρύο, καθαρό νερό βρύσης. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε λίγο ήπιο μέσο καθαρισμού.

⊙ Μην χρησιμοποιείτε με το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών μέσα καθαρισμού που χαράζουν ή με ισχυρά μέσα καθαρισμού.

1. Τοποθετήστε το ρομπότ επίπεδα πάνω σε μια αδιάβροχη επιφάνεια.
2. Ανοίξτε το καπάκι **3** του δοχείου νερού.
3. Γεμίστε το δοχείο από το άνοιγμα πλήρωσης με τη βοήθεια της φιάλης που παραλάβατε το νερό ή/και το διάλυμα καθαρισμού.
4. Κλείστε το καπάκι **3** και πιέστε το ώστε να κλείσει καλά.

Σε περίπτωση που θελήσετε να γεμίσετε το δοχείο νερού κατά τον καθαρισμό μιας επιφάνειας, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Κρατήστε τον διακόπτη On/Off ⏻ **2** για 3 δευτερόλεπτα, για να σταματήσετε τη συσκευή.
2. Απομακρύνετε τη συσκευή από την επιφάνεια προς καθαρισμό και γεμίστε το δοχείο νερού.
3. Συνεχίστε με τον καθαρισμό της επιφάνειας.

### *Ύγρανση πέλματος καθαρισμού*

Υγράνετε στην αρχή τα πέλματα καθαρισμού με λίγο νερό, π.χ. με ένα ψεκαστήρι.

### *Καθαρισμός παραθύρων ή άλλων επιφανειών*

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

- Βεβαιωθείτε ότι τα πέλματα καθαρισμού **5** δεν είναι υπερβολικά υγρά, για να μην γλιστρήσει η συσκευή από την επιφάνεια και πέσει κάτω.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι προσκολλημένη στην επιφάνεια, πριν την αφήσετε.
- Δεν είναι δυνατή η χρήση της συσκευής σε λοξές ή κεκλιμένες επιφάνειες.
- Καθαρίστε ενδεχ. στο τέλος τις γωνίες με το χέρι.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

⊙ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ευαίσθητες επιφάνειες, οι οποίες μπορεί να χαράξουν εύκολα.

⊙ Η επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε θα πρέπει να έχει μια διάσταση ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχερές ημέρες ή ημέρες με υγρασία. Οι υδρατμοί στη γυάλινη επιφάνεια εμποδίζουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό.

⊙ Απομακρύνετε αυτοκόλλητα ή παρόμοια αντικείμενα από την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε.

⊙ Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαροί οι αισθητήρες προστασίας από πτώση **6** και ο δέκτης **7** για το τηλεχειριστήριο.

⊙ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε σπασμένο γυαλί.

⊙ Χρειάζεται προσοχή σε ανακλαστικό γυαλί και σε επιστρωμένο γυαλί. Από τον αέρα και τη σκόνη ενδέχεται να προκληθούν γρατζουνιές.

1. Κρατήστε τον διακόπτη On/Off ⏻ **2** πατημένο για 3 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στην κατάσταση αναμονής.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα στο κέντρο της επιφάνειας που θέλετε να καθαρίσετε και πατήστε σύντομα τον διακόπτη On/Off ⏻ **2**, για να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.
   - Το LED ⏻ **2** ανάβει μπλε.
   - Με τα ανοίγματα αναρρόφησης **13** στους περιστρεφόμενους δίσκους **12** η συσκευή βεντουζάρει στην επιφάνεια.

Το ρομπότ αρχίζει τον καθαρισμό.
Κινείται πάνω από την επιφάνεια πρώτα επάνω αριστερά στη γωνία και μετά ζικ-ζακ προς τα κάτω δεξιά.
   - Κατά τον καθαρισμό η συσκευή ψεκάζει νερό από τα ακροφύσια ψεκασμού **4**.

Στο τέλος, η συσκευή μετακινείται ξανά στην αρχική θέση της.
   - Ένα ηχητικό σήμα δηλώνει το τέλος της διαδικασίας καθαρισμού.

3. Για να τερματίσετε τον καθαρισμό, συγκρατήστε με το ένα χέρι το κορδόνι ασφάλισης **1**.
4. Με το άλλο χέρι, κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα τον διακόπτη On/Off ⏻ **2**, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
5. Απομακρύνετε γρήγορα από την επιφάνεια τη συσκευή.
6. Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας **8** από την πρίζα.

## *9. Συμβουλές καθαρισμού*

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μπορείτε εάν χρειάζεται να προσθέσετε λίγο ήπιο μέσο καθαρισμού στο νερό.

- Εάν στην επιφάνεια υπάρχει πολλή **σκόνη ή/και χώμα**, καθαρίστε πρώτα μια επιφάνεια όσο είναι το μέγεθος του ρομπότ με το χέρι. Τοποθετήστε το ρομπότ στην καθαρισμένη επιφάνεια, για να αποφύγετε γρατζουνιές.
- Σε **έντονη ρύπανση** επιλέξτε με το τηλεχειριστήριο **11** τη λειτουργία *X2*. Η επιφάνεια καθαρίζεται 2x. Επιπρόσθετα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα χοντρά πέλματα καθαρισμού **5**.
- Σε περίπτωση που μετά τον καθαρισμό υπάρχουν ακόμη **λεκέδες νερού**, πατήστε 1x το πλήκτρο ⏻ στο τηλεχειριστήριο **11**, για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη διαδικασία ψεκασμού. Έτσι γίνεται γυάλισμα της επιφάνειας. Χρησιμοποιήστε για το γυάλισμα τα ψιλά πέλματα καθαρισμού **5**.
- Ξεπλένετε τα πέλματα καθαρισμού μετά από κάθε χρήση με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
- Εάν χρειάζεται, σκουπίστε με το χέρι την καθαρισμένη επιφάνεια.

## 10. Καθαρισμός και αποθήκευση

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

⊙ Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας **8** από την πρίζα.

⊙ Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** αδειάζετε μετά από κάθε χρήση το υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού και αποθηκεύστε τη συσκευή με το καπάκι **3** ανοιχτό. Έτσι αποφεύγετε τη δημιουργία μούχλας και μικροβίων στη συσκευή.

### *Μετά από κάθε χρήση*

1. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού μέσω του ανοίγματος πλήρωσης.
2. Αφαιρέστε τα πέλματα καθαρισμού **5** από τους περιστρεφόμενους δίσκους **12**, ξεπλύντε τα και στύψτε τα.
3. Σκουπίστε το περίβλημα της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
4. Σκουπίζετε το τροφοδοτικό **9** με ένα στεγνό, απαλό πανί.
5. Αφήστε το καπάκι **3** ανοιχτό και αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν τελείως, πριν τα αποθηκεύσετε.

### *Σχολαστικός καθαρισμός πελμάτων καθαρισμού*

Για σχολαστικό καθαρισμό μπορείτε να πλύνετε τα πέλματα καθαρισμού **5** στο πλυντήριο ρούχων στους 60 °C.
Δεν επιτρέπεται να βάζετε τα πέλματα καθαρισμού **5** στο στεγνωτήριο.

**Υποδείξεις φροντίδας:**




**Σύνθεση υλικού:**
Ύφασμα: ανοχή διαστάσεων ± 3 %
Δίχτυ: ανοχή διαστάσεων + 2 % / – 5 %

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια πέλματα καθαρισμού (βλέπε “Παραγγελία αξεσουάρ” σελίδα 143).

### *Αποθήκευση συσκευής*

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!**

⊙ Αποθηκεύετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

1. Αφήνετε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώνουν πλήρως μετά τον καθαρισμό.
2. Ανοίξτε το καπάκι **3** του δοχείου νερού.
3. Φυλάσσετε τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ σε έναν στεγνό χώρο προστατευμένο από τον παγετό και τη σκόνη.

## 11. Απόρριψη



Απαγορεύεται η απόρριψη της ενσωματωμένης σε αυτή τη συσκευή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται κατάλληλα μαζί με την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Κατά την απόρριψη της συσκευής πρέπει να επισημάνετε στην υπηρεσία απόρριψης, πως η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται είναι μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου. Η συντομογραφία Li είναι για το στοιχείο λίθιο. Απαγορεύεται η απόρριψη μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα. Για το σκοπό αυτό διατίθενται στα σημεία πώλησης μπαταριών καθώς και στα τοπικά σημεία συλλογής κατάλληλα δοχεία για την απόρριψη των μπαταριών. Οι τοποθετημένες μπαταρίες είναι LR03. Περιέχουν ψευδάργυρο-άνθρακα.



Το προϊόν αυτο υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισημασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

***Συσκευασία***

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

## 12. Παραγγελία αξεσουάρ

Στον ιστότοπό μας
**https://shop.hoyerhandel.com/el/**
μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με το ποια αξεσουάρ μπορείτε να παραγγείλετε.

## 13. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτή τη λίστα ελέγχων. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

⊙ Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.

| Πρόβλημα | Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης |
|---|---|
| Το LED ⏻ **2** αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. | • Σφάλμα κατά την απενεργοποίηση του τροφοδοτικού κατά τη λειτουργία.<br>- Ελέγξτε, εάν η πρίζα και η σύνδεση καλωδίου είναι εντάξει και εάν ανάβει η ένδειξη στο τροφοδοτικό.<br>• Η συσκευή δεν μπορεί να κρατηθεί στην επιφάνεια.<br>- Ελέγξτε, εάν τα πέλματα καθαρισμού είναι τοποθετημένα σωστά.<br>- Ελέγξτε, εάν η γυάλινη επιφάνεια είναι λεία και χωρίς προεξοχές.<br>- Ελέγξτε, εάν το γυαλί είναι κυρτό, επειδή κατά τον καθαρισμό μπορεί να διαφύγει αέρας από το κυρτό γυαλί.<br>- Ελέγξτε, εάν είναι βουλωμένα τα ανοίγματα αναρρόφησης.<br>• Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί<br>- Απομακρύνετε το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.<br>• Υπερφόρτωση μηχανισμού μετάδοσης;<br>- Απομακρύνετε ενδεχ. τους πολλούς ρύπους από τα πέλματα καθαρισμού. Ελέγξτε, εάν υπάρχουν αυτοκόλλητα ή άλλες προσκολλήσεις στην επιφάνεια.<br>• Βλάβη του αισθητήρα προστασίας από πτώση<br>- Ελέγξτε, εάν είναι σωστά τοποθετημένο το πέλμα καθαρισμού και δεν μπλοκάρει τους δύο αισθητήρες προστασίας από πτώση του ρομπότ.<br>- Ελέγξτε, εάν υπάρχουν ρύποι στους αισθητήρες προστασίας από πτώση στις δύο πλευρές του ρομπότ.<br>- Απομακρύνετε το ρομπότ καθαρισμού τζαμιών, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας και επανεκκινήστε το ρομπότ. Εάν δεν είναι δυνατή η επαναφορά της κανονικής λειτουργίας, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. |
| Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν φορτίζει. | • Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος;<br>• Είναι σωστά τοποθετημένο το φις; |
| Η λειτουργία ψεκασμού δεν λειτουργεί. | • Μετά την τελευταία χρήση σχηματίστηκε ένα φιλμ νερού πάνω στο ακροφύσιο ψεκασμού.<br>- Καθαρίστε την επιφάνεια του ακροφυσίου ψεκασμού με ένα απαλό πανί. |

## 14. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Μοντέλο: | SFSR 72 A1 |
| Τροφοδοτικό:<br>(Μοντέλο RY72C240300M2): | Είσοδος: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A<br>Εξοδος: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W |
| Κατηγορία προστασίας του τροφοδοτικού: | II |
| Κατηγορία προστασίας του τροφοδοτικού: | IP20 (προστασία από την εισχώρηση στερεών ξένων σωμάτων με διάμετρο > 12,5 mm) |
| Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Μπαταρίες τηλεχειριστηρίου: | LR03; 2x 1,5 V |
| Εύρος συχνοτήτων: | 2.400 - 2.480 MHz |
| Ισχύς εκπομπής: | < 10 dbm (μέγ.) |
| Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: ≤ 0,5 W | |

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** δεν απαιτείται καμία ενέργεια από πλευράς χρηστών, για ρύθμιση του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο για 50 όσο και για 60 Hz.

### *Υποδείξεις σχετικά με τη δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ*

Η εταιρεία HOYER Handel GmbH δηλώνει με την παρούσα ότι αυτό το προϊόν ικανοποιεί τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας RED 2014/53/EE, καθώς και της οδηγίας ROHS 2011/65/EE + 2015/863/EE . Θα βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Πληροφορίες για μπαταρίες μπαταρίες σύμφωνα με ΕΕ 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Όνομα του κατασκευαστή | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Τύπος μπαταρίας<br>Αριθμός παρτίδας | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Μάρκα | Tronic |
| Η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με τη μοναδική ευθύνη της | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Η αναφερόμενη μπαταρία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ΕΕ2023/1542. | |

### *Πληροφορίες για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με ΕΕ 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Όνομα του κατασκευαστή | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Τύπος μπαταρίας<br>Αριθμός παρτίδας | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Μάρκα | BPI |
| Η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με τη μοναδική ευθύνη της | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Η αναφερόμενη μπαταρία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ΕΕ2023/1542. | |

### *Σύμβολα που χρησιμοποιούνται*

| | |
|---|---|
|  | Μετασχηματιστής ασφαλείας με αντοχή σε βραχυκύκλωμα |
|  | Προστατευτική μόνωση |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ. |
|  | Οι συσκευές με το σήμα αυτό επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο σε εσωτερικούς χώρους (ξηρό περιβάλλον). |
|  | Τροφοδοτικό |
|  | Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. |

| | |
|---|---|
|  | Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντμησης (εδώ: PAP). |
|  | Συνεχές ρεύμα |
|  | Εναλλασσόμενη τάση |
|  | Ο μετασχηματιστής δικτύου έχει την κατηγορία ενεργειακής απόδοσης 6. |
|  | Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις. |
|  | Υπόδειξη ότι το τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν οι αρσενικές επαφές του τμήματος του φις έχουν ζημιά. |
|  | Με τη σήμανση UKCA η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση για το Ηνωμένο Βασίλειο. |
|  | Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον κατασκευαστή προϊόντος. |

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

## 15. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

### *Όροι εγγύησης*

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.
Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σάς επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.
Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.
Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### *Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος*

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

### *Εύρος εγγύησης*

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.
Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

**Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.**

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.
Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

### *Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης*

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 503681_2504** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.




Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **503681_2504** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

### *Κέντρο σέρβις*

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: hoyer@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

**IAN: 503681_2504**

### *Προμηθευτής*

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

## *Contents*


**1. Overview ..... 150**
**2. Intended purpose ..... 151**
**3. Safety information ..... 152**
**4. Items supplied ..... 155**
**5. Unpacking ..... 155**
**6. Charging ..... 155**
**7. Remote control ..... 156**
7.1 Inserting / replacing batteries..... 156
7.2 Overview of the remote control..... 156
**8. Operation ..... 157**
**9. Cleaning advice ..... 159**
**10. Cleaning and storing ..... 159**
**11. Disposal ..... 160**
**12. Ordering accessories ..... 160**
**13. Trouble-shooting ..... 161**
**14. Technical specifications ..... 162**
**15. Warranty of the HOYER Handel GmbH ..... 164**


# *1. Overview*

**1** Safety line
**2** ⏻ On/Off switch with integrated LED
**3** Water tank with lid
**4** Spray nozzle
**5** Cleaning pad
**6** Fall prevention sensor
**7** Signal receiver
**8** Power cable
**9** Power supply unit
**10** Extension cable
**11** Remote control
**12** Rotating discs (under the cleaning pads)
**13** Suction openings
**14** Air outlet
**15** Power connection cable

*No image:*
Bottle for filling the water

## *Thank you for your trust!*

Congratulations on your new robot window cleaner.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new robot window cleaner!

## *2. Intended purpose*

The robot window cleaner is designed for the wet cleaning of glass and tiled surfaces (e.g., windows, mirrors, glass tables). The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device may only be charged and stored indoors.

### *Foreseeable misuse*

**WARNING! Risk of material damage!**

⊙ Do not use the robot window cleaner on sensitive surfaces that can be easily scratched.

## 3. Safety information

### Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## Instructions for safe operation

- This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- Children must not play with the device.
- Keep children under the age of 8 away from the device and the power cable.
- Keep the device out of reach of children during operation or the cooling phase.
- Please ensure that power cables, hair, clothing, fingers, and curtains do not come near the openings or rotating parts of this device.
- The device must not be used if it has been dropped, shows visible damage, or if liquid is leaking from it.
- Store the device in a cool, dry place and protect it from sunlight, high temperatures, moisture and flammable materials.
- When cleaning glass doors and windows without a balcony, ensure that the safety line is long enough for the surface to be cleaned and short enough to prevent it from falling onto people or the ground.
- The product must be connected to the power cable to ensure proper operation.
- Do not spray liquids or vapours onto electrical devices or components.
- Switch the device off and pull out the mains plug, …
  … after every use,

… before you assemble or disassemble the device,
… before changing cleaning pads,
… before you eliminate blockages and
… before you clean the device.

- ⊙ The device must not be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ⊙ Ensure that both the product and the adapter are adequately ventilated. Do not cover the power adapter.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ The device may only be used with the supplied power adapter (see "Technical specifications" on page 162).
- ⊙ If the power adapter or the mains power cable is damaged, a new power adapter must be reordered from the Service Center to avoid hazards (see "Ordering accessories" on page 160).

### ⚠ *DANGER for children!*

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

### ⚠ *DANGER to and from pets and livestock!*

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.

### ⚠ *DANGER! Risk of electric shock due to moisture!*

- ⊙ The device, the cable and the power supply unit must not be immersed in water or other liquids and must not be rinsed under running water.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the power cable immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket before you fill the water tank.
- ⊙ When the device is connected for charging:
  - Protect the device and the power adapter against moisture, drops and splashing water.
  - If liquid gets into the device, immediately disconnect the power cable. Have the device checked before reusing.
  - Do not touch the device or power cable with wet hands.

### ***DANGER! Risk of electric shock!***

- Do not operate the device if the device, the power adapter, or the cables show visible damage or if the device has been dropped previously.
- Connect the cable to the device before plugging the power cable into a wall socket.
- Only connect the power cable to a properly installed, easily accessible wall socket with a voltage that matches the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- Ensure that the cable is not trapped or crushed.
- To disconnect the power cord from the wall socket, always pull on the plug, never on the power cable.
- Pull the power cable out of the wall socket, …
  … after each charging process,
  … if there is a fault,
  … before connecting the device to the cable,
  … before you clean the device and
  … during thunderstorms.
- In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

### ***DANGER from batteries!***

- This device contains a battery that cannot be removed. The battery may only be removed or replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- Protect the battery against mechanical damages. **Fire hazard!**
- Do not expose the device to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than -10 °C and higher than +40 °C.
- The battery may only be charged with the original accessory (power adapter).
- Should the electrolyte solution leak out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- The device is provided with a lithium ion battery.
  - The battery cannot be removed!
  - This device must not be opened!
  - The device with the installed battery must be disposed of properly.
- If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- The connection terminals in the remote control must not be short-circuited.

### ***WARNING! Risk of material damage!***

- Only use the original accessories.
- Do not use the robot on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.
- Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- To prevent overheating, do not cover the power adapter.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device.

## 4. Items supplied

1 robot window cleaner
12 cleaning pads **5** (4 x coarse, 8 x fine)
1 power cable **8**
1 extension cable **10**
1 power supply unit **9**
1 bottle for filling the water
1 remote control **11**
2 batteries (AAA, LR03, 1.5 V)
1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
1 copy of the short manual (enclosed with the device)

## 5. Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.

## 6. Charging

**NOTES:**

- Charge the device for 2–3 hours before using it for the first time.
  - When the device is switched off, the LED ⏻ **2** is not lit during charging.
  - When the device is switched on, the LED ⏻ **2** pulses slowly blue during charging when the battery is low. After charging is complete, the LED ⏻ **2** lights up permanently in blue.
- When the battery charge drops below 40 %, the LED ⏻ **2** flashes blue.
- It's best to charge the robot window cleaner after each use before putting it away. This ensures the device is ready for use immediately next time.
- In the event of a **power failure** , the battery is used exclusively to keep the device firmly in place on the surface for 30 minutes to prevent it from falling.

1. If necessary, press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn off the device.
2. Connect the power cable **8** to the power supply unit **9**.
3. Now connect the plug at the other end of the power supply unit **9** to the extension cable **10** and tighten the locking nut securely.
4. Now connect the plug at the other end of the extension cable **10** to the power connection cable **15** on the device and tighten the locking nut securely.
5. Plug the power cable **8** into an easily accessible wall socket, the voltage of which corresponds to the specification on the power supply unit.
6. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn on the device.
   - The LED ⏻ **2** flashes blue and the battery is charging.
   - When the battery is fully charged, the LED ⏻ **2** lights up permanently in blue.

# 7. Remote control

## 7.1 Inserting / replacing batteries

**DANGER!**

⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

**WARNING! Risk of material damage!**

⊙ Ensure the correct polarity (+ and –).

1. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow.
2. Insert the supplied batteries (type AAA, LR03, 1.5 V) into the battery compartment of the remote control **11**.
3. Close the battery compartment cover.

## 7.2 Overview of the remote control

For the following functions, **first** press the start / pause ▶II button and then one of the following buttons:

- Thorough cleaning (X2)
- Stains
- Move manually ▲, ▶, ▼, ◀
- End cleaning and return to the starting position

| Function | Button |
|---|---|
| Thorough cleaning<br>- Clean twice | X2 |
| Spot cleaning<br>- Move the robot manually to the desired location and press the cleaning button. The cleaning pads **5** perform five alternating cleaning cycles. | |
| Start / pause | ▶II |
| Move upwards manually | ▲ |
| Move to the right manually | ▶ |
| Move downwards manually | ▼ |
| Move to the left manually | ◀ |
| The robot ends the current cleaning cycle and returns to its starting position. | |
| Water spray on / off<br>- Press once to turn off the water spray.<br>- Press again to turn on the water spray. | AUTO |
| Manual spraying<br>- Press to spray water once. | |

# 8. Operation

## *Mounting the cleaning pads*

4 coarse and 8 fine cleaning pads **5** are included in the items supplied.

- Pull the cleaning pads **5** over the rotating discs **12**. The side with the longer pile fibres should face upwards.

**NOTES:**

- Make sure that the rotating discs **12** are completely covered by the cleaning pads **5**.
- The cleaning pads **5** should lie flat and wrinkle-free and should not be too wet.
- Replace the cleaning pads **5** as needed to achieve optimal cleaning results.

## *The safety line*

Attach the safety line **1** to a sturdy object indoors. Ensure that the safety line **1** is long enough to allow the robot window cleaner to operate freely.

**DANGER!**

⊙ Make sure that the safety line **1** is undamaged and securely fastened to prevent falls.

## *Filling the water tank*

**DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you fill the water tank.

**WARNING! Risk of material damage!**

⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.

⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.

1. Place the robot flat on a waterproof surface.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Using the supplied bottle, fill the water or cleaning solution into the tank through the filling opening.
4. Close the lid **3** and press it firmly closed.

If you need to refill the water tank while cleaning a surface, follow these steps:

1. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to stop the device.
2. Remove the device from the surface being cleaned and refill the water tank.
3. Continue cleaning the surface.

### *Moistening the cleaning pad*

Moisten the cleaning pads with a little water at the start, e.g. using a spray bottle.

### *Cleaning windows or other surfaces*

**NOTES:**

- Make sure that the cleaning pads **5** are not too wet to prevent them from slipping on the surface.
- Make sure the device adheres to the surface before letting go.
- Using the device on sloped or inclined surfaces is not possible.
- If necessary, clean the corners by hand afterwards.

**WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use the device on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- ⊙ The surface to be cleaned should be at least ≥ 50 cm x 50 cm in size.
- ⊙ Do not use the device on rainy or damp days. Condensation on the glass surface prevents effective cleaning.
- ⊙ Remove stickers or similar items from the surface being cleaned.
- ⊙ Ensure that the fall prevention sensors **6** and the signal receiver **7** for the remote control are free of dirt.
- ⊙ Do not use the device on cracked glass.
- ⊙ Caution is advised when using on mirrored and coated glass. Scratches can occur due to wind and dust.

1. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to enter standby mode.
2. Place the device vertically in the centre of the surface to be cleaned, then briefly press the on/off switch ⏻ **2** to start the motor.
   - The LED ⏻ **2** is lit blue.
   - The device sticks to the surface through the suction openings **13** in the rotating discs **12**.

The robot begins cleaning.
It first moves to the top left corner and then zigzags down to the bottom right across the surface.

- During cleaning, the device sprays water from the spray nozzles. **4**.

At the end, the device returns to its starting position.

- An acoustic signal indicates the end of the cleaning cycle.

3. To end the cleaning process, hold the safety line **1** firmly with one hand.
4. With the other hand, press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn off the device.
5. Quickly remove the device from the surface.
6. Pull the power cable **8** out of the wall socket.

## 9. Cleaning advice

**NOTE:** you may add a mild cleaning agent to the water if needed.

- If there is a lot of **dust or dirt** on the surface, first clean an area the size of the robot by hand. Place the robot on the cleaned surface to avoid scratches.
- For **stubborn dirt**, select mode *X2* using the remote control **11**. The surface is cleaned twice. You can also use the coarse cleaning pads **5**.
- If **water spots** are still visible after cleaning, press the button on the remote control **11** once to switch off the automatic spraying function. This polishes the surface. Use the fine cleaning pads **5** for polishing.
- Rinse the cleaning pads with clear water after each use and leave them to dry.
- If necessary, dry the cleaned surface manually.

## 10. Cleaning and storing

**DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you clean the device.
- ⊙ Never immerse the device in water.

**WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

**NOTE:** after each use, pour out the remaining water from the water tank and store the device with the lid **3** open. This prevents the formation of mould and germs in the device.

### *After every use*

1. Pour any remaining water from the water tank through the filling opening.
2. Remove the cleaning pads **5** from the rotating discs **12**, wash them, and wring them out.
3. Wipe the device housing with a damp cloth.
4. Wipe the power supply unit **9** with a dry, soft cloth.
5. Leave the lid **3** open and let all parts dry completely before putting them away.

### *Thorough cleaning of the cleaning pads*

In order to thoroughly clean the cleaning pads **5**, you can put them in the washing machine and wash at 60 °C.
The cleaning pads **5** must not be placed in the dryer.

**Care instructions:**




**Material composition:**
Fabric: dimensional tolerance ±3%
Knitted fabric: dimensional tolerance
+2 % / –5 %

If necessary, you can reorder new cleaning pads (see "Ordering accessories" on page 160).

### *Storing the device*

**DANGER for children!**

⊙ Store the device out of the reach of children.

1. Allow all accessories to dry completely after cleaning.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Store the device and all accessories in a frost-free, dust-free and dry place.

## *11. Disposal*



The battery integrated into this device must not be treated as household waste. The device with the installed battery must be disposed of properly.
When disposing of this device, the waste disposal facility responsible must be informed that the device contains an integrated battery. The battery used is a Li-ion battery. The abbreviation Li stands for the element lithium.
Batteries must not be disposed of in the household waste. Used batteries must be disposed of properly. For this purpose, corresponding battery-disposal containers are available at battery-selling retail and wholesale stores, as well as local collection points. The inserted batteries are type LR03. They contain zinc carbon.



This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

### *Packaging*

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## *12. Ordering accessories*

On our website
**https://shop.hoyerhandel.com/gb/**
you can find information about which accessories can be reordered.

# 13. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.

**DANGER! Risk of electric shock!**

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

| Fault | Possible causes / Action |
|---|---|
| The LED ⏻ **2** flashes red. | • Fault when switching off the adapter during operation.<br>- Check that the wall socket and cable connection are OK and that the adapter indicator is lit.<br>• Device does not stick to the surface.<br>- Check that the cleaning pads are fitted correctly.<br>- Check that the glass surface is smooth and free of protrusions.<br>- Check whether the glass is curved, as air can escape when cleaning curved glass.<br>- Check whether the suction openings are blocked.<br>• Fan not working.<br>- Remove the robot window cleaner and unplug the power cable. Please contact our customer service.<br>• Is the drive motor overloaded?<br>- Remove any coarse dirt from the cleaning pads if necessary. Check whether there are any stickers or other adhesives on the surface.<br>• Fall prevention sensor fault.<br>- Check that the cleaning pad is correctly inserted and that the robot's two fall prevention sensors are not blocked.<br>- Check whether there is any dirt on the fall prevention sensors on both sides of the robot.<br>- Remove the robot window cleaner, pull out the mains plug and restart it. If normal operation cannot be restored, please contact our customer service. |
| Battery is not being charged. | • Has the device been connected to the power supply?<br>• Is the plug properly inserted? |
| The spray function is not working. | • A film of water has formed on the spray nozzle after the last use.<br>- Clean the surface of the spray nozzle with a soft cloth. |

# 14. Technical specifications

| | |
|---|---|
| Model: | SFSR 72 A1 |
| Power adapter:<br>(Model RY72C240300M2): | Input: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2.0 A<br>Output: 24.0 V ⎓; 3.0 A; 72.0 W |
| Protection class of the power supply unit: | II ⧈ |
| Protection type of the power supply unit: | IP20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm) |
| Battery Li-ion: | 1x 14.8 V; 500 mAh; 7.4 Wh |
| Remote control batteries: | LR03; 2x 1.5 V |
| Frequency range: | 2,400 - 2,480 MHz |
| Transmitting power: | < 10 dbm (max.) |
| Power consumption when switched off ≤ 0.5 W | |

**NOTE:** no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

### *Notes on the EU declaration of conformity*

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements of the RED 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863/EU. A complete EU declaration of conformity can be found on the Internet at:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Information on batteries according to EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Manufacturer's name | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Battery type<br>Batch number | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Brand name | Tronic |
| The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542. | |

## *Information on rechargeable batteries according to EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Manufacturer's name | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Battery type<br>Batch number | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Brand name | BPI |
| The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542. | |

## *Symbols used*

| | |
|---|---|
|  | Safety transformer short circuit proof |
|  | Double insulation |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines. |
|  | Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment). |
|  | Switched-mode power supply |
|  | This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. |
|  | Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP). |
|  | Direct current |
|  | AC voltage |
|  | The power adapter has the energy efficiency class 6. |
|  | With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements. |
|  | Note that the power unit may not be used if the contact pins of the plug are damaged. |
|  | With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements. |
|  | The symbol identifies the product manufacturer. |

Subject to technical modifications.

## 15. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.
If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.
If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.
The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.
The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 503681_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.




This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **503681_2504** to open your user instructions.

## *Service Centre*

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

**IAN: 503681_2504**

## *Supplier*

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

# *Inhalt*


**1. Übersicht ..... 166**
**2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... 167**
**3. Sicherheitshinweise ..... 168**
**4. Lieferumfang ..... 171**
**5. Auspacken ..... 171**
**6. Aufladen ..... 171**
**7. Fernbedienung ..... 172**
7.1 Batterien einlegen / auswechseln ..... 172
7.2 Die Fernbedienung im Überblick ..... 172
**8. Bedienung ..... 173**
**9. Reinigungstipps ..... 174**
**10. Reinigen und Lagern ..... 175**
**11. Entsorgen ..... 176**
**12. Zubehörteile bestellen ..... 176**
**13. Problemlösung ..... 177**
**14. Technische Daten ..... 178**
**15. Garantie der HOYER Handel GmbH ..... 181**


# *1. Übersicht*

**1** Sicherheitsleine
**2** ⏻ Ein-/Ausschalter mit integrierter LED
**3** Wassertank mit Deckel
**4** Sprühdüse
**5** Reinigungspad
**6** Fallschutzsensor
**7** Signalempfänger
**8** Netzkabel
**9** Netzteil
**10** Verlängerungskabel
**11** Fernbedienung
**12** Rotierende Scheiben (unter den Reinigungspads)
**13** Saugöffnungen
**14** Abluftöffnung
**15** Stromanschlusskabel

*ohne Abbildung:*
Flasche zum Einfüllen des Wassers

## *Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!*

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter!

## *2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch*

Der Fensterreinigungsroboter ist für die feuchte Reinigung von Glas- und Fliesenflächen (z. B. Fenstern, Spiegeln, Glastischen) vorgesehen.
Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen aufgeladen und gelagert werden.

### *Vorhersehbarer Missbrauch*

**WARNUNG vor Sachschäden!**

⊙ Verwenden Sie den Fensterreinigungsroboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie das Gerät während des Betriebs oder der Abkühlphase außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bitte achten Sie darauf, dass Netzkabel, Haare, Kleidung, Finger und Vorhänge nicht in die Nähe von Öffnungen oder rotierenden Teilen dieses Gerätes gelangen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie es vor Sonnenlicht, hoher Temperatur, Feuchtigkeit und entzündlichen Materialien.
- Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung von Glastüren und Fenstern ohne Balkon die Sicherheitsleine lang genug für die zu reinigende Fläche ist und kurz genug, um ein Herunterfallen auf Personen oder den Boden zu verhindern.
- Für den einwandfreien Betrieb muss das Produkt an das Netzkabel angeschlossen sein.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeiten oder Dämpfe auf elektrische Geräte oder Bauteile.

- ⊙ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, …
  … nach jedem Gebrauch,
  … bevor Sie das Gerät zusammen oder auseinander bauen,
  … bevor Sie Reinigungspads wechseln,
  … bevor Sie Verstopfungen beseitigen und
  … bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass sowohl das Produkt als auch der Adapter ausreichend belüftet sind. Decken Sie den Netzadapter nicht ab.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netztadapter (siehe "Technische Daten" auf Seite 178) verwendet werden.
- ⊙ Wenn der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neuer Netzadapter beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 176).

### ***GEFAHR für Kinder!***

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### ***GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!***

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

### ***GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!***

- ⊙ Das Gerät, das Kabel und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzkabel und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.
- ⊙ Wenn das Gerät zum Laden angeschlossen ist:

- Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzkabel ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Fassen Sie Gerät und Netzkabel nicht mit nassen Händen an.

### *GEFAHR durch Stromschlag!*

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, der Netzadapter oder die Kabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- Stecken Sie das Netzkabel erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, …
  … nach jedem Ladevorgang,
  … wenn eine Störung auftritt,
  … bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,
  … bevor Sie das Gerät reinigen und
  … bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

### *GEFAHR durch Akkus und Batterien!*

- Dieses Gerät enthält einen Akku, welcher nicht ausgebaut werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Original-Zubehörteil (Netzadapter) auf.
- Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
  - Der Akku kann nicht entnommen werden!
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.
- Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Die Anschlussklemmen in der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

***WARNUNG vor Sachschäden!***

- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie den Roboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel mit dem Fensterreinigungsroboter.
- ⊙ Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ⊙ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## 4. Lieferumfang

1 Fensterreinigungsroboter
12 Reinigungspads **5** (4x grob, 8x fein)
1 Netzkabel **8**
1 Verlängerungskabel **10**
1 Netzteil **9**
1 Flasche zum Einfüllen des Wassers
1 Fernbedienung **11**
2 Batterien (AAA, LR03, 1,5 V)
1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

## 5. Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

## 6. Aufladen

**HINWEISE:**

- Laden Sie vor der Erstanwendung das Gerät 2 - 3 Stunden auf.
  - Bei ausgeschaltetem Gerät leuchtet die LED ⏻ **2** während des Ladens nicht.
  - Bei eingeschaltetem Gerät pulsiert die LED ⏻ **2** während des Ladens, wenn der Akku schwach ist, langsam blau. Nach vollständiger Ladung leuchtet die LED ⏻ **2** dauerhaft blau.
- Wenn die Akkuladung unter 40 % sinkt, blinkt die LED ⏻ **2** blau.
- Am besten laden Sie den Fensterreinigungsroboter nach jedem Gebrauch auf, bevor Sie ihn weglegen. So ist das Gerät beim nächsten Mal sofort wieder betriebsbereit.
- Bei einem **Stromausfall** dient der Akku ausschließlich dazu, das Gerät 30 Minuten an der Oberfläche fest zu halten, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

1. Halten Sie ggf. 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **8** mit dem Netzteil **9**.
3. Verbinden Sie nun den Stecker am anderen Ende des Netzteils **9** mit dem Verlängerungskabel **10** und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
4. Den Stecker am anderen Ende des Verlängerungskabels **10** verbinden Sie nun mit dem Stromanschlusskabel **15** am

Gerät und ziehen die Sicherungsmutter fest.

5. Stecken Sie das Netzkabel **8** in eine gut zugängliche Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Netzteil entspricht.
6. Halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
   - Die LED ⏻ **2** blinkt blau und der Akku wird geladen.
   - Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED ⏻ **2** dauerhaft blau.

# 7. Fernbedienung

## 7.1 Batterien einlegen / auswechseln

**GEFAHR!**

⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.

**WARNUNG vor Sachschäden!**

⊙ Beachten Sie die Polarität (+ und –).

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (Typ AAA, LR03, 1,5 V) in das Batteriefach der Fernbedienung **11** ein.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel zu.

## 7.2 Die Fernbedienung im Überblick

Bei folgenden Funktionen drücken Sie **zuerst** die Taste Start / Pause ⏯ und anschließend eine der Tasten:

- Gründliche Reinigung (X2)
- Flecken
- Manuell bewegen ▲, ▶, ▼, ◀
- Reinigung beenden und zur Ausgangsposition zurückkehren

| Funktion | Taste |
|---|---|
| Gründliche Reinigung<br>- 2x reinigen | X2 |
| Punktuelle Reinigung<br>- Bewegen Sie den Roboter manuell zur gewünschten Stelle und drücken Sie die Reinigungstaste. Die Reinigungspads **5** reinigen abwechselnd 5x. | |
| Start / Pause | ⏯ |
| Manuell nach oben bewegen | ▲ |
| Manuell nach rechts bewegen | ▶ |
| Manuell nach unten bewegen | ▼ |
| Manuell nach links bewegen | ◀ |
| Der Roboter beendet die aktuelle Reinigung und kehrt zur Ausgangsposition zurück. | |
| Sprühwasser ein / aus<br>- Einmal drücken, um das Sprühwasser auszuschalten.<br>- Erneut drücken, um das Sprühwasser einzuschalten. | AUTO |
| Manuell Sprühen<br>- Drücken, um 1x Wasser zu sprühen | |

# 8. Bedienung

## *Montage der Reinigungspads*

Im Lieferumfang sind 4 grobe und 8 feine Reinigungspads **5** enthalten.

- Ziehen Sie die Reinigungspads **5** über die rotierenden Scheiben **12**. Die Seite mit den längeren Florfasern zeigt nach oben.

**HINWEISE:**

- Stellen Sie sicher, dass die rotierenden Scheiben **12** komplett von den Reinigungspads **5** umschlossen sind.
- Die Reinigungspads **5** sollten flach und faltenfrei aufliegen und nicht zu nass sein.
- Tauschen Sie die Reinigungspads **5** bei Bedarf aus, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen.

## *Die Sicherheitsleine*

Die Sicherheitsleine **1** befestigen Sie an einem stabilen Gegenstand im Innenbereich. Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsleine **1** lang genug ist, damit der Fensterreinigungsroboter frei arbeiten kann.

**GEFAHR!**

⊙ Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsleine **1** unbeschädigt und sicher befestigt ist, um Stürze zu vermeiden.

## *Wassertank füllen*

**GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

**WARNUNG vor Sachschäden!**

⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

⊙ Verwenden Sie mit dem Fensterreinigungsroboter keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel.

1. Legen Sie den Roboter flach auf eine wasserfeste Unterlage.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Füllen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Flasche das Wasser bzw. die Reinigungslösung durch die Einfüllöffnung in den Tank.
4. Verschließen Sie den Deckel **3** und drücken Sie ihn fest zu.

Sollten Sie den Wassertank während der Reinigung einer Fläche auffüllen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu stoppen.
2. Nehmen Sie das Gerät von der zu reinigenden Fläche und füllen Sie den Wassertank auf.
3. Fahren Sie mit der Reinigung der Fläche fort.

### *Reinigungspad befeuchten*

Befeuchten Sie die Reinigungspads zu Anfang mit etwas Wasser, z. B. mit einer Sprühflasche.

### *Fenster oder andere Flächen reinigen*

**HINWEISE:**

- Achten Sie darauf, dass die Reinigungspads **5** nicht zu nass sind, um ein Herunterrutschen auf der Fläche zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an der Oberfläche haftet, bevor Sie es loslassen.
- Die Verwendung des Gerätes auf schrägen oder geneigten Oberflächen ist nicht möglich.
- Reinigen Sie die Ecken ggf. von Hand nach.

**WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Die zu reinigende Oberfläche sollte eine Größe von ≥ 50 cm x 50 cm haben.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht an regnerischen oder feuchten Tagen. Kondenswasser auf der Glasoberfläche verhindert eine effektive Reinigung.
- ⊙ Entfernen Sie Aufkleber o. ä. von der zu reinigenden Oberfläche.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Fallschutzsensoren **6** und der Signalempfänger **7** für die Fernbedienung frei von Verschmutzungen sind.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf gesprungenem Glas.
- ⊙ Vorsicht ist geboten bei verspiegeltem und beschichtetem Glas. Durch Wind und Staub können Kratzer entstehen.

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** für 3 Sekunden gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen.
2. Setzen Sie das Gerät senkrecht mittig auf die zu reinigende Fläche und drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter ⏻ **2**, um den Motor zu starten.
   - Die LED ⏻ **2** leuchtet blau.
   - Durch die Saugöffnungen **13** in den rotierenden Scheiben **12** saugt sich das Gerät an der Oberfläche fest.

Der Roboter beginnt mit der Reinigung.
Er fährt zuerst oben links in die Ecke und arbeitet sich im Zick-Zack-Verfahren nach unten rechts über die Fläche.

- Während der Reinigung sprüht das Gerät Wasser aus den Sprühdüsen **4**.

Am Ende bewegt sich das Gerät wieder in seine Ausgangsposition.

- Ein Signalton gibt das Ende des Putzvorgangs an.

3. Um das Putzen zu beenden, halten Sie mit einer Hand die Sicherheitsleine **1** fest.
4. Mit der anderen Hand halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
5. Nehmen Sie das Gerät zügig von der Oberfläche ab.
6. Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose.

## *9. Reinigungstipps*

**HINWEIS:** Sie können dem Wasser bei Bedarf etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

- Wenn sich auf der Oberfläche viel **Staub bzw. Sand** befindet, reinigen Sie zuerst eine Fläche, die der Größe des Roboters entspricht von Hand. Setzen Sie den Roboter auf die gereinigte Fläche, um Kratzer zu vermeiden.

- Bei **hartnäckigen Verschmutzungen** wählen Sie mit der Fernbedienung **11** den Modus *X2*. Die Fläche wird 2x gereinigt. Zusätzlich können Sie die groben Reinigungspads **5** verwenden.
- Sollten nach der Reinigung noch **Wasserflecken** zu sehen sein, drücken Sie 1x die Taste (AUTO) auf der Fernbedienung **11**, um den automatischen Sprühvorgang auszuschalten. So wird die Fläche poliert. Verwenden Sie für das Polieren die feinen Reinigungspads **5**.
- Spülen Sie die Reinigungspads nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie trocknen.
- Trocknen Sie die gereinigte Fläche bei Bedarf manuell nach.

# 10. Reinigen und Lagern

**GEFAHR von Stromschlag!**

⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

**WARNUNG vor Sachschäden!**

⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**HINWEIS:** Gießen Sie nach jedem Gebrauch das restliche Wasser aus dem Wassertank aus und lagern Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel **3**. So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel und Keimen im Gerät.

## *Nach jedem Gebrauch*

1. Gießen Sie restliches Wasser aus dem Wassertank durch die Einfüllöffnung aus.
2. Ziehen Sie die Reinigungspads **5** von den rotierenden Scheiben **12** ab, waschen Sie sie und wringen Sie sie aus.
3. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.
4. Das Netzteil **9** wischen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
5. Lassen Sie den Deckel **3** geöffnet und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.

## *Reinigungspads gründlich reinigen*

Zur gründlichen Reinigung können Sie die Reinigungspads **5** in die Waschmaschine geben und bei 60 °C waschen.
Die Reinigungspads **5** dürfen nicht in den Trockner gegeben werden.

**Pflegehinweise:**




**Material Zusammensetzung:**
Gewebestoff: Maßtoleranz ± 3 %
Maschenware: Maßtoleranz + 2 % / – 5 %

Bei Bedarf können Sie neue Reinigungspads nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 176).

## *Gerät lagern*

**GEFAHR für Kinder!**

⊙ Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

1. Lassen Sie sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem frostfreien, staubfreien und trockenen Ort.

# 11. Entsorgen



Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält. Der verwendete Akku ist ein Li-Ionen Akku. Die Abkürzung Li steht für das Element Lithium.
Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die eingelegten Batterien sind vom Typ LR03. Sie enthalten Zink-Kohle.



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

### *Verpackung*

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### *Gerät entsorgen in Deutschland*

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

# 12. Zubehörteile bestellen

Auf unserer Webseite **https://shop.hoyerhandel.com/de/** erhalten Sie die Information, welche Zubehörteile nachbestellt werden können.

# 13. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

**GEFAHR durch Stromschlag!**

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

| Fehler | Mögliche Ursachen / Maßnahmen |
|---|---|
| Die LED ⏻ **2** blinkt rot. | • Fehler beim Ausschalten des Adapters während der Arbeit.<br>- Überprüfen Sie, ob die Steckdose und der Kabelanschluss in Ordnung sind und ob die Adapteranzeige leuchtet.<br>• Gerät hält nicht an der Oberfläche.<br>- Prüfen Sie, ob die Reinigungspads ordnungsgemäß montiert sind.<br>- Prüfen Sie, ob die Glasoberfläche glatt und ohne Vorsprünge ist.<br>- Prüfen Sie, ob das Glas gewölbt ist, da beim Reinigen von gewölbtem Glas Luft austreten kann.<br>- Prüfen Sie, ob die Saugöffnungen verstopft sind.<br>• Lüfter funktioniert nicht<br>- Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter und ziehen Sie das Netzkabel ab. Wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.<br>• Antriebsmotor überlastet?<br>- Entfernen Sie ggf. groben Schmutz von den Reinigungspads. Prüfen Sie, ob sich Aufkleber oder andere Anhaftungen auf der Oberfläche befinden.<br>• Störung des Fallschutzsensors<br>- Prüfen Sie, ob das Reinigungspad korrekt eingesetzt ist und die beiden Fallschutzsensoren des Roboters nicht blockiert.<br>- Prüfen Sie, ob sich Schmutz an den Fallschutzsensoren an beiden Seiten des Roboters befindet.<br>- Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter, ziehen Sie den Netzstecker und starten Sie ihn neu. Sollte der Normalbetrieb nicht wiederhergestellt werden können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. |
| Akku wird nicht geladen. | • Ist die Stromversorgung sichergestellt?<br>• Ist der Stecker richtig eingesteckt? |
| Die Sprühfunktion funktioniert nicht. | • Es hat sich nach der letzten Verwendung ein Wasserfilm auf der Sprühdüse gebildet.<br>- Reinigen Sie die Oberfläche der Sprühdüse mit einem weichen Tuch. |

# 14. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell: | SFSR 72 A1 |
| Netzadapter:<br>(Model RY72C240300M2): | Eingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 2,0 A<br>Ausgang: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⟜⟐ |
| Schutzklasse des Netzteils: | II ⧈ |
| Schutzart des Netzteils: | IP20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm) |
| Akku Li-Ion: | 1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh |
| Batterien Fernbedienung: | LR03; 2x 1,5 V |
| Frequenzbereich: | 2.400 - 2.480 MHz |
| Sendeleistung: | < 10 dbm (max.) |
| Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand: ≤ 0,5 W | |

**HINWEIS:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

### *Hinweise zur EU-Konformitätserklärung*

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der RED 2014/53/EU, sowie der ROHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU entspricht. Eine vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

### *Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Name des Herstellers | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Batterietyp<br>Chargennummer | AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery)<br>L184LIA |
| Markenname | Tronic |
| Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von | Lidl Stiftung & Co.KG<br>Stiftsbergstr. 1<br>74167 Neckarsulm<br>GERMANY |
| Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert. | |

### *Informationen zu Akkus nach EU 2023/1542*

| | |
|---|---|
| Name des Herstellers | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.<br>No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China |
| Batterietyp<br>Chargennummer | Li-Ion INR14500-4S1P500A<br>2525 |
| Markenname | BPI |
| Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von | Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. |
| Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert. | |

### *Verwendete Symbole*

| | |
|---|---|
|  | Sicherheits-Transformator kurzschlussfest |
|  | Schutzisolierung |
|  | **G**eprüfte **S**icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. |
|  | Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität. |
|  | Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden. |
|  | Schaltnetzteil |
|  | Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen. |
|  | Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden. |
|  | Gleichspannung |
|  | Wechselspannung |
|  | Der Netzadapter hat die Energieeffizienzklasse 6. |
|  | Mit der serbischen Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität mit den serbischen Anforderungen. |
|  | Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind. |
|  | Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK. |
|  | Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller. |

Technische Änderungen vorbehalten.

# 15. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## *Garantiebedingungen*

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## *Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche*

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## *Garantieumfang*

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## *Abwicklung im Garantiefall*

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 503681_2504** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.




Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **503681_2504** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## *Service-Center*

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

**IAN: 503681_2504**

## *Lieferant*

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND